

Fricción
VITA
a base de trementina
contra golpes y calambres

ACONDICIONADOR
Carla Lorena
Distinguido como su NOMBRE
Mantén el Cabello Bello
Primado e Ilustre
Belleza, Dama - Vera Belleza

El acuerdo sobre petróleo con España se formalizaría pronto

EL CRUDO SERA EXPORTADO, CASI CON CERTEZA, A REFINERIAS DE GULF

WASHINGTON, 28 (AP). - El régimen boliviano del Presidente Alfredo Ovando parece haber superado la disputa creada por la nacionalización de la Gulf Oil Company.
En fuentes informadas se dijo que se prepararía a formalizar un acuerdo con España.
Una misión boliviana que visitó recientemente Madrid aparentemente solucionó los diversos problemas que entraba la confiscación de los bienes de la Gulf valorados en 140 millones de dólares.

Según las informaciones disponibles el acuerdo con España, que tomará forma mediante un cambio de notas, se producirá pronto.
Se contemplaría que el gigantesco Instituto Nacional de Industrias (INI) de España adquiriera el crudo boliviano en trueques. Los españoles harían el pago en asistencia técnica, equipo de minería, de transporte y oleoductos.
La INI exportaría un volumen de hasta 25.000 barriles diarios a 2.25 dólares por unidad, que es el mismo precio que regía antes de la nacionalización el pasado octubre.

Además será compensado por los costos de explotación y contratación de personal.
Como parte del arreglo de que se informa España proyectaría la construcción de una planta de tratamiento de gas en Colpa a un costo de 4.2 millones de dólares, además de una inversión de 45.1 millones de dólares para el continuo desarrollo y mantenimiento de los tres yacimientos petroleros.

En ese entonces la Gulf extraía unos 13.000 barriles diarios de los yacimientos de Santa Cruz. Unos 8.000 barriles iban a las refinerías bolivianas exportándose el resto.

Las fuentes dijeron que el crudo será exportado casi con certeza a través de Arica a las refinerías de la Gulf en Los Angeles.
"De tal modo", se señaló, con el dinero con que la Gulf pague el producto se pagarán las instalaciones confiscadas de la Gulf".

Las fuentes dijeron que el INI establecerá un ente oficial llamado "Camba" que se ocupará del Mercado Internacional del crudo que se extraiga de los yacimientos de Colpa, Caranda y Río Grande, pero que no se ocupará de la distribución interna.

Camba participará en la terminación del oleoducto de los campos de Santa Cruz a la Argentina, cooperando en el mercado del gas a ese país, se agregó.

Las fuentes dijeron que la nueva operación será administrada por una comisión de cinco miembros encabezada por un funcionario de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), que incluirá dos españoles y dos bolivianos. Las decisiones serán tomadas por una mayoría de las cuartas quintas partes, lo cual indica que se requerirá siempre la concurrencia de España.

El ente matriz español recibirá cinco centavos de dólar por cada barril exportado y medio centavo de dólar por cada 1.000 pies cúbicos de gas enviados al exterior.



LANZAPROYECTIL. - Un proyectil sale disparado por un lanzaproyectil portátil que empuja un soldado británico durante las maniobras en Aberdeen, Escocia. Después de disparado el proyectil, éste es guiado a su objetivo por comandos radiales que genera el soldado apretando un botón. (Radiofoto AP)

Audaz atraco a un banco en la Argentina

BUENOS AIRES, 27 AFP. - Catorce hombres, en dos grupos secuestraron al gerente y al tesoro de un banco obligándolos a abrir el tesoro, del que se llevaron 310 mil pesos (unos cien mil dólares).
El espectacular asalto fue cometido esta mañana contra la sucursal del Banco del Norte y Delta Argentino de la localidad de Don Torcuato, a 30 Kms. al este de la capital federal.

Un primer grupo llegó al banco con el gerente, a quien habían secuestrado en su domicilio particular y conducían en un automóvil bajo amenazas de armas de fuego, penetrando rápidamente en el local. Posteriormente en otro vehículo arribaron los integrantes de la banda con el tesoro de la institución, a quien también habían secuestrado de su hogar.

Una vez en el interior del banco amenazaron con sus armas y sometieron rápidamente a cinco empleados que en ese momento se encontraban en el local, obligando al gerente y al tesoro a abrir con sus llaves el tesoro, del cual sustrajeron la suma arribada mencionada que colocaron en tres portafolios que llevaban.



VICTIMA DE LA GUERRA. - Un bebé es visto sentado en la entrada del reducho de sus padres, fortificado con bultos de arena en el campo de los fuegos oscuros en Dak Seng, al noreste de Saigon, a ocho kilómetros de la frontera de Laos. (Radiofoto AP)

El gobierno revolucionario

No proclamará ninguna tesis socialista el "1o. de mayo"



LOS TON TON MACUTES. - Miembros de los "Ton Ton Macutes", una fuerza paramilitar, marchan al centro de la ciudad de Puerto Príncipe al soberse que miembros del Servicio de Guardacoste, en Haití, se habían sublevado contra François Duvalier. Los milicios de Duvalier, según se informó posteriormente, ayudaron a aplastar la sublevación. (Puerto Príncipe, Haití, Radiofoto AP)

"Es falso, El gobierno no proclamará ninguna tesis socialista el Primero de Mayo", declaró categóricamente el Ministro de Informaciones, desvirtuando un rumor que circuló ayer en ese sentido.

Otro rumor difundido en ese refería a que se había producido una crisis de Gabinete. Este rumor también fue desmentido por el Ministro portavoz del Gabinete. "Si hubiera habido crisis no estaría habiéndolos como Ministro", dijo Bailey Gutiérrez.

Al referirse al primer rumor, el de la tesis socialista, el Ministro de Informaciones dijo que "la gente que crea el rumor parece que ya tiene poca imaginación". "El gobierno desde el 26 de septiembre ha declarado, ha reiterado y ha actuado dentro de una muy clara línea de nacionalismo revolucionario, pues cada uno de sus actos estuvieron y están enmarcados dentro de los lineamientos del Mandato de las Fuerzas Armadas", dijo el Ministro, agregando que "las ideas, las doctrinas y el contexto de la realidad de Bolivia están muy claramente explicadas en el Mandato sobre lo que pretenden las Fuerzas Armadas", y, fuera de este marco, "no hemos actuado ni tenemos ninguna doctrina ni nadie en el gobierno sostiene tesis socialista alguna".

Declaró que tal planteamiento sería una falta de sentido y de cultura política sobre la actual realidad de América Latina. "Es una falta de realismo no querer mirar lo que está sucediendo en este país y querer forzar que se vuelva otra cosa que no es ni quiere ser", dijo.

Interrogado sobre el criterio del gobierno frente a las exigencias de diversos sectores laborales para que se profundice el proceso iniciado el 26 de septiembre del año pasado, Bailey Gutiérrez expresó: "Vamos a seguir todos los planteamientos claros de los 18 puntos del Mandato Revolucionario de las Fuerzas Armadas. Esta revolución sigue esos lineamientos".

Al manifestar que el gobierno respeta la opinión de cada uno de los sectores del país, el Ministro de Informaciones reiteró que "esta revolución ya tiene su lineamiento muy claro, fijado por el Mandato, no sólo en los 18 puntos, sino en el análisis sobre la realidad nacional contemplado en este documento".

"En cuanto a la profundización del proceso, el gobierno está de acuerdo. El Presidente Ovando lo ha dicho muchas veces, porque no profundizar la revolución es indudablemente estancarla. Nosotros no nos vamos a detener. El Mandato de las Fuerzas Armadas se ha cumplido en una mínima parte en estos siete meses de gobierno. Todo lo que resta, para cumplir el Mandato, es profundizar la revolución", afirmó el Ministro de Informaciones.

Paulo VI expediría documento sobre los matrimonios mixtos

Ciudad del Vaticano, 28 (AP). - Se espera que el Papa Paulo VI expedirá el jueves un documento que ratificará la exigencia católica de que los hijos de matrimonios mixtos sean educados en la Iglesia, según dijeron fuentes del Vaticano.
El vocero del Vaticano, Monse-

ñor Fausto Vallanc dijo que el documento sería un "motu proprio" (de su propia mano) del Papa en relación con el tema de los matrimonios mixtos. "Ha estado trabajando en dicho documento desde 1967 cuando se trató sobre los matrimonios mixtos en el primer Sínodo de Obispos.
Se espera que el documento acepte una sugerencia del Sínodo de que se permita a un católico recibir la dispensa para casarse fuera de la Iglesia por parte de un Obispo local, en lugar del Vaticano.
El último documento importante papal sobre matrimonios mixtos fue expedido en marzo de 1966. Levantó la ex comunicación de los católicos que se casaban fuera de la Iglesia y abolió la promesa escrita de la otra parte no católica de educar a los hijos como católicos.

EN ARGENTINA EPIDEMIA DE GRIPE MATO A 129 PERSONAS

Argel, 28. (AFP). - Ciento veintinueve personas, en su mayoría ancianos y niños, perecieron como consecuencia de una epidemia de gripe en el oasis Illizi, cerca de Yanet, en el sur de Argelia, anunció hoy "El Mudyahid".

En Argentina Proprietarios rurales no aceptarán una reforma agraria con sentido político

PAISES LATINOAMERICANOS TENDRAN PRONTO SU PROPIO "CHEQUE VIAJERO"

VIÑA DEL MAR, CHILE 28 (AP). - Los países latinoamericanos acordaron hoy crear su propio "cheque viajero", que será aceptado en todos los países del Continente.
La propuesta mexicana en tal sentido fue aceptada "en principio" por los presidentes de los bancos centrales del Hemisferio rioplatense aquí a puertas cerradas.
No se dieron más detalles sobre la forma en que se aprobó el asunto, pero se espera que mañana, al clausurarse la reunión, un comunicado oficial aporte nuevos detalles.
Se supo hoy sin embargo que algunos de los países no aceptan que la iniciativa entre en vigencia de inmediato, sino que piden un plazo más o menos largo para emitir los "cheques viajeros". No parecía haber en cambio oposición por parte de esos países a aceptar la circulación en sus territorios de los cheques que repudiaran emitir los otros.

La séptima reunión Interamericana de Presidentes de Bancos Centrales se clausurará mañana. Las sesiones prosiguen en medio de la más absoluta reserva y en medio de estrictas medidas de seguridad.
Mientras tanto, los presidentes de los bancos centrales de las cinco naciones del Grupo Andino celebraron ayer conversaciones paralelas, para preparar el temario de las conversaciones formales que sostendrán en Quito, Ecuador, durante la segunda quincena de junio.

BUENOS AIRES, 28 (AP). - Los grandes propietarios rurales, anunciaron que no aceptan para el campo argentino la reforma agraria, respondiendo así indirectamente a recomendaciones del economista Raúl Prebisch, en reciente informe presentado al Banco Interamericano de Desarrollo (BID).
Luis J. Firpo Miró, Presidente de la Sociedad Rural Argentina, dijo que lo que el agro necesita para su desarrollo es una "renta razonable" y que "... no aceptaremos para nuestro campo la reforma agraria con sentido político".
"Admitimos la transformación agraria que supone incorporar al campo los adelantos de la técnica y de la ciencia, porque concebimos en otros términos la intención de progreso", afirmó.

Firpo Miró, junto con altos funcionarios argentinos y otros representantes de la actividad privada, participaron de un simposio sobre la situación argentina, organizado por el Consejo Interamericano de Comercio y Producción (CICYP).

La declaración se produjo a pocos días de haber leído Prebisch un meduloso informe sobre la situación latinoamericana ante la undécima asamblea de gobernadores del BID, reunida en Punta del Este.

Retiriéndose a la Argentina, Prebisch dijo que la alarmante pérdida de posiciones de la agricultura de este país en el concierto mundial, obedece a dos factores: la precaria acción del estado en materia de investigación tecnológica y difusión práctica de sus resultados y "... el régimen prevalente de tenencia del suelo".
Admitió sin embargo, que al menos en la región Pampeana, "... no hay presión de la gente sobre el suelo que aconseje su redistribución directa para facilitar la penetración de nuevas técnicas".
Indicó que existe una gran incógnita sobre el agro argentino: Si la acción de investigación y difusión tecnológica que viene desarrollando el Estado, podrá tener éxito sin que se renueve el obstáculo de la tenencia del suelo".
En oportunidad de leer Prebisch su informe ante el BID, el jueves pasado, un grupo de ganaderos argentinos habría proyectado retirarse del salón en señal de protesta.

América Latina inició NEGOCIACIONES PARA INTRODUCIR PRODUCTOS A MERCADO DE EE.UU.

WASHINGTON, 28 (AP). - La América Latina inició hoy aquí la más compleja negociación que haya intentado jamás para reducir o eliminar las barreras que limitan el acceso de su producción al mercado norteamericano.
Una lista de 800 productos cuya aplicación está restringida por regulaciones sanitarias, arancelarias o cuantitativas.
"El análisis preliminar de la lista", dijo el Secretario General de la OEA, Galo Plaza a los negociadores de los 23 países del Hemisferio, "indica que hay una base para iniciar el proceso".
El sub-Secretario argentino de economía, Manuel San Miguel, que había conducido las dos rondas previas, fue confirmado como Presidente de la Comisión Especial de Consulta y Negociación.
El economista argentino previno contra cualquier esperanza apresurada diciendo que "se avanzará gradualmente".

Un técnico de la Comisión puntualizó la complejidad de la negociación con un ejemplo.
"Supongamos que la América Latina logra que se reduzca en un cien por ciento el arancel sobre el calzado. Desde que la negociación aplicara la cláusula de "nación más favorecida" todos los países del mundo se acogerán a la nueva franquicia.

"En ese caso Italia y España, los artifices de ese región, barrerán a la América Latina."
"Si por el contrario se lograra una reducción de ese arancel en un 50 por ciento en como parte del régimen de preferencias generales para las naciones en desarrollo que se negocia en la Comisión sobre Comercio y Desarrollo de las Naciones Unidas (UNCTAD) la América Latina neutralizaría la capacidad competitiva de las naciones avanzadas."

Uno de los problemas que se nota aquí es que las naciones de la América Latina no disponen de las estadísticas, o aun de un conocimiento mercantil de la forma en que los países industrializados pueden penetrar el mercado norteamericano.
La presente ronda pareció así destinada a avocarse a este problema deparando la lista latinoamericana que va desde ropa de niños hasta bestias de carga para concentrarse en lo que fuese no sólo viable sino práctico.

En América Latina No se ha motivado a la juventud para que mejore sus propias comunidades

Utilidades de la Gulf Oil disminuyeron

NEUVA YORK, 28 (AP).- La Corporación Gulf Oil informó que sus utilidades en el primer trimestre de este año descendieron a 139 millones de dólares o 67 centavos por acción, de 163 millones de dólares, o 79 centavos por acción, en el mismo período del año anterior.

NACIONES UNIDAS, 28 (AP).- El Director de la Oficina Regional del Fondo Infantil de las Naciones Unidas en América Latina declaró que se ha hecho poco para movilizar la capacidad de los jóvenes de esta parte del mundo para mejorar sus propias comunidades.

mente gentes han llegado a comprender el dinamismo de los jóvenes, aún en zonas marginales, con el propósito de canalizarlo constructivamente".

INDIOS BOLIVIANOS TERMINARON DE CONSTRUIR Balsa "RA-11" DEL EXPLORADOR NORUEGO HEYERDAHL

SAFI, MARRUECOS, 28 (AP).- El explorador noruego Thor Heyerdahl dijo hoy que no espera salir en su segundo intento de atravesar el Atlántico en una embarcación de papiro hasta dentro de por lo menos dos semanas.

La tripulación será la misma que lo acompañó el año pasado en su intento de demostrar que los antiguos egipcios podían haber llegado a Norteamérica 3.000 años antes de Colón.

Indios BOLIVIANOS DEL LAGO TITICACA terminaron de construir la embarcación - llamada "Ra II" la semana pasada. Emplearon para ello 150 metros cúbicos de papiro en el parque municipal de Safi, a unos tres kilómetros del puerto.

El primer barco de papiro de Heyerdahl, "Ra I", zozobró a causa de una tormenta tras haber completado dos tercios de su viaje a través del Atlántico el año pasado.

Exiliados explican porqué fracasó rebelión contra dictador Duvalier

SANTO DOMINGO, 28 (AP).- En estas horas de organizaciones de exiliados haitianos en esta ciudad se denunció que el dictador François Duvalier, al través de su milicia civil conocida como "Tonton Macoute" ha iniciado una nueva purga entre sus milicias.

Los exiliados, dijeron que tan pronto la Marina inició su ataque, Duvalier tomó las siguientes medidas:

Los exiliados descartan que el levantamiento fuera comunista y apuntan que eso es algo que cae por su propio peso, ya que las embarcaciones fueron dirigidas a base norteamericana de Guantánamo en Cuba".

DIRECCION NACIONAL DE ALFABETIZACION Y EDUCACION DE ADULTOS COMUNICADO

De conformidad con el D.S. No. 09177, Decreto No. 244 del Gobierno Revolucionario de 14 de abril último, la Dirección Nacional de Alfabetización y Educación de Adultos, tiene a bien comunicar a todas las personas o instituciones en general que a partir del día lunes 11 de mayo se distribuirán folletos conteniendo las instrucciones a las que deberán sujetarse las actividades de Alfabetización Voluntaria, sin cuyo cumplimiento de requisitos, no será considerada oficial ni válida ninguna labor alfabetizadora.

La anterior determinación ha sido adoptada para fines de control y estadística.

La Paz, 25 de abril de 1970.

Prof. Gerardo Higuera Peláez Supervisor Nal. de Alfabetización

Prof. Armando Durán de Castro Director Nacional de Alfabetización y Educación de Adultos.

En 1.959 ESPIA RUSO REVELO A EE.UU. LA EXISTENCIA DE COHETES EN CUBA

NEUVA YORK, 28 (AP).- La existencia de rampas de lanzamiento de cohetes soviéticos en Cuba fue descubierta por un espía de la U.R.S.S., convertido en agente doble, anunció ayer el periódico "Reader's Digest".

COTIZACIONES MONETARIAS

Cotizaciones monetarias del día de ayer proporcionadas por la Casa de Cambios "La Paz" ubicada en la calle Bueno No. 285.- Teléfono 5-4849.

	Compra	Venta
1 Dólar Billete		
1 Libra Esterlina (oro)	\$b. 130.-	158.-
1 Dólar (Cheque)	\$b. 12.-	12.11
1 Escudo	\$b. 0,70	0,80
100 Soles	\$b. 27.-	30.-
1 Crucel	\$b. 2,30	2,70
1 Peso Argentino.	\$b. 3,45	3,60

Aceptamos cheques en pesos bolivianos sobre Cochabamba y Sta. Cruz.

La Paz, 28 de abril de 1970

Convocatoria a asamblea anual general de la Cooperativa Boliviana de Cemento Ltda.

"COBOCE"
De conformidad a lo dispuesto por los Arts. 22, 25, 26 y 37 Inc. a) de los Estatutos de la Cooperativa Boliviana de Cemento "COBOCE" se convoca a la Asamblea Anual General de socios que se llevará a cabo el día martes 26 de mayo de 1970, a horas 19 y 30, en el local del Auditorio de la Cámara de Comercio, situado en el Pasaje Sucre s/n (frente a la H. Municipalidad), sujetándose al siguiente Orden del día:

- 1.- Lectura del Acta de la Asamblea Anual General del año anterior
- 2.- Lectura del Acta de la Asamblea Extraordinaria efectuada el 6 de Marzo de 1970.
- 3.- Informe de labores del Consejo de Administración, de Tesorería del Comité Económico y del Consejo de Vigilancia.
- 4.- Renovación parcial del Directorio
- 5.- Varios

Para el caso de no reunir el quorum establecido por el Art. 23 de los Estatutos en la primera citación, se convoca a una segunda asamblea, la que se llevará a cabo el mismo día y en el local señalado anteriormente, a horas 20.00, con el número de socios asistentes, sujeta al mismo Orden del Día.

Federico Diez de Medina PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

Universidad Mayor de San Andrés Facultad de Filosofía y Letras

La Facultad de Filosofía y Letras convoca a la provisión de las siguientes cátedras, con carácter interino para el año lectivo de 1970.

Filosofía de la Historia Literatura Boliviana Literatura Universal hasta el siglo XVI

Los postulantes deberán presentar, de acuerdo a las normas aprobadas por el Consejo Supremo:

- a) Documentos que acrediten la calidad científica del postulante (publicaciones, conferencias relativas a la cátedra).
- b) Títulos académicos, si los tuvieran.
- c) Programa y plan de trabajo para la materia a la que se postula.

Estos documentos deberán presentarse en la Secretaría General del Rectorado hasta el día jueves 30 de abril, 18 hs.

Por el Comité Mixto de la Facultad
Dr. Arturo Orfás Medina.

AGENDA

PRESENCIA AV. MARESCAL SANTA CRUZ 1295
Gerencia Tel. 28178
Redacción Tel. 28122
40460
21108
Tel. 28178
Tel. 25584
No. 1481
No. 2876

FARMACIAS DE TURNO DEL 25 DE ABRIL AL 2 DE MAYO
EL INDO COLON 652
SAN LUIS DIAZ ROMERO 1334
SUCRE AVENIDA ARMENTA 639
SAN HILARION RODRIGUEZ 254
SAN ROQUE AV. BUENOS AIRES 1592
EL PRADO AV. 16 DE JULIO 1898

FARMACIAS DE TURNO PERMANENTE
OPRAJES Plaza Nostor Cuetos Vidaurere Tel. 29687
SAN CARLOS Av. República 26 Tel. 20223
CRISTO REY General Lanza No. 2110 Tel. 27534
LITORAL Ceja del Aho Tel. 37255

TELEFONOS DE URGENCIA
Bomberos Tel. 319
Asistencia Pública Tel. 118-22.1.1
Policía (Dici) Tel. 110
Tel. 26148
Tel. 26225
Agua Tel. 54257
Energía Tel. 111
Teléfonos (reclamos) Tel. 111
Informaciones Tel. 117
Selección Hora Tel. 117
Larga distancia exterior Tel. 55907/08
Interior Tel. 20462/09
Hospital de Clínicas (central) Tel. 1281-2822

FLORAS
ANDINO León de la Barra 300 Tel. 20471
BERMEJO Av. Pando 148 Tel. 28881
CONTINENTAL Montes 675 Tel. 29061
COPACABANA Montes 620 Tel. 30377-40461
LAURO Av. Camacho 1223 Tel. 27877
TRANSP. PILCOMAYO Figueres esq. Tiquina Tel. 22858
DIANA San Francisco 500 Tel. 25376
ALICIA Av. Montes 700 Tel. 23810
"URUS" Bozo 194 Tel. 22342
TRANS. SAN CRISTOBAL Plaza Alonso de Mendoza No. 282 Tel. 27775
FLOTA YUNGUENA Avenida Tejada Sorzano No. 34

EMPRESAS AEREAS
LLOYD AEREO BOLIVIANO Tel. 51155-51156-51157
LUFTHANSA Tel. 37677 30383
AEROLINEAS PERUANAS Tel. 37093
AEROLINEAS ARGENTINAS Tel. 50798
BRANIFF INTERNATIONAL Tel. 55906
AVIANCA Tel. 43009-40883
AIR FRANCE Tel. 21740
LAP Tel. 28530
KLM Tel. 55701
PAN AM Tel. 37555
BOA Tel. 26387
YAREG Tel. 21540
ECUATORIANA Galería Luz 20, pido Tel. 24472
IBERIA Edificio Petrolero Tel. 20270-24378 42110
ALITALIA Av. Mariscal Sta. Cruz. 1322 8to piso Tel. 23494
Estación Central Tel. 52510-58610
Estación Guacuí Tel. 26643

Instituto Superior de Ciencias Básicas

CONVOCATORIA PARA LA PROVISIONE DE CATEDRAS EN EL I. S. C. B.
Se convoca a la provisión de las siguientes cátedras para la Gestión Académica de 1970

Física General I
Fundamentos de Matemáticas
Química General

Las personas seleccionadas serán contratadas a medio tiempo. Los postulantes deberán presentar:

- a.- Documentos que acrediten la calidad científica del postulante (publicaciones, conferencias relativas a la materia).
- b.- Títulos académicos si los tuviere.
- c.- Programas y planes de trabajo para las materias a que postula.

Los documentos deben ser presentados en la Secretaría General del Rectorado hasta el día Jueves 30 de Abril a hrs 18.00.

La Paz, 27 de abril de 1970

Ing. Hernán Rivera Rodas Director.

MINISTERIO DE EDUCACION Departamento de Arquitectura Escolar CONVOCATORIA A PROPUESTAS

El Departamento de Arquitectura Escolar convoca a las empresas constructoras de 2da., 3ra. y 4ta. categoría inscritas en el Registro de Firms Constructoras del Ministerio de O.O.P.P. y la Cámara Boliviana de la Industria de la Construcción, a la presentación de propuestas con todas las formalidades de ley que se indican en los documentos de contrato para el reacondicionamiento de aulas para laboratorios de ciencias para seis establecimientos educacionales de la ciudad de La Paz.

Los planos de construcción y documentos de contrato, podrán ser adquiridos en las oficinas del Departamento de Arquitectura Escolar, Avenida Illimani No. 1945 La Paz, previo pago de \$b. 60,00 a partir del día jueves 30 de abril.

La licitación se realiza bajo el auspicio financiero de USAID/B y el Gobierno de Bolivia con fondos de la Cuenta Nacional Pro-Edificaciones Escolares, por convenio No. 511-LCL-1012 suscrita con la misión económica de los Estados Unidos.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Oficialía Mayor del Ministerio de Educación, calle Indaburo No. 966, hasta horas 18 del día viernes 15 de mayo de 1970.

Las propuestas serán adjudicadas de acuerdo a previa calificación por la comisión técnica del Ministerio de Educación, USAID/B. y Junta Nacional de Almonedas.

La Paz, 24 de abril de 1970.

Dr. Enrique Rocha M. OFICIAL MAYOR DE EDUCACION.
Ayqto. Freddy Mariscal T. JEFE DPTO. DE ARQUITECTURA ESCOLAR.

"ABRIL CULTURAL" Ministerio de Informaciones, Cultura y Turismo

PRESENTACION DEL

TEATRO NACIONAL POPULAR

EN

"HISTORIA DE UN TIEMPO"

DE

AUGUSTO PESCADOR

Y

"EL ESTAÑO ERA LIMACHI"

DE

RAUL SALMON

Dirección y montaje: TRINO TRIVES
Miércoles 29, Ha. 21.00

TEATRO "16 DE JULIO"

Fuerzas militares apresaron a 100 presuntos guerrilleros

SAO PAULO, 28 (AFP).- Cien elementos subversivos fuerondetenidos por efectivos militares brasileños en operaciones desde hace ocho días en el Valle de Gileiga, Estado de Sao Paulo, para destruir un centro de entrenamiento de guerrilleros que sería dirigido por el ex Capitán Carlos Lamarca.

La información oficiosa que no ha sido confirmada ni desmentida hasta el momento, señala que entre los detenidos se encuentra un miembro de comando de la organización de extrema izquierda Vanguardia Popular Revolucionaria, cuya identidad no ha sido revelada. De acuerdo con los informados algunos observadores lo que acompañan el desarrollo de las operaciones militares, en las últimas horas fueron efectuados ataques con bombas incendiarias sobre algunos sectores de la región cubierta por la espesa vegetación selvática.

En la que estarían refugiados unos veinte guerrilleros de la Vanguardia Popular Revolucionaria. El lugar fué localizada en la floresta, una casa de madera que sirvió de alojamiento a los guerrilleros, en la que fueron incautados modernos equipos de radiocomunicaciones, armas, municiones, alimentos, medicinas y elementos utilizados para el entrenamiento de guerrilleros.

Las operaciones en esta región de topografía accidentada y cubierta por espesa vegetación selvática, se prolongará por espacio de varios días.

UN DIA COMO HOY EN LA HISTORIA

FOR THE ASSOCIATED PRESS

Hoy es miércoles, 29 de abril, día número 119 de 1970.

Faltan 246 días para fin de año.

En tal día como hoy:

1429. Juan de Arco entró a la ciudad de Orleans y trató sobre los ingleses.

1878. El tabulador de Buenos Aires rechazó las pretensiones del príncipe regente del Brasil, Juan VI de Portugal sobre el trono deocupa por los españoles habiéndose en que su esposa era hermana del rey de España, Fernando VII.

1910. Acta del Congreso de los Estados Unidos que concede al Industrial John Jacob Astor extensos privilegios en el comercio de guano.

Las 4 grandes potencias concluyeron su segunda reunión sobre Status de Berlín

BERLÍN, 28 (AP).- Los embajadores de las cuatro grandes potencias concluyeron hoy su segunda reunión sobre el Status de Berlín y acordaron reunirse nuevamente el 14 de mayo, indicando así que está siendo acelerado el ritmo de las conversaciones.

Pero no hay indicios de un progreso rápido y las discusiones fueron calificadas de "intercambio de opiniones", sin haber llegado aun al nivel de negociaciones.

Al igual que en la reunión inaugural el 26 de marzo, entre los Jefes de misión de Estados Unidos, Unión Soviética, Gran Bretaña y Francia, la segunda vuelta de las conversaciones fue realizada dentro de la mayor reserva. En un comunicado expedido al concluir la reunión se dice solamente que fue un intercambio de opiniones y anuncia la fecha de la próxima sesión.

Los embajadores de las cuatro potencias que derrotaron a la Alemania nazi hace 25 años, se reunieron durante dos horas y 10 minutos en el antiguo edificio del concilio de control aliado en Berlín Oeste.

Algunos observadores consideran que el acuerdo para efectuar próximamente la nueva reunión indica la voluntad de las cuatro potencias de lograr un progreso firme en la búsqueda de soluciones a los problemas de la dividida Berlín, que han causado tensiones entre el Este y el Oeste por más de veinte años.



Manifestantes negros, saquean una tienda durante los incidentes que protagonizaron estudiantes blancos y negros en una demostración racial en un colegio secundario de la ciudad River Rouge, Michigan. (RADIOFOTO AP)

AVISO A LOS VECINOS DE IRPAVI

El Comité de Aguas Potables de Irpavi, comunica que el día sábado 25 del presente, ha procedido al corte de suministro de agua con los usuarios morosos en el pago del consumo mensual.

A fin de que no se publiquen en la prensa los nombres de los restantes deudores morosos y no se perjudiquen en el corte y la reconexión, éste Comité advierte que si hasta el día viernes 10, de Mayo no cancelan sus adeudos, se continuará con el corte el día sábado 2 de mayo.

Se recuerda que la Oficina Recaudadora de Aguas, queda en la calle "C" No. 6468, casa del Tte. Arturo Luna.

La Paz, 28 de abril de 1970

El Comité de Aguas Potables de IRPAVI

VIAJES A COPACABANA

En los modernos y cómodos MICRO - BUSES de lujo. Salen de La Paz los días 1 y 2 a hrs 7.00 a.m. Retorno de Copacabana los días 3 y 4, 13.30 P.M. Servicio expreso para 25 pasajeros.

Pasajes combinados con reservaciones hotel "PLAYA AZUL".

Otras noticias:

Desea viajar otros días. . . ? Solicite informes: organizamos constantemente expresos a Copacabana todos los sábados, otros lugares tales como Tiahuanacu, Desaguadero, Achocalla, Huatajata, y paseos dentro de la ciudad.

Héroes del Acre No. 1534
Teléfonos 20103 o 24558.

En Colombia Toque de queda y la ley seca ocasionan pérdidas de varios millones de dólares

BOGOTÁ, 28.- (AP).- El Toque de Queda y la prohibición de expendio de bebidas alcohólicas impuestos en varias ciudades de Colombia hace ocho días, habrían ocasionado pérdidas superiores al equivalente de diez millones de dólares, según cálculos de economistas.

Desde el martes de la semana pasada fue impuesto en el país el Estado de Sitio y durante ocho días diarias ha regido el Toque de Queda, además de la "Ley Seca".

Las medidas de seguridad adoptaron para controlar el tráfico de disturbios posteriores a las elecciones presidenciales del domingo 19 y un supuesto plan subversivo.

Los afectados por las primeras medidas tomadas por el gobierno descienden desde la industria cervecera, que es una de las más importantes de esta nación, hasta los "serenateros", que músicos que ayudan a los borrachos a solucionar con sus canciones los problemas nocturnos.

Otros grandes perjudicados sido los conductores de autobuses, taxis y vendedores ambulantes quienes han dicho que sus ingresos diarios disminuyeron por lo menos un 40 por ciento. Los transportes colectivos tienen en Colombia una tarifa diferencial que es muy superior de otros países.

Hace 25 años Mussolini murió ametrallado por guerrilleros comunistas

ROMA, 28 (AP).- El dictador fascista de Italia Benito Mussolini, fue ametrallado y muerto por los guerrilleros comunistas hace hoy un cuarto de siglo.

El vigésimo quinto aniversario de la muerte de 11 Duce fue casi totalmente ignorado por la prensa. La mitad de los italianos de hoy nunca conocieron al dirigente fascista italiano. Pero para un sector de simpatizantes fanáticos, aun perdura el recuerdo de Mussolini.

Su vida obtuvo el derecho a una pensión por los 20 años de "servicios" que él prestó al gobierno su hijo ha enjuiciado al gobierno para que le devolviera sus medallas.

calidad permitió que los fascistas vistieran sus camisas negras y lucieran medallas para darle el Duce su último saludo con el brazo derecho extendido.

Un millón y medio de sus camisas negras todavía votan por los candidatos del Partido Fascista. Y los hijos de éstos combaten casi todas las semanas con los jóvenes comunistas empleando cadenas, palos y sus puntos tanto en las universidades como en calles y plazas.

La búsqueda del supuesto tesoro de Mussolini y persisten las disputas sobre detalles de su vida y de su muerte.

Mussolini fue muerto el 28 de abril de 1945 en Dongo, en los alrededores de Iago Como, por guerrilleros que lo sorprendieron cuando trataba de escapar disfrazado a Suiza.

Su querida, Claretta Petaccio, murió en sus brazos.

Sus cadáveres fueron colgados más tarde de los talones en una estación de venta de gasolina de Milán, posteriormente, el cadáver de Mussolini fue escondido.

No fue hasta 1957 que el cadáver fue entregado a su viuda, Rachele. Fue sepultado en la tumba familiar en la aldea de Predappio donde el padre de Mussolini había sido herido.

El alcalde comunista de la to-

AVISO CSR/ No. 1827

Universidad Mayor de San Andrés

FACULTAD DE CIENCIAS GEOLOGICAS

Examen de competencia para Ayudantías

Por disposición del Consejo Directivo Revolucionario de la Facultad, se convoca a examen de competencia u oposición, para ser Ayudante en las asignaturas que se detallan:

- ESTABILIDAD I
- ESTABILIDAD II
- MICROPALAEONTOLOGIA
- PROSPECCION GEOFISICA II
- FOTINTERPRETACION
- FOTOGRAFIERIA
- METODOS GEOLOGICOS DE CAMPO I
- GEOLOGIA DE CAMPO I

De acuerdo a las disposiciones establecidas, las inscripciones para dichos exámenes deben hacerse en la Secretaría de la Facultad hasta el día jueves 30 del presente, a horas 18 p.m.

DR. ARTURO CASTAÑOS
PRESIDENTE DEL COMITE

AVISO CSR/ 1607/ L.P. 28/4/70.

Universidad Mayor de San Andrés

FACULTAD DE DERECHO, CIENCIAS POLITICAS Y SOCIALES

La Facultad de Derecho y Ciencias Políticas, con carácter terino, convoca a la provisión de las siguientes cátedras:

- Derecho Aeronáutico
- Derecho Tributario y Aduanero

Los postulantes deberán de acuerdo a las normas vigentes presentar:

- Documentos que acrediten la calidad del postulante (Publicaciones, conferencias relativas a la cátedra, etc.)
- Títulos académicos;
- Programa y plan de trabajo para la materia a la que postula.

Estos documentos deberán presentarse en la Secretaría General del Rectorado, hasta el día viernes 8 de Mayo, a horas 18 p.m.

Dr. Benjamín Miguel Harb.
DECANO.

Motas

"CELINDA"

Abrigos de antiflope Español e Italiano de la famosa "ROSIER".

Medias KAISER para várices.

SOCABAYA 413
"CELINDA" para vestir con elegancia.

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

Convocatoria a Propuestas N° 3-70

PROVISION DE REPUESTOS

Por orden del señor Ministro de Obras Públicas, Comunicaciones y Transportes se convoca a Propuestas a las firmas Comerciales y/o Importadoras legalmente inscritas en la Cámara de Comercio e Industrias, para la provisión de los siguientes repuestos:

- Item.- a) REPUESTOS PARA CAMIONETAS GMC
- Item.- b) REPUESTOS PARA CHANCADORAS HEWIT ROBINS

De acuerdo a lista, números y pliego de especificaciones que los interesados podrán recabar en la División de Equipos del S.N.C. previo pago de \$b. 80.-

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado y lacrado, llenando todas las formalidades de Ley, acompañando Certificado de Garantía de Seriedad de la Propuesta por \$b. 50.- por el primer mil más el 5 por mil del valor total de la propuesta hasta horas 17.30 del día 10. de Junio de 1970 en las oficinas de División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, Av. 20 de Octubre No. 18

La Paz, Abril de 1970

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

Mercados bursátiles de Europa cerraron en baja

LONDRES 28 (AP).- Los mercados bursátiles de Europa, vacilantes ante la declinación que se registró en Wall Street, cerraron hoy en baja, pero aún cuando prevalecía el pesimismo en cuanto a las perspectivas futuras, no había pánico.

La recuperación que se operó hoy temprano en el Mercado de Valores de Nueva York llegó muy tarde como para tener más de una influencia marginal.

Hasta las plazas bursátiles lejanas como la de Tokio, sufrieron el impacto con una abrupta baja. Pero con la balanza en las acciones de compañías de oro, respaldo tradicional en tiempos de incertidumbre, el tono en el Mercado de Johannesbrug fue fuerte y optimista. Fue una excepción.

Los precios en Londres llegaron a su baja mínima en nueve meses. Las acciones en Francfort sufrieron su baja del año. La situación era la misma en Zurich.

Los precios en el mercado de París bajaron a pesar de las compras institucionales, inspiradas por el gobierno, para apoyar el mercado.

Neuro-Vimire

"INTI"

NEUROTÓNICO Y RECONSTITUYENTE BIOLÓGICO

PLANCHAS automáticas

Oster

¡Comprela en su tienda preferida!

Caja Nacional de Seguridad Social

Numeración de centros sanitarios

En virtud de la Resolución Suprema No. 151618, la Dirección Médica Nacional de la Institución ha dispuesto la numeración de todos los Centros Sanitarios de la Caja Nacional de Seguridad Social. Por consiguiente, a partir del 10. de mayo próximo, las diferentes Unidades sanitarias que posee en La Paz, tendrán las siguientes denominaciones:

NOMINACION ACTUAL	NOMINACION FUTURA.
Hospital Obrero de Miraflores	Hospital No. 1
Centro "Luis Urfa de la Oliva"	Hospital No. 8
Maternológico "18 de Mayo"	Hospital No. 11
Pabellón "12 de Abril"	Nospital No. 13
Centro Psiquiátrico	Hospital No. 14
Convalecientes	Hospital No. 15
Milluni	Hospital No. 16
Chojlla	Hospital No. 17
Policlínico "Manco Kapac"	Policlínica No. 30
Policlínico "9 de abril"	Policlínica No. 31
Puesto Sanitario El Alto	Puesto Sanitario No. 50
Puesto Sanitario Villa Dolores	Puesto Sanitario No. 51
Puesto Sanitario Villa 18 de Mayo	Puesto Sanitario No. 52
Puesto Sanitario Vito Tinto	Puesto Sanitario No. 53
Instituto Nal. de Rehabilitación	Instituto No. 100

DIRECCION MEDICA NACIONAL

Varios distritos mineros desconocen a los nuevos dirigentes de la FSTMB

PRIMA, 28 (PRESENCIA).—El Sindicato de Trabajadores Mineros de Santa Fe, proyecta la realización de un amplio congreso de dirigentes de organismos similares que se encuentran en oposición con el actual directorio de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia, a fin de aprobar un plan de acción definitivo.

Después de tanto, en una reunión efectuada en la ciudad de Santa Fe, se aprobó el informe de la Comisión de Organización del Congreso de Santa Fe, el cual se presentó a los dirigentes de la FSTMB, quienes fueron desconocidos.

Como resultado del desconocimiento de los dirigentes de Santa Fe, se hizo conocer un movimiento, cuya parte principal expresa lo siguiente:

Primero.- Desconocer oficialmente a los dirigentes de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia, por estar respaldados por personas que no tienen la representación de los trabajadores y única-

mente tratan de aprovecharse para satisfacer sus fines políticos.

Segundo.- Declararles inoponiblemente a la clase trabajadora, por actitud oportunista y servil a las oligarquías y pedir al Gobierno Revolucionario que reconozca a la directiva elegida mayoritariamente en el congreso.

Tercero.- Proyectar la renovación radical de la FSTMB, con dirigentes que no estén comprometidos con el pasado y que sean los básicos quienes a la brevedad posible, designen a sus representantes.

Cuarto.- Solicitar formalmente al Sindicato de Huanuni, que procure un amplio apoyo para delinear la suerte de los trabajadores de Santa Fe.

En el distrito minero de Huanuni, igualmente existe resistencia a los viejos dirigentes de la FSTMB, los que según Félix García, secretario General del Sindicato de Huanuni, "deben preocuparse por los problemas que atingen a los trabajadores,

Pusieron más interés en su reelección". Este mismo dirigente, hizo conocer un pronunciamiento emitido por representantes de Siglo XX, Catavi, Huanuni, Santa Fe, Morococala, Japo, Cercoso, Machacamarca, Vilaco, Karazapato y otros, señalando lo siguiente:

1.- El Congreso, desde su iniciación se caracterizó por la conformación de dos tendencias: una abocada a los problemas comunes de los trabajadores del subsuelo; otra, preocupada por capturar la dirección de la estoriosa FSTMB.

2.- La tendencia obrera fundada a los problemas mineros logró imponer en la totalidad de las comisiones, la forma de planteamiento y solución a los problemas de la minería social, mientras que la segunda tendencia tenía por única preocupación elaborar listas para la dirección minera, en cuya base se lanzaron a convocar a los delegados fundamentalmente a la minería privada, rentistas y cooperativistas.

3.- El resultado nefasto contra la unidad del movimiento obrero, comenzó a tomarse en cuenta que los sindicatos grandes de la minería nacionalizada, habían resuelto, en forma previa al Congreso, y en gran medida, las necesidades urgentes de renovar la vieja dirección minera, siquiera en forma parcial.

4.- Los sindicatos que suscribieron este documento y que representamos al sector más combativo del país, rechazamos cualquier inmaculada aceptación que nos busque la nueva dirección obrera, ya sea que confundir o ignorar, ya que no queremos cumplir el mandato de nuestras bases.

5.- La vieja dirección reelecta por la voluntad de ellos mismos, no representa ninguna garantía para el movimiento obrero y la unidad de los trabajadores ni refleja el espíritu de los documentos aprobados en el Congreso.

Los maestros de Oruro exigen un básico \$b. 705

ORURO, 28 (PRESENCIA).—Los maestros urbanos de primaria, distrito de Oruro, resolvieron en el aspecto económico, la fijación de 705 pesos bolivianos como sueldo mensual en lugar de los 900 de básico pedido por los docentes del país.

La decisión fue adoptada en una asamblea general presidida por el profesor Ricardo Cerezo, fundador y dirigente del Sindicato de Maestros de Primaria de Oruro. Los 705 pesos bolivianos, según los profesores locales, constituyen una meta más fácil de alcanzar, por estar dentro de la realidad, que los 900 pesos bolivianos, cuya consecución es considerada difícil.

El profesor Cerezo, como en otras oportunidades, criticó el trabajo de los organismos sindicales superiores que, según él, postergan las aspiraciones de la mayoría del magisterio, que son los maestros de primaria, favoreciendo sólo a la minoría que son los de secundaria.

Los asambleístas al término de la reunión acordaron luchar intransigentemente por la obtención de los 705 pesos bolivianos, como haber mensual y que este planteamiento será sometido a la Federación Departamental de Maestros así como será llevado en procura de apoyo, ante la Central Obrera Departamental.

Los estudiantes de la Normal de Sucre aprobaron un plan de reforma educativa

SUCRE, 28 (PRESENCIA).—El Estudiante de la Normal de Maestros al proclamar la "revolución" educativa, aprobó un plan de reformas, que busca erradicar anomalías en el sistema de enseñanza.

Con la aprobación de este programa de lucha ha sido superada la anarquía que primaba en la Normal luego de iniciada la revolución.

EL DOCUMENTO

Un documento de tres capítulos da a conocer los objetivos generales de la "revolución" normalizada, donde se señalan los derechos de los estudiantes, de los Catedráticos, y empleados administrativos. Finalmente se insiste en la necesidad de una mayor actividad cultural.

Entre los deberes de los catedráticos, se exige que la provisión de Cátedras sea otorgada por exámenes de competencia y concurso de méritos, evitar la acumulación de cátedras. La renovación de cátedras deberá sujetarse al Código de la Educación.

Los empleados administrativos, por su parte, de acuerdo al documento, deberán trabajar ocho horas diarias, según la Ley General del Trabajo, fuera de que deban haber optado Licenciatura en Ciencias Económicas, o presentar certificaciones de eficiencia otorgados por Institutos profesionales. Los empleados administrativos no deben tener pliego de cargo ni sostener litigio judicial para preservar la moralidad funcionaria.

DERECHOS

Finalmente, los estudiantes se fijan los siguientes derechos: Participación de los estudiantes en las decisiones del Consejo de Profesores, creación de cuerpos consultivos de alumnos y profesores para el otorgamiento de becas, intervención en la Planificación y conformación de horarios de estudio y rol de exámenes finales, Asistencia regular y disciplinada al centro de formación profesional manteniendo reglas de higiene, urbanidad, Comprometer la voluntad de los alumnos en los planes de alfabetización nacional. Promover la difusión cultural, y respeto a los señores catedráticos "La

notoria mala educación y reterrada mala conducta comprobadas que sean, serán suficientes motivo de expulsión definitiva, sin recibir los infractores ningún amparo estudiantil" dice un comunicado difundido profusamente durante las últimas 48 horas.

Escuela Normal Superior "Simón Bolívar" CITACION

Se cita al Cuerpo de Catedráticos de los diferentes Institutos y Departamentos de la Escuela Normal Superior "Simón Bolívar", al Consejo General de Profesores que se llevará a cabo el miércoles 29 a horas 9 a.m.

La Paz, 28 de abril de 1970.

Fdo. Prof. César Chávez Taborga
RECTOR DE LA ESCUELA NORMAL SUPERIOR "SIMON BOLIVAR"

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

AVISO A LAS EMPRESAS CONSTRUCTORAS PROPONENTES PARA LAS OBRAS DE CANALIZACION DE LOS RIOS ACHUMANI Y JILLUSAYA (SECTORES 1 Y 2) Y LOS RIACHUELOS DE LA FABRICA DE FOSFOROS Y HERRERIAS.

En vista de que la mayor parte de las Empresas proponentes han planteado el plazo máximo de ejecución, que resulta inconveniente a los intereses municipales y cuya aceptación determinaría la no ejecución del Plan de Viviendas de Achumani, por orden del señor Alcalde Municipal, se invita a esas Empresas, sin excepción alguna, a reajustar el tiempo de ejecución, pudiendo asimismo modificar su presupuesto en lo que respecta al precio.

Al efecto indicado, las Empresas proponentes deberán hallarse inscritas en el Registro del Ministerio de Obras Públicas, tener sus certificados de solvencia tributaria en la Renta y la Municipalidad y acreditar hallarse inscritas o haber realizado su trámite de inscripción en la Cámara de Construcción. Estos documentos también pueden ser presentados con la nueva propuesta, que deberá considerarse únicamente el tiempo y el precio global.

Las propuestas deberán ser entregadas en un solo sobre cerrado, en la oficina Mayor de la Municipalidad, lacrado, hasta horas 18 del día miércoles 29 de abril. En la oportunidad el funcionario receptorista les entregará un comprobante o cargo que acredite la entrega del sobre.

La Paz, 27 de abril de 1970

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS



Desean vivienda propia

SANTA CRUZ, 27 (PRESENCIA).—Cuando se anunció aquí la aprobación del plan Socio-Urbano tendiente a solucionar el problema habitacional de unas 3,000 familias humildes, las Juntas vecinales y la supervisión de los promotores de los loteamientos (PDCR-MNR) y un sector del MNR, proveyeron una serie de incidentes que paralizaban el proyecto. Se incrementó los loteamientos y se motivó gente hasta provocar choques con las fuerzas del orden, a ese criterio, en la actualidad esas mismas familias están esperando por centenares a registrarse en los libros de inscripción que abrió la Alcaldía Municipal para las personas que no

Periodistas de Oruro tendrán su sede social

ORURO, 28 (PRESENCIA).—El Prefecto del Departamento, coronel Pedro C. Gaya, hizo entrega al Sindicato de Trabajadores de Prensa, los planos correspondientes a la sede social de los periodistas orurinos, los que fueron elaborados por la sección Técnica de la Prefectura, a cargo del ingeniero Raúl Burgos Mendivil.

En la breve ceremonia que se desarrolló en el despacho prefectural, el coronel Gaya manifestó que entregaba los planos "cumpliendo con lo prometido y mi amplio espíritu de colaboración". El Secretario de Relaciones del Sindicato, Edmundo Rocabado, agradeció la cooperación del coronel Gaya, señalando que este era "el primer paso para concretar un largo anhelo de los periodistas orurinos".

Según los planos, el edificio, se levantará sobre una superficie total de 900 metros cuadrados y consistirá de una planta baja, en la que estarán ubicadas las oficinas del Sindicato, una sala de exposiciones y un teatro con capacidad para 280 butacas; en el primer piso, habrá una sala de estar, una sala de reuniones, un bar y otras dependencias; en el segundo piso estarán ubicadas las habitaciones para huéspedes. El edificio será de concepción moderna. Su costo, según cálculos aproximados hechos por el ingeniero Burgos,

fluctuará alrededor de los 700 mil pesos bolivianos.

La sede de los periodistas se construirá, una vez financiados los fondos necesarios en los terrenos cedidos por la Alcaldía Municipal, cuyo jefe, doctor Jeronimo Murillo Vaccarizza, mostró especial interés en cooperar con los trabajadores de la prensa. El Sindicato, una vez que se encuentran ya en trámite y pronto a culminar los aspectos legales que determinarán la consolidación de la propiedad, ha solicitado al jefe de la Comuna, la entrega de los mencionados terrenos el próximo 10 de Mayo, como un número de los festejos del Día del Periodista.

Fue renovada directiva de periodistas de Cochabamba

COCHABAMBA 28 (PRESENCIA).—El Frente de Unidad Anti-Imperialista triunfó en las elecciones para renovar el directorio del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Cochabamba.

Willy Camacho es el nuevo Secretario general de esa organización sindical; los integrantes del Tribunal de Honor son: Jorge Claudio Lañete, Luis J. Gonzales y Héctor Mier Rivas.

El acto plebiscitario tuvo lugar en el local del diario "Prensa Libre", donde funcionó un comité electoral formado por Armando Montenegro, Luis J. Gonzales y Héctor Rocabado Alcocer. Se desfilaron dos años: una de ellas por los votos del directorio y la otra por la designación del Tribunal de Honor.

Asistieron al acto el 95 por ciento de los periodistas de Cochabamba.

Se presentaron dos fórmulas: El Frente de Unidad Revolucionaria con: Oscar Terrazas Ayala, General, Iñaki Reyes, Henry Mendoza Soto, Guillermo Arzabe, Ramón Maldonado, Juan Carlos Gumucio, Carlos Beccar Gomez Millipuy Eterovic vocales, Fernando Padilla y Olga Morel de Soto y delegado a la COD, Alfredo Ferruzo Rodríguez.

Jarabe de **Efetonina**

Para la tos

DARBEHAT ALEMANIA

EN SANTA CRUZ

LA LLAVE DEL EXITO

Matemáticas, Ciencias, Historia, Filosofía, Idiomas, Química, etc.

Adquiera en Librería "ABC" René Moreno No. 86.

"CAFÉ" PRECIOS MINIMOS QUE DEBEN PAGARSE EN LAS ZONAS DE PRODUCCION

El Instituto Boliviano del Café, hace saber que los precios mínimos que registrarán en el presente año, en las zonas de producción, corresponden al siguiente detalle:

Café Corriente \$b. 102.- por quintal de 100 libras
Café Semiseco \$b. 154.- por quintal de 100 libras
Café Seco \$b. 198.- por quintal de 100 libras

Estos precios tienen un incremento del 10% con relación a los que rigieron el pasado año.

El incremento, favorece exclusivamente al agricultor.

La Paz, 28 de abril de 1970

INBOLCA

Sindicatos Petroleros de Santa Cruz y La Paz COMUNICADO Nº 5

Primero.- Los Sindicatos Petroleros de Santa Cruz y La Paz, testimonian su público agradecimiento a los Congresos de Trabajadores Mineros, de Prensa y Fabriciles, como a las organizaciones nacionales de Bancarios, Confederación Universitaria Boliviana, Centrales Obreras Departamentales y al máximo organismo de los trabajadores bolivianos, Central Obrera Boliviana, por su apoyo decidido a la decisión de moralización y reestructuración determinada por la Revolución Petrolera de nuestras organizaciones sindicales de La Paz y Santa Cruz. Estos apoyos que significan en profundo análisis el pensamiento de las mayorías nacionales comprometen nuestra lucha y nos incentivan al triunfo total; porque ya no somos sólo los petroleros sino los trabajadores bolivianos que asumimos la responsabilidad de proyectar a YFPB en el nuevo papel que determina la patriótica medida de la Nacionalización de Bolivian Gulf.

SEGUNDO.- La conferencia de prensa convocada por el Ing. Patiño, Presidente de YFPB, solamente a directores de órganos de difusión, tratando de aclarar o levantar culpas, no aclara nada ni levanta culpa alguna, esto demuestra que nuestro movimiento es real y se ajusta a una política sana de defensa de la Autarquía Fiscal del Petróleo; dicha conferencia ha dejado sabor de medida alguna la efectividad y encuadres alejados de la realidad. No justifica en medida alguna la efectividad y encuadres alejados de la realidad. No justifica en medida alguna la efectividad y encuadres alejados de la realidad. No justifica en medida alguna la efectividad y encuadres alejados de la realidad.

TERCERO.- Nuevamente la historia del sindicalismo boliviano ha escrito una página con letras de ignominia; no otra cosa significa la actitud negativa de la Federación Nacional de Trabajadores Petroleros y algunos malos dirigentes del interior al apoyar tan frontalmente (inclusive decretando huelgas) a los patronos de YFPB; conocemos sus argumentaciones falsas que, al tergiversar nuestra lucha, han engañado a los trabajadores petroleros de Bolivia. Inclusive estos malos dirigentes del interior han pedido la exoneración de la Empresa de los dirigentes sindicales de La Paz, en su loco afán de proteger a los ejecutivos de la Entidad, si defender a nuestra Empresa, si ir contra la inmoralidad, el nepotismo, el favoritismo vorazmente es traición, bienvenido el adjetivo de traidores; empero, declaramos enfáticamente, que las presiones de estos malos dirigentes y sus presiones de "dueños de la Empresa" no evitarán la continuidad de nuestra lucha, y en un lado gratifica los trabajadores petroleros de Santa Cruz y La Paz hacemos firme promesa de no dudar en nuestra lucha; esta afirmación significa que, a la corta o a la larga, se impondrá la verdad y la justicia, esos elementos grandes y humanos, son el común denominador de nuestra actitud.

CUARTO.- Estamos seguros que los petroleros del interior de la República están con nuestra lucha y sólo se encuentran amordazados por las presiones y amenazas de los malos ejecutivos de YFPB y de los malos dirigentes que oficián de parlantes interesados del Clan Patiño. Asimismo, les aseguramos que nuestra lucha no obedece a consignas personales y menos a presiones políticas.

Concluyó congreso gomero

En la ciudad de Cobija después de cinco días de deliberaciones ha concluido el congreso gomero castañero, cuyas recomendaciones serán sometidas a consideración del Gobierno.

El pueblo pandoño siguió de cerca este acontecimiento, por tanto todo lo relacionado con la zona y la castaña está ligado a la vida de ese alejado departamento. El Congreso fue auspiciado por la Prefectura y el Consejo Regional de Desarrollo del Noroeste.

Concurrieron también al congreso representantes de la Corporación Boliviana de Fomento, entidad que tiene proyectado un plan de acción para beneficiar a esa zona. Se lamentó la ausencia de los delegados de Riberalta y Guayaramerín, distritos que fueron expresamente invitados y cuya participación habría proporcionado elementos de juicio sobre los problemas del noroeste del Beni.

BOMBAS PARA AGUA SUMERGIBLES

KSB TAIT

CON MOTOR MONOFASICO Y TRIFASICO para pozos de 4" y 6"

Capacidades: CAUDAL MAXIMO 25 m³/h. ELEVACION MAXIMA 110 m.

HANSA LTDA.

La firma boliviana de su confianza con más de 60 años al servicio del país

DEPTO. TECNICO TEL. 42836-35210-33661

Sucursal: COCHABAMBA TEL. 41070 SANTA CRUZ SECRETARIA VILLAZON

La Paz, 28 de abril de 1970

SINDICATO PETROLERO SANTA CRUZ: Tomás Cabrera Pérez, SEC. GENERAL. Hugo Ballivián Chávez, DELEGADO BASE.

SINDICATO PETROLERO LA PAZ: Jorge Medina Pinedo, Sec. General. Eufonio Reynoso, Sec. Relaciones. Tomás Rivamontán, Sec. Conflictos. Julio Murillo y A., Sec. Hacienda. Germán Barraz, Sec. Prensa. Santos Quisbert, Sec. Bistarrá. Carlos Johannesen, Sec. Deportes. Irineo Flores, Sec. Vivienda. Marcela Meneses, S. Vocal. Juan Quispe, Vocal.

COMITE REVOLUCIONARIO: Freddy Valda, Oscar Piñero, Carlos Lara, Isaac Castro, Hernán Chávez, Guillermo Rosel, Marcelino Márquez, Rodolfo Durán.

GOBIERNO OTORGO PLENAS GARANTIAS PARA EL IV CONGRESO DE LA C.O.B.

Juan Lechín puede ingresar al país.- Marcha anti-imperialista está en la línea del gobierno.

El gobierno otorgó plenas garantías y facilidades para el desarrollo del IV Congreso Nacional de la Central Obrera Boliviana, que se inaugurará el próximo día 30 de Mayo.

Asimismo, otorgó garantías para el ingreso del discutido dirigente político y sindical Juan Lechín, quien para que asista al Congreso de la COB, de la cual es Secretario Ejecutivo en ejercicio, se le otorgó un pasaporte. Estos anuncios fueron hechos el Ministro de Informaciones, en la mañana de ayer, en su calidad de Ministro Secretario a.i. envió una nota a la Central Obrera informando sobre las decisiones del Presidente de la República.

LA NOTA

La nota del Ministro Alberto Bailey, conocida por una transcripción en un comunicado de la COB, manifiesta, en sus partes centrales, que el Presidente Ovidio ha acordado hacer llegar a su decisión, y por su intermedio a la clase trabajadora, su salud y su decisión de otorgar garantías para la realización del Cuarto Congreso Nacional de Trabajadores, garantías que "los trabajadores ya vienen disfrutando desde el 26 de septiembre de 1969".

Al referirse a los pedidos de la COB, la nota ministerial informa que se ha dispuesto que el Ministerio de Trabajo dicte la resolución respectiva para declarar en comisión por diez días hábiles a los delegados al Congreso. Asimismo, se autorizó la concesión de visas para los delegados extranjeros, sufragando los gastos de la utilización del Congreso Nacional para la realización de la reunión sindical. La nota aclara que es falso que dicho edificio haya sido alquilado por 16.000 pesos para la realización del Congreso Pedagógico, cubriendo los gastos otorgados gratuitamente. Añade que se ha dispuesto que el Ministerio de Trabajo autorice un préstamo en favor de la COB de 70.000 pesos provenientes de los fondos correspondientes al 0,30 por ciento del sector fabril.

"Debo expresar a Uds., que el señor Juan Lechín Oquendo gozará de las garantías necesarias para el ejercicio de su función de dirección sindical. En cuanto a su ingreso al país, el gobierno revolucionario le facilitará el cumplimiento de las normas legales de inmigración", finaliza la nota del Ministro Bailey a la COB.

MARCHA

Sobre si la Marcha anti-imperialista, convocada por la COB, y que se realizará el día 30 de mayo en conmemoración del Día del Trabajo, tiene garantías para su desarrollo, el Ministro de Informaciones declaró afirmativamente. "La marcha anti-imperialista está en la línea del gobierno revolucionario". Aunque no se tiene conocimiento oficial sobre la asistencia de miembros del gobierno a la mencionada manifestación, el Ministro de Trabajo declaró ayer que el gobierno ha convocado al tradicional desfile de los trabajadores, pero no precisó si dicho desfile será la marcha anti-imperialista convocada por la COB.



El Canciller de la República (arriba) impone la condecoración del Cónsul de los Andes en el Grado de Gran Cruz al embajador del Japón en Bolivia, Kosaburo Katahoka, en ceremonia que se realizó en el salón principal del Ministerio de Relaciones Exteriores. El embajador japonés no fue el único en ser condecorado en nuestro país y el próximo sábado retornará al Japón. El Canciller dijo que se le imponía el Cónsul de los Andes como una expresión de reconocimiento por la valiosa como él labor cumplida por el diplomático japonés. Kosaburo Katahoka (abajo) declaró que, pero que Bolivia es un pueblo ansioso de superación, pero que debe vencer muchas adversidades. Añadió que los pueblos del mundo deben comprenderse mejor para lograr una cooperación desinteresada en todos los campos y así obtener el bienestar que requiere la humanidad.

Reforma Administrativa:

Gabinete aprobó la Ley de Reestructuración Ministerial

-Habrá 16 Ministerios-

El Consejo de Ministros, luego de una sesión de ocho horas, aprobó ayer la Ley General de Bases del Poder Ejecutivo o Ley de Reestructuración de Ministerios, considerada como fundamental en el proceso de la Reforma Administrativa decretado por el gobierno del Presidente Ovidio.

La Ley General de Bases del Poder Ejecutivo será firmada en solemne ceremonia mañana jueves a las 18.30, según anunció el Ministro de Informaciones, Alberto Bailey Gutiérrez.

LA LEY

El Ministro portavoz del Gabinete explicó que el gobierno había decretado el proceso de la Reforma Administrativa hace cinco meses, cuando se iniciaron los estudios de los proyectos de esta reorganización del gobierno en general.

El principal proyecto fue el de la Ley General de Bases del Poder Ejecutivo o Ley de Reestructuración de Ministerios que ha sido aprobada ayer en el Gabinete que se reunió de 8.30 a 16.30. "Esta ley es considerada como la medida fundamental dentro de la Reforma Administrativa, así como uno de los más importantes pasos que adopta el Gobierno Revolucionario, dentro de sus propósitos de modificar y modernizar la administración pública, señalada como el instrumento importante para el cambio", dijo Bailey Gutiérrez, añadiendo que el proceso de Reforma Administrativa se cumplirá en este bienio, es decir de 1970 a 1972.

El Programa de Reforma Administrativa contempla la aplicación de cuatro principios: La Ley General de Bases del Poder Ejecutivo o Ley de Reestructuración de los Ministerios; Ley de Organización de la Presidencia de la República; Ley de Organización de Ministerios y Ley de Organización de la Contraloría General de la República.

La Ley General de Bases del Poder Ejecutivo Ley de Reestructuración de los Ministerios tiene los siguientes fines: Normas Generales de Organización del Poder Ejecutivo; Descentralización y descentralización (la actividad de los Ministerios fuera del centro gubernamental y su conexión con las instituciones públicas descentralizadas y con los sectores regionales de desarrollo).

MINISTERIOS

"Habrá 16 Ministerios para los 16 Ministerios actuales", declaró el Ministro de Informaciones, quien se encargó de revelar oficialmente la nomenclatura ministerial que entrará a vigor con la Ley General de Bases del Poder Ejecutivo.

Sin embargo, en fuentes responsables se logró saber extraoficialmente la mencionada nomenclatura de los 16 Ministerios. Ella es la siguiente:

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto; Ministerio del Interior (antes de Gobierno), Ministerio de Defensa Nacional e Hidrocarburos; Ministerio de Energía y Minas y Petróleo que desaparece; Ministerio de Industria y Comercio (antes de Economía Nacional) y que ahora también tendrá a su cargo la Dirección de Turismo del Ministerio de Informaciones; Ministerio de Educación y Cultura; Ministerio de Informaciones; Ministerio de Asuntos Campesinos (fusión de los dos actuales Ministerios que atienden esos campos); Ministerio de Salud y Previsión Social; Ministerio de Informaciones; Ministerio de Transportes y Comunicaciones (antes de Obras Públicas y Comunicaciones); Ministerio de Trabajo y Asuntos Sindicales; Ministerio de Planificación; Ministerio de Vivienda (de nueva creación); y la Secretaría General de la República que mantendrá su rango ministerial.

La Presidencia de la Corporación Minera de Bolivia pierde su rango Ministerial.

NO HABRA DESPIDOS

Interrogado sobre si la aplicación de la Ley de Reestructuración de Ministerios aprobada anoche y que será firmada mañana jueves, significará la posibilidad de despidos en la administración pública, el Ministro Bailey declaró: "Absolutamente no".

"Esta reorganización no significa el despido de ningún empleado público, pero sí supone una mejor utilización del capital humano que trabaja en la administración", añadió.

POBLADA AGREDIO A PATRULLEROS

La Comisaría de Tránsito, informó que ayer, a las 19.15 en la calle Los Andes, dos patrulleros fueron atacados a desahucio al conductor del vehículo camión placa No. 28885, Faustino Capcha, que en completo estado de ebriedad, conducía el vehículo por dicha zona.

Cuando los patrulleros se dispusieron a detenerlo, el chófer empezó a pedir ayuda a los vecinos quienes reaccionaron en forma violenta, amenazando con incendiar las motocicletas de patrulleros y volcar el jeep que había llegado con refuerzos. Los policías fueron rechazados por la multitud que incluso rasgó sus uniformes.

Tanto el chófer, como algunos vecinos fueron reducidos por efectivos de la policía y conducidos a la comisaría de tránsito en calidad de reos. Los conductores del Servicio Nacional de Tránsito lamentaron el hecho, teniendo en cuenta que los patrulleros se hicieron presentes en el lugar para procelutar la seguridad de los peatones de ese populoso barrio.

Niño de 12 años operado del corazón, murió horas después de intervenido

Técnicamente, la intervención alcanzó éxito, pero el músculo operado reaccionó negativamente.

Gonzalo Zilivetti Quiroga, de 12 años, falleció ayer, a las pocas horas de que el médico brasileño, Prof. Geraldo Virgineilli, le practicó una delicada intervención quirúrgica, como último recurso para salvarle la vida comprometida seriamente como emergencia a una grave lesión cardíaca congénita.

El deceso del pequeño paciente se produjo por una insuficiencia mitral y su caso era el más grave y complejo de las tres operaciones que se realizó con motivo de la llegada del famoso cardiólogo brasileño Eurycleides de Jesús Zerbini.

Los doctores Alfredo Romero, Luis Otero Calderón y Hernán Criales habían diagnosticado que

el niño padecía de una "Comunicación interventricular asociada a defectos de válvulas mitral y tricúspide", y se le había pronosticado no más de ocho meses de vida.

LA OPERACION

De acuerdo a lo que señaló el Dr. Romero, los padres del niño habían sido informados de la gravedad del caso y que el riesgo de muerte en la operación era más del 50%.

Los padres aceptaron la operación "como una última posibilidad de salvarle la vida", que era además, el último recurso que los médicos podían intentar.

La operación quirúrgica técnicamente fue excelente, no habiéndose presentado ningún problema en el curso de la intervención. Luego de la incisión se le cerró la comunicación interventricular y para no prolongar la cirugía -realizada en corazón paralizado con la ayuda del corazón pulmonar- se dejaron las otras lesiones de las válvulas mitral y tricúspide que "no fueron tocadas por ser de menor importancia y por indicación clínica". Con el propósito de descongestionar el circuito izquierdo, se abrió en el corazón una comunicación interventricular.

El deceso se produjo por lesiones complejas y mal miocárdico.

CONFERENCIAS

A partir de las 17 horas, prosiguió el curso teórico-práctico sobre cardiología auspiciado por el Instituto de Torax, con la actuación de los doctores Virgineilli y Arle. Una de las conferencias tuvo como tema la "Cinecoronariografía".

Posteriormente, el Dr. Virgineilli dictó una conferencia sobre "Trasplantes de riñón". La exposición fue complementada con la proyección de una película en la que se mostraron todas las experiencias del Equipo Cirujano del Hospital de Clínicas de São Paulo.

Muchos profesionales y estudiantes de medicina escucharon la disertación de este destacado médico que ha realizado más de 60 trasplantes de riñón en el Brasil.

El curso auspiciado por el Instituto de Torax finalizó aproximadamente a las 21 horas con la entrega de certificados a los participantes al curso.

El Dr. Virgineilli retornó hoy al Brasil y el Dr. Arle lo hará el sábado próximo.

Declaróse precedente el Habeas Corpus de M. Monje

Corte Superior, por unanimidad de votos y contra el requerimiento fiscal, declaró ayer precedente el recurso de Habeas Corpus del ex-dirigente comunista Mario Monje Molina. En consecuencia, dispuso la libertad de Monje, en aplicación de la amnistía política que le concedió el artículo 40, de la Constitución. El fiscal demandado, Rolando Barrero Lara y Ramón Otero, fundamentaron la demanda señalando que el juez lo, Luis C. Nave, usurpó funciones que no le competen y dictó un auto revocatorio de otro definitivo, en violación de preceptos procedimentales y de la propia Constitución Política del Estado.

1967 no podía alcanzar a Monje, porque el proceso se abrió recién en 1968. Agregó que los delitos por los cuales Monje está juzgado son de índole común y política.

Los abogados recurrentes demostraron que el enjuiciamiento de Monje se debía a hechos relacionados con las guerrillas del "Che" Guevara y anteriores a la dictación de la amnistía política.

El juez Luis C. Nave argumentó en su favor el hecho de que al haber sido recusado su colega Vargas Cardona, él estaba habilitado para dictar un nuevo fallo contrario al anterior.

El fiscal Lucio Alvarez Escalante requirió por la improcedencia del recurso, señalando que el juez Nave había obrado conforme a derecho.

La Corte, después de cuarenta y cinco minutos de deliberación, emitió el siguiente fallo: "Se declara precedente el recurso de Habeas Corpus del señor Mario Monje Molina. Los motivos serán ampliamente explicados en el auto respectivo".

El mandamiento de libertad para

Mario Monje, dentro de este proceso, será liberado hoy. Si embargo, el dirigente comunista no podrá salir de la cárcel, ya que ha sido mandamiento de detención, dentro de una nueva causa iniciada por el Ministerio Público, en contra suya, involucrándole en las guerrillas urbanas de fines del pasado año. Monje está en la cárcel de San Pedro desde el 5 de marzo de 1969.

Ministro Quiroga:

"EL GOBIERNO ES CONTRARIO A TODA INGERENCIA EN EL SINDICALISMO"

"El Ministro de Minas y Petróleo, Marcelo Quiroga Santa Cruz, declaró ayer a PRESENCIA que el gobierno revolucionario es contrario a toda ingerencia en el sindicalismo. La declaración de Quiroga Santa Cruz respondió a una pregunta en torno a la crecida opinión en sentido de que el gobierno o algunos de sus representantes tendrían intervención en planes de agitación y divisionismo en la clase trabajadora.

Quiroga Santa Cruz dijo: "Vamos la división de la clase trabajadora sirvió a la causa de los trabajadores. Soy absolutamente contrario, y este es el otro motivo de convicción del gobierno, a toda forma de intervención en la actividad sindical nacional. El gobierno que derogó la Ley de Seguridad del Estado, el Decreto de limitación de la independencia sindical, el mismo que restituye a sus legítimos propietarios las sedes sociales y los medios de comunicación, que ha incorporado a los trabajadores a los directorios de las empresas del Estado, que ha prohibido el despido de ellos, que ha incorporado a los despedidos por causas político-sindicales, no puede, no debe, y ciertamente, no lo hará, contribuir indirectamente en la división de los trabajadores y la formación de una nueva COBUR".

Marcelo Quiroga agregó que no existe una sola medida del gobierno que se hubiera adoptado en contradicción con la vocación popular de quienes lo componen. El Ministro de Minas añadió que se confía en que los trabajadores no serán arrastrados hacia un personalismo que los distancie del gobierno revolucionario. "Si esto ocurriera, el gobierno revolucionario sería privado de la que debe ser su base de sustentación natural y se tornaría vulnerable a la acción conspirativa de los sectores reaccionarios y tendríamos que contemplar el penoso y contradictorio espectáculo del retorno de la derecha al gobierno, sobre los hombros de una causa sindical intransigente y desorientada", dijo Marcelo Quiroga.

El Ministro de Minas hizo votos porque el congreso de trabajadores del 10 de mayo, contribuya decisivamente al fortalecimiento de un frente interno popular y nacional.

En Tanzania:

Bolivia apoyó la universalidad de la Organización de las Naciones Unidas

"El Subsecretario de Relaciones Exteriores, en su calidad de embajador boliviano observador en la reunión de los Países no Alineados, declaró el apoyo a la universalidad de la Organización de las Naciones Unidas, de manera que todos los países del mundo tengan iguales derechos y obligaciones de participación en el concierto de naciones.

Edgar Camacho Omiste retornó el pasado sábado de Dar Es Salaam, capital de Tanzania, donde se realizó la mencionada conferencia internacional. Ayer, en conferencia de prensa, explicó los alcances de la misma, cuyo objetivo principal fue la de fijar la sede y el temario de una reunión cumbre de Jefes de Estado de los Países No Alineados.

A la conferencia de Tanzania asistieron 60 naciones como dele-

gadas y ocho como observadoras. Entre éstas se encontraba Bolivia. Cuba se reincorporó, y solicitaron su incorporación Jamaica y Guyana.

La reunión acordó fijar la capital de Lusán, Zambia, como sede de la Conferencia en la Cumbre, que deberá realizarse antes de la inauguración de la Asamblea General de la ONU, programada para septiembre. Se decidió que la agenda que sea considerada por los Jefes de Estado contemple declaraciones sobre la paz, la libertad, cooperación y democratización.

Camacho dijo en la reunión de Tanzania hicieron uso de la palabra por primera vez los delegados observadores de Bolivia, Chile, Perú y Venezuela. En cuanto a su actuación dijo que expresó el apoyo boliviano a la universalidad de

la ONU, a la paz, seguridad y justicia. Explicó el proceso revolucionario boliviano, señalándolo como un "movimiento nacionalista que lucha por lograr la liberación política y económica de Bolivia".

En Santa Cruz: UNIVERSITARIOS OCUPARON CASA QUE PERTENECERIA A ARGUEDAS

Santa Cruz, 28 (PRESENCIA). Universitarios tomaron posesión de esta mediodía de un inmueble que, se afirma, pertenece al ex-Ministro de Gobierno Antonio Arguedas Méndez, ubicado a tres cuadras de la plaza principal, sobre la calle Libertad, considerando que le había obtenido con dinero del pueblo.

Después de una reunión de urgencia, los universitarios decidieron ocupar la casa que pertenece a Arguedas Méndez, considerando que le había obtenido con dinero del pueblo. Los universitarios tomaron posesión de esta mediodía de un inmueble que, se afirma, pertenece al ex-Ministro de Gobierno Antonio Arguedas Méndez, ubicado a tres cuadras de la plaza principal, sobre la calle Libertad, considerando que le había obtenido con dinero del pueblo.



Coronel Wilster Castro Avendaño, fue poseedor de una casa que fue ocupada por los universitarios en un ejemplo del CNI. Castro Avendaño, quien, según se informó presentó renuncia ante las autoridades del Ministerio de Gobierno.

LA INDUSTRIA...

(Viene de la página 3) Muchas consideraciones obligan a nuestras autoridades a que se desarrolle por el amplio facilidades a esta industria que se desarrolla por el uso de tecnologías de punta en el país, mayores serían nuestras probabilidades de obtener honrosos premios en certámenes internacionales. Los éxitos que mismo tiempo de ingresar al mercado mundial. Los éxitos que han logrado hasta el presente son razones más que suficientes para que las autoridades tomen muy en cuenta nuestras sugerencias.

Neuro-Vimic
"INTI"
NEUROTÓNICO Y RECONSTITUYENTE BIOLÓGICO

Arte y Cultura

DIRECCION DE CULTURA PASARA AL MINISTERIO DE EDUCACION

La Dirección General de Cultura, dependiente hasta ahora del Ministerio de Información, Cultura y Turismo pasará al Ministerio de Educación.

La Ley relativa a la re-estructuración de los Ministerios fue aprobada ayer y será firmada mañana a las 18:30 en el Consejo de Ministros en una ceremonia especial que tendrá lugar en el Palacio de Gobierno.

La aplicación de la Ley probablemente entre en vigencia a partir del próximo mes, cuando la

actual secretaría educativa retome el nombre de Ministerio de Educación y Cultura.

La actual repartición dedicada a la información, cultura y turismo dedicará sus funciones exclusivamente a la labor informativa y tomará el nombre de Ministerio de Información.

La actual Dirección General de Cultura entrará a la dependencia del nuevo Ministerio de Industria y Comercio.

La re-estructuración ministerial no implicará cambios de personal, en conformidad con el Decreto de la Inamovilidad funcional.

Las renovaciones dentro de la estructura de las oficinas de cultura se considerará como el principio para la consolidación de la Casa de la Cultura, anunciada con anticipación dentro de la política educativa, cultural y científica del Gobierno Revolucionario.

La Casa de la Cultura promoverá, con pleno contenido nacional, las manifestaciones de la pintura, escultura, música, danza y ballet, cine, literatura, teatro, folklore y otras expresiones artísticas.



El Embajador de España, Victor Sánchez Mesa y Justo, inauguró ayer un ciclo de conferencias sobre España...

Conferencia de Soriano Badani

Una conferencia del crítico y catedrático de la UMSA, Armando Soriano Badani se realizará mañana...

La disertación se efectuará dentro de la sesión pública mensual del movimiento literario "Prisma".

"El cuento y la cuentística boliviana" es el tema que será desarrollado en la oportunidad. Soriano Badani es autor de una antología del cuento boliviano publicada en dos tomos...

El auditorio de la Academia Nacional de Ciencias está ubicado en el edificio del Museo Tiwanaku, Calle Tiwanaku, No. 93.

De este modo se cumplirá una sesión del movimiento literario y cultural "Prisma", cuyos integrantes tienen la preocupación principal de difundir los valores de la cultura nacional.

AGENDA CULTURAL

TEATRO 16 DE JULIO. Hs. 21. Actuación del Teatro Nacional Popular bajo la dirección de Trino Martínez Trives.

IGLESIA GRAN PODER. Concierto popular de la Orquesta Sinfónica Nacional bajo la dirección de Gerald Brown.

GALERIA NAIRA. (Sagrúnaga - 161). Exposición de pintura de la Srta. Elisa Vivanco. La muestra está integrada con obras en pastel, témperas y óleos.

GALERIA ARCA. (Juan de la Riva 141). Exposición conjunta de óleos de las pintoras Yolanda de Aguirre, Magda Arguedas, María Esther Ballivián, Norah Beltrán, María Teresa Berríos y Clara Agnés de Franck.

CASA DE LA CULTURA. (Ingavi 916). Concurso exposición de arte popular. Intervienen alrededor de cuarenta expositores.

ALMORZAR? en Chez Henry

COMPRE LIBROS BOLIVIANOS LA TRADICION EN COCHABAMBA

LOS AMIGOS DEL LIBRO La Paz: Mercado 1307 Cochabamba: Perú c.sq. España, casilla 450.

Neuro-Vimin "INTI" NEUROTONICO Y RECONSTITUYENTE BIOLÓGICO

Exposición de cinco pintoras en Arca



Cinco pintoras inauguraron ayer una muestra conjunta en la galería "Arca" (Juan de la Riva 141).

Yolanda de Aguirre, Magda Arguedas, María Esther Ballivián, Norah Beltrán, María Teresa Berríos y Clara Agnés de Franck presentan sendos tros cuadros.

"La mujer en la creación de la pintura boliviana" es el título de la interesante muestra que auspicia el Instituto Latinoamericano de Relaciones Internacionales.

El Teatro Nacional Popular actúa hoy

El Teatro Nacional Popular realizará hoy a las 21 horas, una nueva presentación en el Teatro "16 de Julio".

En función nocturna ofrecerá la comedia "Historia de un tiempo" de Augusto Pescador Prudencio, y el drama de Raúl Salmón "El estado era Limachi".

La dirección de ambas obras se ha encomendado a Trino Trives, Director del T.N.P. En la presentación de ambas obras se podrá apreciar el grado de desarrollo en que se encuentra ese grupo de teatro que tiene tuión estatal.

AVISO

Se ha extraviado la Libreta de Ahorro No. 14253 a nombre de Ernesto Wende F. emitida por el Banco Central de Bolivia. Se hace saber que dicha libreta ha sido anulada por cuanto se ha emitido una duplicada.

El Ministerio de Minas y Petróleo A LA OPINION PUBLICA

En relación con las indicaciones públicas de que fue objeto la Presidencia de Yacimientos Petroíferos Fiscales Bolivianos y con las explicaciones que la misma dio en Conferencia de Prensa realizada el día de ayer, la Dirección de Relaciones Públicas del Ministerio de Minas y Petróleo informa:

PRIMERO.- Inmediatamente después de publicadas algunas denuncias contra la presidencia de Y.P.F.B. en el Semanario Prensa (edición del 6 del presente mes de abril), el titular de Minas y Petróleo declaró lo siguiente: "ninguna irregularidad, fehacientemente demostrada -dijo- quedará sin la sanción respectiva" (Presencia de 6.IV.70).

SEGUNDO.- En cumplimiento de este anuncio el Ministro de Minas y Petróleo dirigió en fecha 13 de abril, una carta a la Presidencia de Y.P.F.B., en la que dispuso que: "Por la gravedad de las indicaciones referidas y en resguardo del prestigio de la institución que usted preside y, por último, en el día, que las reparticiones pertinentes eleven a consideración de este Ministerio toda la información necesaria para el esclarecimiento que debe practicarse con carácter de urgencia".

TERCERO.- La Presidencia de Y.P.F.B. respondió por carta de fecha 15 de abril proporcionando alguna información sobre las distintas denuncias de que fue objeto.

CUARTO.- En fecha 21 del presente mes de abril el Ministro de Minas y Petróleo dirigió un nuevo oficio a la Presidencia de Y.P.F.B., oficio en el que se subrayaba la insuficiencia de la información proporcionada por Y.P.F.B. y, por tanto, se reclamaba ampliación adicional y documentada. En relación con los sueldos de los más altos directivos de Y.P.F.B. y con la contratación de nuevo personal desde el 26 de septiembre de 1969, el titular de Minas y Petróleo dispuso en el día lo siguiente:

- a) La inmediata intervención del Consejo Financiero Nacional, organismo creado por el Gobierno Revolucionario para fiscalizar la actividad económica financiera de las Empresas Estatales y expresamente facultada, en su caso, para destituir si fuese necesario, al presidente de la Empresa Estatal que resistiera u omitiera proporcionar la información que se requiera.
b) El retiro de aquellas personas que fueron contratadas después del 26 de septiembre, en franca contravención a la prohibición escrita impartida por el Presidente de la República y el Ministro de Minas y Petróleo en fecha 19 y 24 de octubre, respectivamente, con excepción de aquellas personas que hubieran sido contratadas para llenar una vacancia y siempre que ellas reunieran las condiciones de experiencia e idoneidad y no suplantaran a funcionarios de Y.P.F.B. que por su antigüedad y eficiencia se hubiesen hecho merecedores de una justa promoción y ascenso.

QUINTO.- En la misma carta se dejó constancia de que, a pesar de que la denuncia relativa a las remuneraciones debía ser de conocimiento del Consejo Financiero Nacional, este Ministerio censuraba la fijación de remuneraciones que no guardan relación con la deparada economía estatal y popular. Posteriormente, en fecha 23 de abril en curso, la Presidencia de Y.P.F.B. envió a este Ministerio una nueva carta con las informaciones adicionales que le fueron pedidas, carta que ha sido puesta en consideración del Consejo Financiero Nacional.

SEXTO.- El procedimiento empleado para establecer la verdad, reparar los errores o sancionar las irregularidades que se hubiesen producido, fue inspirado por el deseo de evitar una mayor publicidad respecto de la actuación funcional del más alto directivo de la Empresa Estatal del Petróleo. Infortunadamente, la Conferencia de prensa realizada el día lunes de la presente semana en las oficinas de Y.P.F.B., obliga al Ministerio de Minas y Petróleo a la publicación de la información que antecede, con el único propósito de evitar que la reserva y mesura con que se actuó desde este Despacho, pudiera ser mal interpretada como renuencia en el cumplimiento de sus obligaciones.

La Paz, 28 de Abril de 1970.

RELACIONES PUBLICAS DEL MINISTERIO DE MINAS Y PETROLEO

Avisos Notables

LANA ACRILICA Para tejedores en todos los colores, en conos y madejas, de hilos y sin brillo, la mejor calidad del mundo. Ventas "SILESLIA" calle Potosí 1321 La Paz, Oruro - "INTERCOMERCIAL - CAYOJA" calle Pagador 1580.

SEÑORES DENTISTAS Llego Plostor para obturaciones, aplíquese en Frio, Procure cierre hermético, endurece con la saliva. Ingredientes óxido de zinc, eugenol, parafina y otros componentes. Ventas Cochabamba Farmacia Americana La Paz, Pichincha 823. Industria italiana (24-29/37376)

ESTANDARTES Bordados entrega 4 días Potosí 1286, Pedro Salazar 677. (21-2/37244.-)

VESPertino "Saint Peter's" secundaria señor. Ud. puede terminar su bachillerato, no importa la edad o tiempo que ha dejado de estudiar, calle Batallón Sucre No. 437 (Batallón Sucre No. 437) Pedro (1-6/7222)

TERRENOS EN VENTA En mejor zona de Obrajes. Facilidades de pago; referencias Colón 463, teléfono 20773. Bufete Dr. Baldivieso. (24-2/37373)

ALQUILAMOS Departamento amueblado en Miraflores. Francisco de Cámara 1973, teléfono 27770. (25-29/37381)

Aumenta sus defensas orgánicas! vimin inti Cada sobre contiene 1g de Vitamina C.

COMERCIAL "ALAS" GALERIA LUZ - Tel. - 29734. - Vende casa \$us. 14.000 tres dormitorios dependencias. Sopoca dependencias. (26-29/37398) chl.

DOS PROFESORES De inglés necesite para el colegio "España", deben presentarse con sus expedientes de 9 a 12 en Batallón Illimani 42 (Avenida Montes), teléfono 56313. (29-30/37519)

LIBRETAS Del Servicio Militar auxiliar, dispensación, redención, postergación etc. tiene algún problema? Tramita R. Semaya - ex juez militar, solvencia y rapidez. Yanacocha 599 (Ed. Iglesias), primer piso, oficina 3, casilla 5691. (29-30/37517)

EN COCHABAMBA Oportunidad vendo chalet 2 frentes: Avenida Ballivián y España, referencias Correo A.Z. casilla 203, teléfono - 2045. (29-6/26178)

EMPLEADA DOMESTICA Con carnet preciso Avenida Camacho 1312, tercer piso, departamento K. (25-29/37380)

AVISO Se pide al señor Roberto Pelliccia, de profesión Pintor de tamentos, que actualmente trabaja en la Papelera, aproximadamente la Plaza Alonso de Mendoza No. 251 para cancelar sus deudas. Firma.- Señora Yvonne Berton.

CLUB SOCIAL "LOS AMIGOS" INVITACION El Directorio del Club Social Los Amigos, tiene el honor de invitar a sus socios a la posesión de la nueva Directiva que regirá los destinos del club en el periodo 1972. Este acto se efectuará el día jueves 30 del presente a las 19, en su local de la calle Yanacocha # 441. La Paz, abril de 1970. No circulan invitaciones especiales.

ABRIL CULTURAL MINISTERIO DE INFORMACIONES, CULTURA Y TURISMO PRESENTACION DE LA ORQUESTA SINFONICA NACIONAL PROGRAMA J. Rossini J. Haydn L. Anderson Obertura "El Barbero de Sevilla" Concierto para piano y orquesta en Re Mayor. Concierto para papel de lija y Orquesta Festival de trompetistas Solistas: Juan Guzmán (piano) José Reque Demetrio Fernández Luis Mejía (trompetas) Director: Gerald Brown JUEVES 30, Hs. 19. TEATRO "16 DE JULIO"

EN CORIPATA Se vende una casa de campo adaptada para hotel con un terreno anexo que cuenta con plantas frutales en plena producción. Referencias teléfono 53014. (29-1/37506)

TRADUCTORA Inglés- Español, ofrece sus servicios por horas. Diríjase a Casilla No. 2189. (29-2/37318)

PRODUCTOS DE PRIMERA CALIDAD SEVEN SEAS... SEVEN SEAS: El mejor aceite de hígado de bacalao inglés. Precio más bajo que el de otros países.

REUNIONES.

El Embajador del Japón y la señora de Kataoka ofrecen hoy una recepción, en ocasión de celebrarse el 69 aniversario del nacimiento de S.M. el Emperador Hirohito.

El Embajador de los Estados Unidos de América y la señora de Syracuse ofrecen el viernes 8 de mayo una copa de champagne, en ocasión de la exposición de la roca lunar y presentación de un recuerdo del vuelo de Apolo XI.

Ayer celebró su cumpleaños la señora Bertha de Ortiz Mercado, sus amigas estuvieron a felicitarla.

Amigas de la señora Margarita de Araoz le ofrecen hoy un té, en casa de la señora Marina Narváez de Esteban, para despedirla por su viaje a Buenos Aires. Con el mismo motivo invitan a almorzar a las señoras Alma y Julieta Gómez López.

La señora Bertha de Pelaez ofreció ayer un té a las personas amigas que estuvieron a felicitarla por su cumpleaños.

Un grupo de señoras asistió al té que ofreció la señora Irene Alcoreza de Olmos.

El Coronel Miguel Azurduy ofreció un almuerzo en honor del señor Gastón Vaca Guzmán Trigo.

Un grupo de amigas del señor Juan Adad Flores se reúne el viernes para ofrecerle una parillada.

En casa de la señora Jael Grullana de Guzmán, se reunió un grupo de amigas para agasajar a la señora Olga Adriázoza de Ríos, por su cumpleaños.

ROTARY CLUB.

Los socios de Rotary Club se reunirán mañana en su almuerzo quincenal en los salones del Club de La Paz. En esa oportunidad, el señor Luis Portocarrero se referirá al tema "Los impuestos y la Colectividad".

COMPROMISOS.

Con la visita de estilo, se ha

formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Silvia Solari con el señor Carlos Villagas.

MATRIMONIO.

En la Iglesia de María Auxiliadora, se ha celebrado la boda de la señorita Miriam Rocabado Palacios con el señor Ricardo Alarcón Gemio.

NACIMIENTOS.

El hogar de los esposos Abel Montero C. y Rosario Landa J. ha sido alegrado con el nacimiento

Sociales

de su primogénita. La madre y la niña reciben atención en la Clínica Americana.

En San Luis -Missuri, ha nacido el hijo de los esposos Mario Lema y Teresa G. de Lema.

BAUTIZOS.

Con el nombre de Shanti Gonzalo Raúl ha sido bautizado, en la iglesia de San Miguel, el hijo de los esposos Raúl Calvimontes y Nancy Poinini. Los padrinos fueron el señor Moisés Ramos O. y señora.

En la iglesia de los Padres

Carmelitas, ha sido bautizado con el nombre de Juan Carlos, el hijo de los esposos Wálter Vacafior y Elba Mogrovejo.

Mejorado de salud el señor Julio del Carpio.

Restablecido de salud el señor José Dávalos Antezana.

A Buenos Aires, la señora Sonia Díez de Medina de Guinetti.

A Lima, la señora Blanca de Lavandez.

Llegó a nuestra ciudad el doctor Anibal Rossel.

A Estados Unidos, la señorita Alcira Rojas Paz.

De Alemania la señora Vihy de Barrón Zamora.

De Estados Unidos, el doctor Hugo Córdova Ballón.

MESA REDONDA PANAMERICANA



Con motivo de la celebración del Día de las Américas se realizó el almuerzo tradicional de la Mesa Redonda Panamericana. En esa oportunidad, la señora Laila Neffa de la Plaza, esposa del Embajador de la Argentina, fue elegida para referirse al acontecimiento.

La señora de la Plaza dijo en una parte de su discurso... "Los pueblos de América viven una problemática real angustiante que sobrepasa los meros límites geográficos con creciente pesimismo. Sin embargo a pesar de todo, no debemos de modo alguno compartir ese pesimismo. Los problemas de nuestra América derivan casi todos de su fuerza pujante, incontentable e incontrolable, de sus potencialidades inmensurables, de su vitalidad cambiante e inagotable, de su renovado fermentario de inquietudes, de su inquietante misterio legendario y mítico y telúrico pero real y vivo en su desarrollo histórico-social".

AGENDA FEMENINA

ATENEOS FEMENINO

Las damas que componen el Ateneo Femenino de Bolivia se reunirán hoy, en casa de la presidenta de la entidad, Licenciada Antonieta Vidal Haguigorry, con motivo de celebrarse el 47 aniversario de la fundación del Ateneo. El jueves, a horas 18 y 30, se realizará en los salones de la Asociación de Periodistas, el acto cultural pre-terrápico dentro del programa de festejos. El doctor Félix Pinto Sobre el tema "La mujer frente a los problemas sociales, políticos y económicos del mundo actual".

CONIF.

Las delegadas de instituciones femeninas que integran C.O.N.I.F. se reunirán el jueves, a horas 11 en el local del Instituto Hispánico, para escuchar el informe de la doctora Marina Córdova Montalvo y de la señora Nelly Ponce de León, representantes de La Paz en el curso de capacitación cívico social realizado en Montero, Santa Cruz. El curso fue auspiciado por CONIF.

VOLUNTARIAS DE LA CLINICA SANTA ISABEL

Las Voluntarias de la Clínica Santa Isabel se reunirán el jueves,

en casa de la señora Isabel de Adám, calle Francisco Bedregal 2924.

CLUB DEL LIBRO

Las socias del "Club del Libro Jaimes Freyre" se reunirán hoy, en casa de la señora Sonia de Vacafiores. La charla estará a cargo de la señora Emma Antezana.

DAMAS DE LA CASA ARGENTINA.

La Subcomisión de Damas de la Casa Argentina realiza hoy un té-rummy, dentro de su campaña de recaudación de fondos para obras sociales que realiza la entidad. La reunión será en los salones de Casa Argentina.

ROTARY CLUB

Las damas de Rotary Club se reunirán hoy, a horas 11, en el Club de La Paz.

ASOCIACION CRISTIANA FEMENINA.

Hoy celebra la Asociación Cristiana Femenina el Día Mundial de la Socia. En esa ocasión, se posicionará a la nueva directiva compuesta por las siguientes señoras: presidenta, Alda de Bretel; vicepresidente, Sofía Rea C.; Secretaria de Actas Redy López, Tesorera Celia de Salmón.

BLOQUE FEMENINO BOLIVIANO DE PROMOCION MORAL.

En días pasados se ha posesionado, en los salones del Club de La Paz, el Comité Central y la Directiva de la Cruzada moralizadora en defensa de la niñez y juventud pertenecientes a la institución del rubro.



Un grupo de ex-alumnas del Colegio Inglés Católico durante el almuerzo que se realizó ayer, en los salones del colegio, celebrando el Día de la Exalumna.

Nuevo Profesional



Dr. Eduardo Aranda Torrello, opió el título de MEDICO-CIRUJANO en solemne acto realizado el 10 de marzo pddo., en el parsonia universitario. Durante sus estudios, desempeñó el cargo de Ayudante titular de la Cátedra de Anatomía Descriptiva.



La niña Claudia Carolina Guerra Sanzerezo, cumple hoy en Río de Janeiro, su primer aniversario.

Fallecimiento

BOLIVAR S.A. DE SEGUROS GENERALES, participa el sensible fallecimiento del que fue su asegurado, Niño GONZALO ZILVETTI QUIROGA Q.E.P.D.

Carlos Zilveti Quiroga y Nilda Quiroga de Zilveti, padres; Carlos Zilveti Quiroga Jr., hermano; Rafael Zilveti y Mari de A. de Zilveti, abuelos; los tíos, primos y demás familia, ruegan a sus amistades y personas piadosas, especialmente a sus compañeros de curso y Colegio asistir a la traslación de los restos mortales del extinto al Cementerio General el día jueves 30 del presente, a horas 11. El cortejo fúnebre partirá de la calle Manuel Vicente Ballivián 1495 (Barrio Lourdes), Tembladerani. Favor que será reconocido por la familia doliente. La Paz, abril de 1970

Misas

David García Asín, esposo; Dolly y Renán (ausentes), hijos; Daniel Hugo y José, hnos. (ausentes); Graciela G. de Arancibia, Gladys G. de Aguilar, José Arancibia, Javier Aguilar, hijos políticos; Fernando y Sara García, hnos. políticos; primos, sobrinos, nietos y demás familia de la que en vida fue,



Sra. GRACIELA ALVAREZ de GARCIA Q.E.P.D. ruegan a Ud.(s) se dignen asistir a la misa de requiem que en sufragio del alma de la extinta y recordando los 8 años de su llorado fallecimiento, mandarán oficiar hoy miércoles 29 del pte., a horas 11 a.m., en el templo de San Agustín. Su asistencia a este acto piadoso comprometerá la gratitud de la familia doliente. La Paz, abril de 1970 El duelo se despide en la puerta del templo.

La familia de la que en vida fue, ejemplar esposa y abnegada madre, señora

Doña ESTHER LOZA de ALARCON MUNOZ Q.E.P.D. ruegan a sus parientes, amigos, instituciones o las que perteneció y personas piadosas, se dignen concurrir a la misa que conmemorando su aniversario natal y los seis meses de su llorado fallecimiento, mandarán celebrar en la iglesia de los Reverendos Padres Carmelitas, el día jueves 30 de abril, a hs. 11.30 a.m. Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente. El duelo se recibe por tarjeta. La Paz, 29 de abril de 1970

Elevad una oración por el eterno descanso del que en vida fue

Tcnl. RAFAEL HUMEREZ PALACIOS (Q.E.P.D.) Benemérito de la Patria Besada B.vda. de Humérez, esposa; Sigfredo y Jorge, hijos; María Luisa y Kuky, hijas políticas; Teresa H.vda. de Meneses, hermana (ausente); Luz L. de Arzobal, Alberto Larrea, Alicia V. de Beltrán, Gloria Meneses (ausente), sobrinos; los nietos, primos y demás familia, ruegan a sus parientes, amistades, o las señoras Jefes y Oficiales, personal civil de la Guardia Nacional, Tránsito, DIC y Beneméritos de la Patria, asistir a la misa que en sufragio del alma del extinto y recordando el mes de su fallecimiento, se oficiará el día de mañana jueves, a horas 10 a.m., en el templo de San Agustín. Su asistencia a este acto piadoso será eternamente agradecida.

La familia de la que en vida fue

Sra. PETRONA RUIZ vda. de DORADO mandará a oficiar una misa, recordando los 4 años de su llorado fallecimiento, en la parroquia de La Merced el día jueves 30, a horas 9.30. Roberto Dorado Ruiz, hijo y la nieta Sarela Dorado Becerra, agradescen la asistencia de los familiares y amistades a este acto piadoso. La Paz, abril de 1970

Advertisement for Jarabe de Eftonina, Para la tos, featuring a logo and text.

Advertisement for MATRONA, Se requiere sus servicios permanentes con residencia en Guaquí, Ref. F.C. Guaquí - La Paz. DEPARTAMENTO RELACIONES INDUSTRIALES

Advertisement for OMEBO LTDA. COCINAS A GAS LICUADO MARCA "ZANUSSI" DE PROCEDENCIA ITALIANA. Includes an image of a Zanussi stove and text describing its features.

Advertisement for VIDRIOS Sencillos y de seguridad por mayor. Jenaro Sanjinés n. 589, teléfono n. 27630

Advertisement for Citación a los propietarios de la Urbanización '12 de Octubre' de El Alto de La Paz. Se cita con urgencia a los dueños de lotes de la urbanización '12 de Octubre' del Alto de La Paz...

Advertisement for Corporación Minera de Bolivia Convocatoria a Propuestas N.º CC-12/70. Pedido 16559/01-1-0819/70.- Almacén Oruro.- Se convoca a propuestas para la provisión del siguiente material: 103.000 Kgs. SULFATO DE COBRE

Advertisement for PARKER La Juventud Ltda. featuring an image of a Parker fountain pen and text: 'la pluma más fina con el mejor servicio de reparaciones'.

Cursos Económicos



El señor Regúlez cree que debes dejarme ver televisión todo el día y toda la noche...

LA ARMADA DE LOS E.E.UU. PROYECTA LA CONSTRUCCION DE CAZA-SUBMARINOS DE 110 TONELADAS Y CON UNA VELOCIDAD DE 100 KILOMETROS POR HORA. FENDIAN HIDROALETAS QUE ELEVARAN EL CASCO DE LOS BUQUES SOBRE LA SUPERFICIE DEL MAR CUANDO NAVEGUEN A TODA VELOCIDAD. HAY BARCOS VELOCOS QUE UTILIZAN ESTE SISTEMA.

EN COCHABAMBA
Vendo lote sobre avenida - Blanco Galindo, kilómetro Siete, apropiado para fábrica - 3.400 metros cuadrados. Frente de 34,90 metros, referencias dentista Pol. Ayacucho - 6402, teléfono 9344 (25/26177)

Varios

HAY MILLONES DE MARCAS DE RELOJES PERO ESTA COMPROBADO CON LA EXPERIENCIA DE 35 AÑOS EN BOLIVIA QUE SOLO EL RELOJ *Ogival* ES EL MEJOR RELOJ CON EL PRESUPUESTO

OCASION
Vendo autoclave, capacidad - 1.000 litros, mezcladoras, verticales, capacidad 2 toneladas; molinos harineros (10 HP) Referencias América 171 (01. 1) (28-30/37350)

TRABAJADOR
Tenga trabajo en una fábrica aportando \$b. 2.000 informaciones - Quintanilla Zuazo 369, (26-30/37397)

PIZARRA Y LAJA
Para construcciones, pisos, fachadas, abacos, laja roja de 0,40 cms2. Ventas, teléfonos 29680-29554. (25-1/37388)

SANATORIO DE CAMISAS
Juan de la Riva 1503 esquina Bueno, confección, cambio de cuellos y pijamas (26-30/37383)

MAQUINA DE ESCRIBIR
Royal-16 Plig. moderna, vendo o permito con máquina semiprotaili a precio de diferencia. Pichichilla 823, esquina Sucre. (24-29/37376)

OCASION
Vendo Caldero de vapor 12 HP. Caldero alberto-autoclave. Referencias Avenida América 171, oficina 1. (28-30/37508)

Casas

SOPOCACHI
Vendo casa dos dormitorios solarium, terraza y dependencias completas todo confort, sin intermediarios, teléfono - No. 58688 (2809/37503)

DAMOS AN TICRETICO
Casa junta Villa San Antonio 12.000. En prolongación Paos Kanki departamento completo 25.000. San Francisco edificio 10-Fabril 3er piso oficina 10- (28-29).

Guía Profesional

DR. ALBERTO MARIACA VALDEZ
MEDICO CIRUJANO
Medicina Interna, Esp. Gastroenterología, estomago, intestinos, nefrítica, hígado, vesícula biliar, páncreas etc. Traumatismo de la nutrición. GINECOLOGIA.
CONSULTORIO PLAZA VENEZUELA 3er. piso (Edificio Solano, altos O.K.) de hrs. 10 a 12,30 y de 14 a 17. Teléfono 28163. Domicilio 23832

DR. ERNESTO TORRES R.
MEDICO-CIRUJANO
CIRUGIA REPARADORA: atende injertos, quemaduras en la cara, manos, Ears, cicatrices, pl. el. Defectos de la cara, nariz. CIRUGIA de tumores, verrugas, lunares. CIRUGIA GINECOLOGICA.
CONSULTORIO: lunes a viernes 16.30 a 19 teléfono 41148 Hualtún Sucre 550 (Zona San Pedro).

CAMBIO DE CONSULTORIO
DR. WALTER PEREDO PACHECO
ESPECIALISTA EN GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA
Matriz, ovarios, trompas, partos sus complicaciones. Operación cesárea y del prolapso genital. Cáncer de la matriz. Infección del tubo uterino. Moderno tratamiento de los abortos. Edif. Castilla 6º piso, oficina 401, calle Loayza, Horas 16 a 20. RESERVA HORAS. Telef. 41418

DR. HARRY TRIGOSO TAPIA
NEUROLOGO
Español - Brasil - Italia
Atiende enfermedades del cerebro, médula y nervios. Moderno tratamiento de la enfermedad de Parkinson. Sección especializada en rehabilitación del lenguaje. Calle Ecuador 2052 esquina Sánchez Lima, Telef. 24037. Tarifa -

OCULISTA
DR. EDGAR TARDIO DOMINGUEZ
Especializado en la Universidad de París (Francia). Miembro activo de la Sociedad Francesa de oftalmología e Instituto Barraguer de Barjona. Examinador de la Facultad de Medicina de París. Medicina y Cirugía de Ojos, MEDICION DE LENTES.
Consultorio Federico Zuazo 1553 Telef. 43235 casilla 5081, Hrs. 15 a 20, sábados 2 a 14 a 20, ON PABLE FRANCAIS

DR. FERNANDO CONTRERAS PAZ
MEDICO RADIOLOGO
Residencia completa de la especialidad en Colombia. Equipo moderno de Radiodiagnóstico, Clínica "Segundo González" Av. Busch 1924 entre Dias Romero y Villalobos, Tels. 26395. Domicilio 41333. Castilla 49 15.

DR. HUGO DEL CASTILLO MORALES
MEDICO OTORRINO LARINGOLOGO
Estudios en el Exterior
Enfermedades y lesiones de la nariz, garganta, laringe y oídos. Consultorio Mercado 1335, Tel. 22193. Domicilio Obispo.

DR. LUIS ZAPATA GUZMAN
GINECOLOGIA
Miembro de la Sociedad de Ginecología y Esterilidad y Fecundidad de Francia. Excmo. Jefe de Especialización en París y Madrid. Atiende diagnóstico precoz del cáncer, incontinencia de orina. Anticoncepción. Esterilización. Tumores de la ovari. Hemorragias e infecciones genitales. Partos. Consultorio calle Loayza Nº 250 Edificio Castilla 2º piso Of. 201, Teléfono 5614. Domicilio Calle Dias Romero Nº 1780, Teléfono 40342. Horas de consulta de 16 a 18.

DR. URSULA BECK
Mejor especialista en Cirugía, Ginecología y Obstetricia. Estudios y especialización en Alemania. Consultas: lunes a viernes de 9 a 12. Consultorio: Plaza del Estudiante 1931 Teléfono 22073 y 23932.

DR. ALFREDO RAMIREZ T.
CIRUJANO UROLOGO
Estudios Universidad de Chile. Especialista en Cirugía y enfermedades de los riñones, vejiga, próstata y genital, en el estudio de masculin y venereas etc.
Consultorio Av. Sucre 1877, 2º piso. Of. 3, teléfono 25548. Domicilio 55415 Consultas de 11 a 12 y de 17 a 19.

DR. RENE PORCEL GALLO
ODON - NARIZ - GARGANTA
Sub-Director del Núcleo Latino Americano para el estudio de la Audiencia y Equilibrio. Cuenta con el instrumental más completo y moderno para la REHABILITACION QUIRURGICA DE LA BORDERA.
Para una mejor atención en el consultorio invitamos a distinguida clientela solicitar hora a las siguientes telefonías:
50904 Domicilio (sufraga)
52797 Consultorio (gratis)
Consultorio Plaza Murillo, Edif. Paris Or. 4, Casilla 4305 - Horario 15 y 30 a 20 y 30.

DR. HERNAN CRIALES A.C.V.A.T.
Cardiólogo Hemodinamista del Instituto Nacional de Cardiología, Especialista en España. Excmo. Jefe de Atiende Cardiopatías Neumáticas, Coronarias, arterioesclerosis, Infarto del Miocardio, Hipertensión arterial. Patología de la Aorta. Cateeterismo cardiaco.
Consultorio: Avenida 16 de Julio, Edificio Caja P. Domicilio Dias Romero 1455. Telef. 41188

DR. VITO SOLIS PADILLA
GINECOLOGIA
Estudios Inglaterra y Bélgica. Tumores, infertilidad, ginecología. Prevención y tratamiento de la incompatibilidad Rh. Parte sin dolor.
Consultorio, Calle 463, segundo piso, Horario 15 a 20, English - Français

DR. CARLOS MUÑOZ A.
ORTOPEDISTA TRAUMA TOLOGO
Fracturas. Luxaciones. Rayos X. Corrección de deformidades de nacimiento, adquiridas, Heridas de la mano. Clavícula. Consultorio: Calle 15 y 19. Plaza Francia, esquina, Venas, Teléfonos 43075-53689. Domicilio 20461, Casilla 1286.

CLINICA INCHAUSTE
DR. ANTONIO INCHAUSTE
CIRUJANO ESPECIALISTA
Comunica su traslado a CALACOTO, Julio Patiño 1086 Clínica General, Ginecología, Partos, Rayos X, Electrocardiografía de lujo, Teléfono 82361. Consultorio Yanacochoa 789 - Telef. 25162.

DR. LUIS JESUS GARCIA Z.
Universidad Católica Lovaina, Bruselas, Barcelona. Clínica enfermedades de la boca, maxilo-facial, oído, nariz, vesícula, hígado, páncreas, estomago, intestinos, Cirugía de mama y ginecología. Venas, Lunes a viernes 15 a 19. Plaza Franz Tamayo 1931, Teléfono 22073 - 40143, ON PABLE FRANCAIS.

SEÑORITA
Necesitamos Señorita vendedora con conocimientos de Dactilografía. Presentarse en calle Potosí No 967 de 14.30 a 16 horas.

DR. VICENTE ZOGBI G.
MEDICO NEFROLOGO
Estudios U.M.S.A. Instituto Puigvert, Barcelona (España). Atiende enfermedades de los riñones, hipertensión arterial, Arterioesclerosis.
Consultorio calle Potosí Nº 1013 primer piso. De hrs. 10 a 18, 30 Tel. Domicilio 28535

DR. MARPO MENDEZ ELIAS
ESPECIALISTA EN NEUROLOGIA Y NEUROCIQUIATRIA
Especializado en Europa. Atiende enfermedades del sistema nervioso, cirugía de tumores cerebrales, epilepsia, temas de disco, epilepsia, parkinson, cirugía del sistema nervioso central. Excmo. Jefe de Neurología. Consultorio Galicia 188 esquina Cepeda Bayona Hrs. 10 a 17 Teléfono 40971-82909.

DR. CESAR MORENO ACHAVAL
MEDICINA INTERNA
De la Universidad de Madrid, especializado en Anestesia. Max Sprich Deutsch Consultorio Edificio H. Av. Camacho Hrs. 16,30 - 18,30. Teléfono 28163, domicilio 82665.

DR. RODOLFO NORIEGA UREÑA
GASTROENTEROLOGIA - CIRUGIA DE ABDOMEN
Estudios: UMSA ESPAÑA, ITALIA, FRANCIA
Español, alemán, italiano, hígado, vías biliares, páncreas, paratubos.
Consultorio 167 (Alto Arco Prado) Hs. 15.30 a 18.30. Tel - 53975 - 23282 - Casilla 4394.

DR. ANIBAL RIVERO DELFIN
MEDICO DE NIÑOS
Especializado en Inglaterra y Santiago de Chile. Consultorio Av. 16 de Julio 1456, 9º piso. Hrs. 28.163 de 14 a 17 Hrs.
Domicilio Urbanización San Miguel 3-26 Tel. 36379, Casilla 36511.

DR. FABIO PRADO BARRIENTOS
ENFERMEDADES DE LA PIEL Y ALERGIAS COSMETICA CIENTIFICA
Hospital Privado de Piel, de Buenos Aires, Atiende nuevo consultorio. Edificio Castilla, Loayza 265, oficina 201, de horas 3 a 4,30 p.m. Teléfono 3661.

DR. MANUEL ELIAS PAREDES
Cirujano Dentista
Técnicas y materiales modernos. Rayos X. Diagnóstico, odontología.
Especialidades de crown cobalt. CURACIONES DOLORAS. Av. Mariscal Sucre 31122. P. 209 Mercado. Teléfono: 22061 - 24868.

DR. LUIS PINELL DEL CASTILLO
CIRUJANO-DENTISTA
Catedrático de la Universidad. Operador. Práctico clínico. Alta Velocidad. H. Consultorio, esquina Tenorio Saenzita (Edif. Cas. 1) 3er piso Teléfono 26776.

Abogados
ALFREDO FRANCO GUACHALLA
CARLOS LOPEZ RIVAS
ABOGADOS
Asuntos Civiles, Mineros, Sociales, Tributarios, administrativos.
Consultoría y Asesoría Av. Mariscal Sucre # 1285 (Edif. Int. del suv. Of. 401 - Teléfono # 28985).

ARTURO VILLANUEVA RODRIGUEZ
ABOGADO
Especialista Yanacochoa 301 1er. piso, oficina 242934 (Edif. Asbón), Casilla 2546, Domicilio 23933.

ESTUDIO JURIDICO
DR. WALTER COSTAS BADAÑO
ABOGADO
Tribunales - Consultas y Asesoría - Administrativa. Oficinas Yanacochoa 301 1er. piso. Of. Nº 1, 28320 - Casilla correo 396.

DR. GERMAN VARGAS MARTINEZ
ABOGADO
Atiende asuntos en general y acepta poderes de la república.
Buzete: Calle 463, segundo piso, Of. 11. Teléfono 24945 - Casilla Nº 2280.

DR. JAIME BRAVO BURGOA
ABOGADO
Consultas jurídicas en general, Asesoría civil, penal, administrativa y social. Estrategia Personal especializado de gran experiencia. Estudio Jurídico: Edificio Asbón, Venas, 209 Mercado, tercer piso, Of. 305 - Tels. 24249 - 26069 - Casilla 52.

Notarios
GUALBERTO RODRIGUEZ PRADO
NOTARIO DE FE PUBLICA
Asuntos del área escritura, protocolo notarial, testamentos, protestos, poderes, legalización, etc. de libros etc.
SERIEDAD PUNTUALIDAD EFICIENCIA. Dirección Mercado Nº 1078 (Frente a Cas. 1) Teléfono Of. 22401, Dom. 26072.

CONSULTORIO MATRIMONIAL
¿Un Matrimonio en Crisis?
¿Un Divorcio Inminente?
¿Deseando Orientación Pre-Matrimonial?
Visítanos
Clínica Americana, (Obras) Calle 463, 1er. piso. Reservación de hora por teléfono 51600.
NUEVO CIENTIFICO MODERNO

Muebles
SE VENDE
Un juego de living y dos estantes para libros, precios de ocasión, referencias teléfono - 28563.- (29/37515.-)

MUEBLES USADOS
Sala, comedor, dormitorio, - varios, teléfono 22639-52441-42432 (28-7/37511)

VENDO A PLAZOS
Living, dormitorio, comedor en fôrmica. Colón 766 final Sucre 1423, teléfono 26362. (15-30/37202)

Libros - Revistas

GISBERT Y CIA. S.A.
PAPEL PERIODICO
PAPEL CIGARRILLO
Ventas por mayor y menor en Comercio 1270-80, Telf. 28484, Casilla 195, La Paz - Bolivia

Banco Central de Bolivia DEPARTAMENTO BANCARIO

EDICTO
Notificación a: **ROBERTO CASTILLO MACIAS** **CARMEN A. DE PEREZ (PEVIBOL)**
La Dra. Alira Llanos de Zeballos Juez 3ra. de Instrucción en el Civil de la Capital, etc.
Por el presente edicto cita llama y emplaza a Roberto Castillo Macías y a Carmen A. de Pérez (Pevibol), para que por sí o mediante apoderado asuman defensa dentro del juicio seguido por el Banco Central de Bolivia contra los indicados deudores y Flora de Castillo, sobre cobro de pesos, a cuyo fin se les transcribe lo siguiente:
MEMORIAL DE FOJAS DOCE.- Señor Juez de Instrucción en el Civil.- Acompaña edicto.- Otros.- Reconocimiento en rebeldía.- Otros.- Domicilio.- Winston Ricardo Meave Correa, por el Banco Central de Bolivia en mérito al poder bastante que acompaño y que acredita mi personería en este juicio ejecutivo seguido contra FLOREDA DE CASTILLO (hoy de Cafjas) y ROBERTO CASTILLO MACIAS, sobre cobro de pesos, a Ud. con respecto a los. Acompaño los edictos publicados en la prensa local, por el cual se notifica, cita y emplaza a Roberto Castillo Macías y a Carmen A. de Pérez, por la firma "Pevibol", con la demanda y auto de solvente, pidiendo a Ud. se sirva ordenar sea acumulado a sus antecedentes.- Otros.- Citada y emplazada que fue Carmen A. de Pérez, a reconocer sus firmas y rúbricas estampadas en la letra de cambio que se acompaña a la demanda, y no habiéndolo hecho el día y hora de su citación, solicito a Ud. que de conformidad a los Arts. 911 del C. Civil y 102 de su Procedimiento, de por legalmente reconocidas en su rebeldía.- Otros.- La Actura del Juzgado.- Justicia, etc. La Paz, 11 de abril de 1970.- Fdo. Dra. Elizabeth I. de Salinas.- Abogado.- Fdo. Winston Ricardo Meave C.- Presentante.- AUTODE FOJAS DOCE VUELTA.- Sello del Juzgado.- a 14 de abril de 1970.- Acumúlese a sus antecedentes.- Al Otros.- Vistos: Con lo verbalmente informado por el señor comparecido la citada y emplazada Carmen A. de Pérez el día y hora señalados al objeto de su citación, se dá por legalmente reconocidas las firmas y rúbricas

Empresas de Teléfonos "Oruro" S.A.
Convocatoria Edición Guía Telefónica
La Empresa de Teléfonos "Oruro" S.A., convoca a propuestas a todas las Empresas Editoras de la localidad y del interior del país para la edición de la Guía Telefónica 1971-1972, de conformidad a las siguientes bases:
1o.- Podrán presentar sus propuestas todas las Empresas Editoras del país legalmente reconocidas.
2o.- El tiraje de la Guía será de 3.500 ejemplares.
3o.- Las propuestas deberán sujetarse estrictamente al pliego de especificaciones, el que podrá recabarlo en el Departamento Administrativo de la Empresa, a partir del día lunes 20 del mes en curso. Las Empresas del interior deben dirigirse por carta a la casilla No. 139.
4o.- La Empresa se reserva el derecho de rechazar las propuestas y declarar desierta la convocatoria si las propuestas no reúnen las condiciones mínimas del pliego de especificaciones.
5o.- Las propuestas se recibirán hasta el 30 de mayo del año en curso, pudiendo los interesados recabar mayores informaciones en el Departamento Administrativo.
Oruro, abril de 1970.
DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

ALQUILO HABITACION.
Ameublada teléfono 28462 - (28-8/37502) -

SOPOCACHI
Alquilo a 2 personas con pensión lindo dormitorio lleno sol, teléfono 8079 (28-7/37504)

TIENDA
Acreditada en anticrético Marco Kapac 380-384, teléfono - 56304 (28-29/37390)

Empleados
Necesito con garantía para taxi Sagarnaga 402. (29-30/37513.-)

NECESITO
Un tejedor para máquinas Circulares, calle Tiquina No. 151. (28-1/37509)

Departramentos Habitaciones
ANTICRETICO
Doy departamento 3 piezas, cocina, etc., en Avenida Quintanilla Zuazo \$b. 13.000. San Francisco 893, 4to. piso, "RIOS" (29-1/37516.-)

VAGONETAS
Altas ventas, Willys 1965-1965-1959. Chevrolet 1963, Toyota 1960. Garaje "Mostor" Barrón Santos Machicado 437, esquina 20 de Octubre. (25-1/37382)

AUTOMOVILES
Vendo Plymouth 1965 Chevrolet 1960, Volkswagen 1964-1966 1963 Morris 1963, Garage "Mostor" Santos Machicado - 437, esquina 20 de Octubre. (25-1/37382)

Técnicos
PLOMERIA
Instalaciones, reparaciones de artefactos sanitarios, trabajo a domicilio, teléfono 42895. (28-2/37502)

PINTOR EXPERTO
Interiores vidrios, garantía, teléfono 51867. (19-29/37230)

Propiedades Terrenos
EN SANTA CRUZ
Vendo terreno Avenida René Moreno, referencias teléfono 51391 (28-30/37505)

EN COCHABAMBA
Vendo lote sobre avenida Blanco Galindo Kilómetro Siete apropiado para fábrica 3,400 metros cuadrados, Frente de 34,90 metros, referencias dentista - Pol. Ayacucho 4602, teléfono 3457. (25-10/26177)

SOBRE "LOS..."

(Viene de la Página 3)
grafos en ruinas; fuentes de energía, escasísimas; Sahibidad que vive de donaciones extranjeras, pronto la malaria hará estragos en las zonas tropicales y subtropicales, del país. ¿El Seguro social? una estafa al pobre contribuyente, sólo se guarda de burocracia que sólo se presta servicios sociales con prontitud a sí misma, sobre este desolador paisaje, nuestros gobernantes continúan buscando empresas para "nacionalizar"...?
Esperando que no le haya cansado mucho en su atareada ocupación, quedo de Ud., si sincero y agradecido lector....
atte.
Luis F. Gózalvez Bonadona C.I. Cbb-80842
Todo lo anterior es pues a mi juicio, obra del izquierdismo retrógrado de Bolivia....

Empresas de Teléfonos "Oruro" S.A.
Convocatoria Edición Guía Telefónica
La Empresa de Teléfonos "Oruro" S.A., convoca a propuestas a todas las Empresas Editoras de la localidad y del interior del país para la edición de la Guía Telefónica 1971-1972, de conformidad a las siguientes bases:
1o.- Podrán presentar sus propuestas todas las Empresas Editoras del país legalmente reconocidas.
2o.- El tiraje de la Guía será de 3.500 ejemplares.
3o.- Las propuestas deberán sujetarse estrictamente al pliego de especificaciones, el que podrá recabarlo en el Departamento Administrativo de la Empresa, a partir del día lunes 20 del mes en curso. Las Empresas del interior deben dirigirse por carta a la casilla No. 139.
4o.- La Empresa se reserva el derecho de rechazar las propuestas y declarar desierta la convocatoria si las propuestas no reúnen las condiciones mínimas del pliego de especificaciones.
5o.- Las propuestas se recibirán hasta el 30 de mayo del año en curso, pudiendo los interesados recabar mayores informaciones en el Departamento Administrativo.
Oruro, abril de 1970.
DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

Poliviana

02.- Juglarías (Infantil)
 03.- Las Aventuras de Gu... (Infantil)
 04.- La Pregunta viene Des...
 05.- Personalidades de la se...
 06.- T.V. Deporte
 07.- Telenoticiario
 08.- Puntos de Vista (Apolo
 09.- El Despertar (Serial)
 10.- Meditación (Tema Hu...

HOY TV cines

TESLA Tel. 53803
 Matinée, tanda y noche LA MAGIA NEGRA Matinée 3.50 - 3.00,tanda y noche 4.00 - 3.50.

PRINCESA Tel. 21821
 Matinée, tanda y noche AÑOS DE VIDA O MUERTE Matinée 2.50 - 3.00 - 2.50, tanda y noche 4.00 - 3.50, 3.00 - 2.50, AVENIDA

Matinée doble HOMBRE CONTRA HOMBRE y LA ESCORIA DEL DESIERTO Tanda LA FLOR DESNUDA noche LA ESCORIA DEL DESIERTO y LA FLOR DESNUDA Precios matíne 2,60 y 2,10,tanda y noche 3,20 y 2,20.

BOLIVAR Tel. 25051
 Matinée, tanda y noche EL ADO-RABLE CANALLA. Matíne 2,60 y 2,10, tanda y noche 3,20 y 2,20.

ABAROA
 Matinée, tanda y noche LOS TUVOS, LOS MIOS, LOS NUESTROS

RA TU COLT-Tanda y noche dobles EL MONTE DE VENUS y GRINGO PREPARA TU COLT. Matíne, tanda y noche 2.50 y 1.50.

UNIVERSO Tel. 12660
 Matíne, tanda y noche SU EXCELENCIA. Matíne 4,10, tanda y noche platea 4,80, mezzanine 5,30.

MURILLO Tel. 52647
 Matíne doble LA MARCA DE KRIMINAL y KILLER KID Tanda y noche prohibida para menores ESTABAN DESNUDOS y VILLA DELICIA. Precios \$b, 3,00 y 2,00.

16 DE JULIO
 Matíne ASALTO EN LAS VEGAS Tanda MOULIN ROUGE Noche Teatro Nal. Popular EL ESTAÑO ERA LIMACHI Matíne 3,60 y 4,10 tanda 4,80 noche 5,00.

SCALA
 Matíne, tanda y noche EL PROFESOR HIPPIE, noticioso El Mundo al Instante, matíne 3,60 y 4,10 tanda y noche 4,80 y 5,30.

LA PAZ
 Matíne, tanda y noche JOHNY WEST EL ZURDO. Noticioso El Mundo al Instante precios matíne 3,10 tanda y noche 3,80.

ROXY
 Matíne, tanda y noche DIAS DE

COLUMBIA PICTURES presenta a

TRAMPAS DEL

¡La voz que pone en conmoción al público de tres Continentes!

¡Oigan sus nuevas y excitantes canciones! "Acuareta Del Rio" "Digan Lo Que Digan" "Cierro Mis Ojos" "Mi Hermano" "Mi Gran Noche" "Tema De Amor"

Digan lo que digan
 con SERENA VERGANO
 las films de MARIO CAMUS
 UNA PRODUCCION D.L.A. (Español) ARGENTINA SONG FILM (Argentina) PANAVISION
 EASTMANCOLOR

PRONTO! CINE "16 DE JULIO"
 ES UNA PRESENTACION DE "DISAS".

JE CAMPERO Tel. 2333
 de **BAKER** - Jean SOREL
 "El Dulce" de **DEBORAH**

NACE EL AMOR Tanda y últimas presentaciones EL CE CUERPO DE DEBORAH Precios matíne 3,60 y 2,60, tanda 4,30 y 3,30.

Aumenta sus defensas orgánicas!!

vimininti
 Cada sobre contiene 1 g. de Vitamino C.



Lufthansa, pionera en planes de promoción turística en Bolivia

Un singular y novedoso acontecimiento protagonizó el jueves último la empresa de aeronavegación nacional Lufthansa, representación boliviana por la firma Aerolíneas Limitada, cuando en el Aeropuerto de El Alto ofreció simplicitación folklórica a cargo de un conjunto denominado "Choclos".

Compañeros en la función al aire libre dos "diablos" debidamente ataviados que brindaron danzónicas mientras el conjunto de tambores y bombos, vucos inrtrabes también lucían brillante almenra.

El hecho fue muy comentado y aplaudido por los numerosos turistas que habían llegado en un jet Lufthansa de paso por nuestra ciudad, a las 10,50 horas y prosiguiendo viaje a las 11 y 30, minutos se dedicaban a tomar vista y tomar cortos de película para llevarse de valioso recuerdo.

SWEET CHARITY
 ("Dulce Caridad")
 PELICULA UNIVERSAL
 TECHNICOLOR® 70

con Shirley McLane y Ricardo Montalban. Actualidades mundiales No. 14. Precios matíne platea 3,60 mezzanine 4,10,tanda y noche platea 4,80 mezzanine 5,30.

BUSCH
 Matíne doble EL ROSTRO DE FU MANCHU y EL BANDIDO NEGRO Tanda LA NOCHE DE LOS CONDENADOS Noche doble EL BANDIDO NEGRO y LA NOCHE DE LOS CONDENADOS. Precios matíne 2,60 y 1,60, tanda y noche 2,70 y 1,70.

MIRAFLORES
 Matíne y noche dobles DESCALZO EN EL PARQUE y CARANCHO EL MALO Tanda DESCALZO EN EL PARQUE Precios Matíne 2,60, tanda y noche 3,20.

Una onza de plomo define el problema de vivir o morir!!

"POR CIEN MIL DOLARES TE MATO"

Presentación exclusiva!!

Mañana Cine Murillo

FANTASIA... ATREVIDA... LA MAS GRANDE PRODUCCION! UN NETO SUCESO EXCLUSIVO...!!!

MAÑANA: CINE MONJE CAMPERO

Una creación cumbre en nuevas emociones!
 VIBRANTE EXITO DE CINES UNIDOS LTDA.

VEA A BARBARELLA EN ACCION
JANE FONDA - JOHN PHILLIP LAW

PROGRAMA PERMANENTE

El señor Dill explicó, luego, que el acontecimiento era solamente una parte del programa de atracción turística que se había impuesto a la firma que representa, a fin de cooperar a los planes gubernamentales en el terreno de los hechos, finalidad conseguida de inmediato con el ofrecimiento de los turistas de regresar a nuestro país. Dijo que Lufthansa brindará espectáculos cada vez mejores a los viajeros de paso, tanto para llamar su atención hacia la riqueza folklórica de Bolivia como para ofrecer mayores comodidades y distracciones a los pasajeros. De esta manera, Lufthansa se ha convertido en la pionera de planes turísticos que a la larga beneficiará el conocimiento y la economía de nuestro país, ya que no se debe olvidar que el movimiento turístico es fuente inagotable de ingresos fiscales que en otras naciones figuran en primer lugar de sus presupuestos.

EN SANTA CRUZ

LA LLAVE DEL EXITO

Matemáticas, Ciencias, Historia, Filosofías, Idiomas, Química, etc.
 Adquiera en: Librería "HEMISFERIO". Buenos Aires No. 86.

Jarabe de Efetonina

Para la tos

DAERMSTADT ALEMANIA

EL PRÓXIMO JUEVES, INTERESANTÍSIMA!..

PRESENCIA Juvenil

J. ARCE

¿QUE HACER EN LAS SITUACIONES DE INJUSTICIAS?

 HA LLEGADO LA HORA DE LA ACCION

 "PEQUEÑA BURGUESA"

 ¿ERES CURIOSO?

 HABLEMOS DEL CORAZON

 LA FRAGUA

 EL MUNDO DE LOS APRENDICES

Resultados de Bibliomanía

Ayer, a partir de Hs. 18.15, en las oficinas de PRESENCIA, se realizó el sorteo correspondiente a Bibliomanía No. 246. En esta oportunidad, resultaron beneficiados con los premios, los siguientes concursantes: Susana Castellanos Rodríguez, domiciliada en la calle Jorge Sáenz No. 1357, favorecida con una alfetera a pilas MOD ES-16; Ricardo Fernández Balcazar, domiciliado en la calle Vincenti No. 10, con una lámpara para escritorio MOD FS-196 Clara R. de Dávalos, de la casilla No. 10 en la ciudad de Guayaquerín, departamento del Beni, con una plancha eléctrica Mod NS-34; Edmundo Cossio Enciso, domiciliado en la calle Landeta No. 482, con \$b. 100 en efectivo; Yolanda Gutiérrez Zubieta, domiciliada en la calle Villegas No. 1140, con \$b. 50 también en efectivo.

Los concursantes beneficiados con los premios de este sorteo, deben presentarse en las oficinas de PRESENCIA, hoy a Hs. 11 para retirar sus respectivos premios. Las personas favorecidas en nuestros anteriores sorteos también pueden retirar sus premios a la misma hora.

Agil... SIEMPRE JUVENIL!

HOY GRANDIOSA REPOSICION HOY

CINE "BOLIVAR"

UNA ADORABLE PELICULA DIVERTIDA Y SENSACIONAL
 COMEDIA CON SABOR FRANCES Y EN BELLOS COLORES.

EL ADORABLE CANALLA
 Con JEAN PAUL BELMONDO I JEAN PIERRE I
 Genevieve Page - Dalio Michelle Girardot.

Con sólo 5 pesos un automóvil Toyota. Jueves 30 de abril

TODOS SANOS CON
Opotónico
VITAMINADO
Pídalo en su farmacia

DIGESTIVA-ANTIACIDA
el sobre Sól. 0.50-
Sal INTI

Sanciones disciplinarias para jugadores de "AFLP"

RECONOCIDA DIRECTIVA DE CLUB UNIVERSITARIO

El Consejo Central de la Asociación de Fútbol de La Paz, aprobó, dentro su reglamento para el campeonato oficial del presente año, una serie de medidas disciplinarias tendientes a mejorar los espectáculos futbolísticos, en las que se consideran desde multas por amonestaciones hasta suspensiones por todo el campeonato.

También en esa oportunidad la AFLP reconoció al Directorio del Club Universitario y no así al Comité Interventor de esa entidad, porque las relaciones deportivas son de Asociación a Club y no a institución como en el caso de la Universidad.

Por otro lado, fueron aprobados los encuentros que deberán jugarse el viernes (The Strongest-Olimpia) y el domingo (Bolivar - Municipal).

Según informe presentado por el tesorero de la Asociación, José Andrew, se estableció que el Presidente interino del Comité Nacional de Deportes y Presidente del Comité Olímpico Boliviano, José Gamarra hizo uso de prepotencia para ingresar el domingo pasado al estadio Siles, ya que no portaba su carnet de dirigente. Además se denunció que el mencionado benjamín dirigente insultó a los directivos de la Asociación de Fútbol de La Paz, situación que

originó que esta entidad determine dirigirse al Ministro de Información y Cultura para que instruya a estas autoridades el acatamiento de las disposiciones, considerando además que el estadio es, en cierta manera, alquilado a la Asociación para la realización de partidos y que por lo tanto tiene en derecho de exigir credenciales a todo dirigente.

Del informe presentado por la tesorería, se establece que el domingo, con ocasión del encuentro Mariscal Santa Cruz - Nacional de Ecuador, se recaudaron 129,480 pesos bolivianos, habiéndole correspondido al equipo local la suma de 66,768 pesos.

Al estudiar la convocatoria para el campeonato se resolvió establecer la sanción de 20 pesos bolivianos para jugadores de Primera "A" y 10 para los de la "B" por una primera amonestación que sufran. Las reincidencias aumentarán en escala geométrica las sanciones. También se contemplan sanciones con suspensión de partidos para jugadores que incurran en faltas mayores, siendo éstas desde un partido hasta por el resto del torneo, lo que en cierta manera viene a agilitar el Trabajo del Tribunal de Penas.

Se postergó iniciación de nacional de básquet

La iniciación del campeonato nacional extraordinario de baloncesto masculino fue postergada por una semana, según informaron ayer dirigentes de la Federación Boliviana de este deporte.

hacer jugar algunos encuentros. Se informó también que está asegurada la participación de las selecciones de La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Oruro, Tarija, Potosí y Sucre.

Tal postergación obedece a que durante la fecha aniversario de la capital de la República, sede del campeonato, se realizarán una serie de actividades públicas, además de presentaciones de grupos artísticos y delegaciones futbolísticas que atentan contra el éxito económico de la competencia canastera nacional.

En tal virtud, el campeonato que debía comenzar el 23 de mayo, se iniciará el 30 del mismo mes para finalizar el 6 de junio.

De acuerdo a esos mismos informantes, el campeonato extraordinario que servirá para seleccionar al equipo boliviano que actuará en los Juegos Bolivarianos, tendrá como sede sólo la ciudad de Sucre, habiéndose descartado, también por razones económicas, la ciudad de Potosí en que se pensaban

LITORAL JUEGA CON LINCOLN POR TORNEO DE VOLEY

Litoral y Lincoln se miden esta noche en el torneo oficial de vóley que se cumplirá en el rectángulo del Coliseo "Ciudad de La Paz". El programa aprobado por el Comité Técnico de la Asociación, es el siguiente: Gimnasia y Esgrima rivalizará con Saetas en el primer partido del programa. Este cotejo ha despertado mucha expectativa en la afición, de ahí el interés. Olympic y Chaco Petrolero jugarán en el semifondo y, en el cotejo central, Litoral se mide con Lincoln.

Santa Ana venció 2-0 a Venezuela en volley



TRIUNFO DE BANCARIO. Instituto Bancario superó a Inglés Católico por 2 a 1 en la jornada de vóley intercolegial cumplida ayer. Arriba, el equipo de Bancario. Al medio, una incidencia de ese cotejo; y abajo, el equipo de Inglés Católico.

Santa Ana logró vencer a Liceo Venezuela por 2-0, en la jornada del torneo Escolar y Vóley ayer prosiguió en las dos canchas del Coliseo "Ciudad de La Paz".

CANCHA "A".- Hugo Dávila logró derrotar a Ingaivi por 2-1, parciales de 11-15; 15-10 y 15-2. Santos Teresa derrotó 2-0 a San Marcos parciales de 15-12 y 15-4.

CANCHA "B".- Liceo La Paz venció a Padón por 2-0, con los parciales de 15-7 y 15-9.

Bancarios 2, Ingles Católico 1, con los parciales de 15-8; 12-15 y 15-13. Santa Ana, se impuso a Liceo Venezuela por 2-0, con los parciales de 15-12 y 15-9.

El certamen entrará en su última fase desde esta semana ya que se harán las clasificaciones de series.

El campeonato proseguirá con seis partidos.

Nataniél Flores fue fichado por Strongest

-Nataniél Flores, delantero del club Litoral fue contratado por el club The Strongest. El jugador Flores sobresalido en el reciente torneo "Interyugoeslavo" y sus cualidades fueron destacadas por el entrenador Freddy Valda que recomendó su contratación.

guen adelante y que en las próximas horas se concretaría. En lo referente a Raúl Alvarez, no se quiso adelantar nada pero se aseguró que las negociaciones continúan.

PRACTICAS

El plantel "atragado" continúa su preparación en forma intensa para el cotejo que cumplirá el viernes 10, de Mayo contra Olimpia de Asunción.

INGAVI GANO A LA "U" EN TORNEO DE BASQUET

Ingavi ganó el derecho de disputar la final del torneo "Selección" de baloncesto, al imponerse anoche en forma categórica y merecida al representativo de Universitario, en partido de acciones interesantes.

tamen con Municipal, ganador del otro grupo, en partido que probablemente se juegue el próximo domingo en el coliseo Ciudad de La Paz.

Por su parte, en esta penúltima fecha de este certamen, Colmil logró claro triunfo sobre San Calixto por 64-48 luego de un primer período también favorable a los "militares" 22-20.

Ingavi, que logró un resultado de 62-39, fue muy superior al equipo "estudiantil" que mostró sin embargo, un indeclinable espíritu de lucha y fervor en su gente. Pero no fueron suficientes estos recursos para por lo menos equilibrar la lucha ante la superioridad individual y capacidad colectiva del equipo "abiverde" donde Francisco Ger y Mercado fueron sus más altos exponentes.

Anoche, Ingavi demostró poseer un equipo de una estructura muy sólida en base a gente de elevada estatura que se mostró efectiva en el ataque y segura en la defensa.

De esta manera, Ingavi se adjudicó el título de su serie que le permite disputar la final del certamen.

Seguimitzu, obtuvo así por cuarta vez ese título, habiéndolo logrado la primera vez en 1968 al año siguiente perdió ante el argentino Marcelo López, para volver a conquistarlo en 1968, reteniéndolo desde entonces.

Subcampeón se clasificó su compatriota Adolfo Suárez, y tercero fue el argentino Luis Martínez.

Seguimitzu y Martínez representarán a esta parte de Sudamérica, en el campeonato mundial de esa especialidad a disputarse a partir de 22 de mayo próximo en Las Vegas, Estados Unidos.

A ese evento debieron concurrir los dos mejores clasificados en el torneo sudamericano, pero debido a que esos puestos fueron

MUNICIPAL Y BOLIVAR JUGARAN EN EL FESTIVAL DE LA MUTUAL

ATRACTIVO PROGRAMA SE CUMPLIRA EL DOMINGO

Bolívar y Municipal se enfrentarán el domingo en el Festival de la Mutual de Ex-Jugadores que organiza en conmemoración a la fecha que cedió la Asociación de Fútbol de La Paz.

El partido de fondo estará jugado por los conjuntos de Bolívar Municipal. En el intermedio se sortearán entre los asistentes 15 radios portátiles.

Los precios de las localidades que han sido fijados para esta oportunidad; Butaca numerada, 6 pesos y media; Butaca general, 6 pesos y media; Butaca 5 pesos bolivianos.

Las entradas serán puestas a venta el día sábado en las oficinas del estadio y de la Asociación de Fútbol de La Paz.

En las próximas horas la Mutual de Ex-Jugadores dará a conocer el programa oficial del domingo 3 de mayo.

BRASIL Y AUSTRIA JUEGAN HOY

Río de Janeiro, abr 28 - (AFP). Las selecciones de Brasil y de Austria se enfrentarán mañana aquí en un partido amistoso de fútbol que será disputado en el Estadio Maracanã.

El encuentro que comenzará a las 21,30 hrs, locales (0030 GMT del miércoles) será presenciado por el Presidente de la República, General Emilio Garrastazu Médici.

Zagaló Director Técnico de la selección brasileña, declaró hoy que comenzará el encuentro con el siguiente equipo: Félix, Carlos Alberto, Brito, Fontana, Marco Antonio, Cloodaldo Gerson, Roberto, Pelé, Tostao y Rivellino.

El partido será dirigido por el árbitro argentino Miguel Angel



BOLIVIANOS EN EL RALLY. Jorge Burgo, Dieter Hubner y William Bendek, junto al coche BMW número 29, antes de partir de Wembley. Los competidores bolivianos están en el puesto número 42, entre los 71 que aún continúan en competencia. FOTO GENTILEZA DE BRITISH INFORMATION SERVICES.

EL MAYOR DESEO DE CORREDORES NACIONALES ES LLEGAR A BOLIVIA

LEBOA, 28 (AFP).- El deseo de llegar a BOLIVIA es el mayor estímulo que tienen los tres bolivianos que participan en el Rally automovilístico Londres-México, según manifestó hoy en Lisboa a AFP uno de ellos Dieter Hubner.

Dieter habla inglés, pero sus dos compatriotas, Jorge Burgo y William Bendek, sólo hablan español. Participan en la prueba con un BMW 2002 y ocupan actualmente el 43 lugar en la clasificación de la que figuran todavía 7 vehículos.

Cuentan un retraso de 3 horas y 14 minutos con relación al primero, lo que no es mucho si se tiene en cuenta que el Rolls Royce de Martin Hevea 24 horas y 35 minutos.

"Todo va bien. No tenemos ninguna preocupación con nuestro carro".

Cometimos un grave error cuando nos equivocamos de carretera en la prueba especial de San Remo (Italia) y perdimos una hora y diez minutos, el error se debió a falta de señales adecuadas agregó el automovilista boliviano.

"En Yugoslavia, donde la mayoría de los participantes declararon que es el tramo más duro, nosotros estuvimos a gusto. Tan sólo en Montenegro el trayecto era verdaderamente malo y la prueba especial en Serbia también fue muy dura". Añadió Dieter Hubner.

"Lo más importante para nosotros es llegar a América del Sur estamos acostumbrados a aquellas carreteras. Nos encontramos como en nuestra casa. Claro está que nuestro primer objetivo es llegar a Bolivia y luego a México. Nos sentiríamos muy contentos si pudiésemos terminar, pero de momento, el deseo de llegar

a BOLIVIA es el mejor estímulo para nosotros", agregó el vocero de la tripulación boliviana.

"Constituímos un equipo nacional patrocinado por nuestro gobierno, el cual responde por nosotros. Por nuestra parte, tenemos la responsabilidad moral de hacer cuanto nos sea posible para llegar al final", declaró también a la AFP el portavoz de los tres

automovilistas bolivianos.

Los tres bolivianos descansan actualmente en Cascais, Bella localidad cercana a Estoril, a unos 30 Km. de Lisboa, mientras su automóvil navega sobre el Atlántico rumbo a Río de Janeiro.

El equipo boliviano saldrá de Lisboa por vía aérea el día primero de mayo para reanudar la prueba en Río de Janeiro.

OLIMPIA LLEGARA AL MEDIO DIA DEL 1º PARA JUGAR EN LA TARDE

ELIGIERON 22 JUGADORES PARA EQUIPO BRASILEÑO DE FUTBOL

-Río de Janeiro 28 (AFP).- El director técnico de la selección brasileña, Zagalo, eligió anoche aquí los 22 jugadores que participarán en el noveno campeonato mundial de fútbol, eliminando a cuatro de los 26 convocados.

Fueron eliminados del plantel brasileño el guardavalla Leao del Palmeiras, el zaguero Ze Carlos del América de Belo Horizonte, el mediocampista Dirceu López del Cruzeiro de Belo Horizonte, y el delantero Arilson del Flamengo. La delegación brasileña que viajará rumbo a México el viernes próximo es la siguiente:

conjunto de The Strongest, en partido amistoso auspiciado por las Fuerzas Armadas de la Nación, en homenaje al "Día del Trabajo".

Según se informó ayer en la Embajada Paraguaya, Olimpia jugará un solo encuentro en nuestra ciudad, aunque existe una posibilidad muy remota de que pudiera concretarse un segundo encuentro en la que enfrentaría a Bolívar, en cotejo auspiciado a beneficio de la Mutual de Ex-Jugadores.

Esas mismas fuentes señalaron que Olimpia está cobrando una suma elevada por su presentación del viernes (no se dijo el monto) hacen los mutualistas por ser sumamente reducida. Al margen de ello, Olimpia retornaría el domingo directamente a Asunción, pero en caso de quedarse a jugar un encuentro más, los organizadores de ese partido deberían pagar el gasto que demande la combinación aérea que les permita su traslado hasta su país vía Buenos Aires, que es el medio más rápido para que el equipo paraguayo retorne.

Mediocampistas: Cloodaldo (Santos), Gerson (Sao Paulo), Piazza (Cruzeiro), Rivellino (Corinthians). Delanteros: Jairzinho (Botafogo), Rogelio (Botafogo), Roberto (Botafogo), Darío (Atlético), Pelé (Santos) Tostao (Cruzeiro), Paulo César (Botafogo), Edu (Santos).

Ado (Corinthians) y Félix (Fluminense). Zagueros: Carlos Alberto (Santos), Ze María (Portuguesa de Deportes), Xito (Flamengo), Baldochi, (Palmeiras), Fontana (Cruzeiro), Marco Antonio (Fluminense), Everaldo (Gremio) Joel (Santos),

Y PARA SU HILTO
DESENFRIOL

Fiesta Nacional del Japón



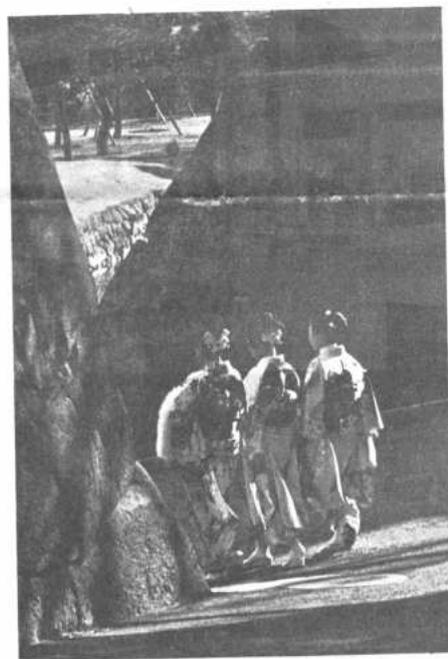
EMPERADOR DEL JAPÓN.- Su Majestad el Emperador Hirohito en su oficina del Palacio Imperial.



EMPERATRIZ.- Su Majestad la Emperatriz Nagako.



LA FAMILIA IMPERIAL.- Su Majestad el Emperador Hirohito y su familia en el nuevo Palacio Imperial en ocasión de celebrar el Año Nuevo. De izquierda a derecha: el Príncipe heredero Akihito, el Príncipe Hitachi, el Emperador, el Príncipe Aya, la Princesa heredera Michiko sentándose en sus brazos a la princesa Nari, el Príncipe Hiro, la Emperatriz y la Princesa Hitachi.



HIGASHI-GYOEN, el jardín del este del Palacio Imperial.



El castillo de Karatsu en Saga.

PRESENCIA

SUPLEMENTO ESPECIAL DEDICADO AL JAPÓN

La Paz, miércoles 29 de abril de 1970

SEGUNDA SECCION

12 PAGINAS



Una vista general del vestíbulo de la parte norte del Palacio Imperial.



Parte exterior de la esquina noreste del Palacio Imperial estrenado hace poco.

NUEVO PALACIO IMPERIAL

Recientemente fue terminado el nuevo Palacio Imperial, el cual fue levantado en el lugar donde fue incendiado el Palacio Meiji durante una de las incursiones aéreas de la época de guerra y cuya construcción iniciada en el verano de 1964, demandó cuatro años de trabajo.

En celebración de este acontecimiento, el 14 de noviembre pasado fue realizada en el nuevo edificio una gran ceremonia de inauguración, que contó con la presencia de Sus Majestades, el Emperador y la Emperatriz.

El palacio, con techos inclinados y anchos aleros, está com-

puesto por dos estructuras de ferrocemento de dos pisos y uno o dos subterranos. Su costo total, fue de 13.000 millones de yenes y cubre una superficie total de 22.949 metros cuadrados.

El diseño básico de la construcción fue confiado al profesor Junzo Yoshimura de la Universidad de Artes de Tokio. El estilo tradicional de la arquitectura japonesa palaciega ha adquirido nueva vida a través de la aplicación de las más depuradas técnicas modernas. La concepción de la obra sobresale por su familiaridad más que por su dignidad y por la simplicidad y sencillez más que por la solemnidad.

Cada cuarto está decorado en forma diferente, de acuerdo con el uso para el que ha sido destinado. La apariencia externa, resaltada por los techos de un verde esmeralda, blancos muros y pilares de tono marrón oscuro, transmite una atmósfera serena y apacible.

Siete estructuras componen el nuevo edificio, cinco de las cuales están destinadas a las actividades oficiales y recepción de invitados, incluyendo la Cámara de Estado en donde se celebrarán las ceremonias públicas y el "Chowaden" (gigantesco salón y sala de espera con capacidad para 600 personas) en tanto que las otras dos, llamadas "Gozasho" (Cámara Imperial) comprenden el despacho oficial

donde el Emperador realiza sus actividades, una habitación que la Emperatriz destina a sus tareas y una sala de estar para uso privado de Sus Majestades. Se dice que el palacio es el más grande de los que han existido en la historia de la Familia Imperial, al cual dispone de un "Ho-meiden" para la celebración de reuniones que mide 146 metros de largo.

Casi todos los materiales empleados en la construcción han sido fabricados en Japón, y constituyen productos especiales, característicos de cada localidad, recogidos de todas partes del país desde Hokkaido al norte hasta las Rikuu (Okinawa) al sur.



Este salón del Palacio Imperial es utilizado como sala de conversaciones. Está ubicado al lado de un pequeño comedor.



Sala de Conciertos del Palacio Imperial en el Jardín Oriental

Se terminó de imprimir décimo libro de biología escrito por el Emperador



El décimo libro escrito por su Majestad, el Emperador, lleva el título de "Algunos Hidroideos de las Islas Amakusa".

Su Majestad el Emperador, quien ha hecho de la investigación biológica el tema de su especialización, terminó recientemente su décimo libro titulado Algunos hidroideos de las Islas Amakusa, y ha donado ejemplares del mismo a los círculos interesados del país y el extranjero, tales como bibliotecas, universidades, institutos de investigación y hombres de ciencia.

Este es el segundo trabajo realizado por el Emperador acerca de este tema ya que el primero fue publicado en febrero de 1967. Además Su Majestad ha escrito y editado las obras que se detallan a continuación:

- 1.- Opistobranquia de la Bahía de Sagami - 25 de septiembre de 1949; Editorial Iwanami.
- 2.- Suplemento (de Opistobranquia de la Bahía de Sagami). 29 de abril de 1955; Iwanami.
- 3.- Ascidiias de la Bahía de Sagami. 30 de junio de 1953; Iwanami.
- 4.- Los cangrejos de la Bahía de Sagami 29 de abril de 1965; Maruzen Co.
- 5.- Flora Nasuensis. 29 de abril de 1962; Sanséido.
- 6.- Suplemento (de Flora Nasuensis).
- 7.- Mixomicetas de los distritos de Nasu. 30 de octubre de 1964; Sanséido.
- 8.- Revisión de los hidroideos de la familia de los Clathrozoniidae con descripción de un nuevo género de especies de Japón. 15 de febrero de 1967; Hokkusha.
- 9.- Los hidrocorales y corales escleractinianos de la Bahía de Sagami. 26 de abril de 1968; Ma-

Lufthansa

A DONDE VA UD.?



NOSOTROS LO LLEVAMOS

consulte a su agente de viajes ó a

Lufthansa

Líneas Aéreas Alemanas

AGENTES GENERALES PARA BOLIVIA

AEROMAR LTDA.

Av. Mariscal Santa Cruz 1328-1336 Tels. 27677-20383

SUB-AGENTES EN COCHABAMBA, SANTA CRUZ, ORURO, SUCRE, POTOSÍ, TARIJA.



OSAKA, LA CIUDAD SEDE DE LA "EXPOSICION 70"

mucho se ha dicho acerca de To-
la capital del Japón moderno y
urbe más importante del mundo.
representativamente sin embargo,
Osaka, la segunda ciudad del país,
tiene muy poca atención.
Esta enorme metrópoli con una
población de 3.150.000 habitantes
es accesible desde Tokio en un
período de sólo tres horas y 10 mi-
nutos por medio de los trenes su-
perexpresos de la Nueva Línea
Asakusa, los cuales desarrollan
velocidades de 210 kilómetros
por hora. Situada aproximadamen-
te en el centro de Japón, Osaka
ocupa el Mar Interior de Seto
constituyendo el eje tanto del trans-
porte marítimo como del terreste-
re.

CIUDAD MAS ANTIGUA DE JAPON

Considerando el desarrollo histo-
rico de la nación, Osaka es más
antigua que Nara y Kioto, ambas
ciudades como sedes de los cen-
tros representativos de Japón.
Desde el siglo IV al VIII sirvió
de sede del gobierno imperial en

diversas épocas y durante más de
1.500 años a partir de entonces
esta urbe no ha cesado de crecer
con gran vitalidad, aunque no sin
vicisitudes. En la actualidad, a
pesar de ser la ciudad más antigua
de Japón continúa siendo un cen-
tro efervescente pleno de un vigor
juvenil.

En la época en que la primitiva
cultura del país comenzó a
prosperar en el distrito de Yama-
to (la actual hoy de Nara ubica-
da a través de las montañas al
este de Osaka), el Mar Interior
de Seto constituía la única ruta
importante para el transporte en-
tre Japón y las naciones del con-
tinento, tales como China, y Co-
rea. Osaka surgió como puerta de
entrada a Japón y floreció como
puerto de ingreso para la enton-
ces avanzada cultura de Asia.
También cumplió las funciones de
base vital para el intercambio eco-
nómico entre Japón y el continen-
te.

Cuando la sede del gobierno im-
perial se trasladó a Nara y más
tarde a Kioto, la vida de Osaka
como centro político llegó a su

fin. Sin embargo, en el siglo XVI
Toyotomi Hideyoshi, famoso gue-
rrero de la Era de las Guerras
Civiles, la eligió como base para
la unificación del país y en 1585
construyó en esta ciudad un gi-
gantesco castillo para lo cual de-
bió movilizar a 30.000 hombres
que trabajaron diariamente duran-
te tres años.

DESARROLLO COMO CENTRO COMERCIAL

La familia Toyotomi permaneció
en el poder durante sólo dos
generaciones, lapso en el que Osa-
ka se vio arrasada por una serie
de guerras. Pero la familia Toku-
gawa, sucesora de la anterior
en el gobierno del Japón feudal,
siguió una política de reconstruc-
ción y protección de la urbe en
vista de su importancia econó-
mica, aun después de trasladar
el centro de la actividad política
a Edo (actual Tokio) en el año
1603.

En consecuencia, Osaka muy
pronto resurgió como importante

centro comercial. En el siglo
XVIII aproximadamente a media-
dos del Periodo Edo, superó a Kio-
to, capital imperial, en poderío
económico. Con una población cal-
culada en 450.000 habitantes, Osaka
se convirtió en el verdadero eje del
movimiento económico nacional,
al tiempo que floreció en ella un
singular modo de vida denominado
"cultura Kamigata".

Sin embargo, con el advenimien-
to del siglo XIX el decadente es-
tado económico de la clase "samu-
raí" (guerreros gobernantes)
trajo aparejada una depresión en
Edo. Como resultado de ello, la
economía de Osaka, que entonces
cumplía las funciones de princi-
pal abastecedor del gigantesco
centro de consumo que era Edo,
comenzó también a estancarse.
La Restauración de Meiji, ocurri-
da a fines del siglo, insufló nuevos
bríos a la ya declinante prosperi-
dad de este centro comercial.

Especialmente, Osaka era una
ciudad de comerciantes mayorista-
tas y mercaderes. En consecuen-
cia, su estructura no pudo adap-
tarse inmediatamente al nuevo sis-
tema político.

No obstante, después de 1887,
o sea 20 años después de la Res-
tauración de Meiji, la economía
de esta urbe rejuveneció notable-
mente con el establecimiento de
modernas hilanderías como punto
de apoyo. Esto no fue de ninguna
manera un milagro. Puede decirse
que la rehabilitación se logró
mediante la gran experiencia de
Osaka, acumulada a través de los
años, en el comercio, capital y
trabajo, como así también por el
criterio racional del pueblo en lo
referente a administración y por
su profunda idea del beneficio.

CRECIMIENTO COMO MODERNA CIUDAD INDUSTRIAL

A medida que el capitalismo mo-
derno de Japón comenzó a desa-
rrollarse y a evolucionar con el
advenimiento del siglo XX Osaka
fue transformándose gradualmen-
te en una urbe industrial que con-
centra sus actividades en el hi-
lado de algodón. Trazando la senda
de la revolución industrial del
país basada en las industrias li-
vianas, la ciudad ocupó el puesto
más alto de la ola de adelanto eco-
nómico que envolvió a Japón a
partir de la Primera Guerra Mun-
dial. Aproximadamente en 1925,



Respaldeado por una extensa zona industrial, el puerto de Osaka desempeña un papel im-
portante en el comercio.

su población sobrepasó a los
2.200.000 habitantes, superando
por un tiempo a la de Tokio.

Las vicisitudes económicas por
las que debió atravesar han sido
realmente desconcertantes. El
vuelco de Japón hacia la industria
de las municiones debido al esta-
llido de la Segunda Guerra Mundial
destruyó por completo todas las
empresas de la ciudad de tiempos
de paz, concentradas hasta enton-
ces en las industrias livianas.

Además un peculiar desarrollo
posbélico -la ocupación de Japón
por las Fuerzas Aliadas- obligó a
Osaka a ceder su posición de cen-
tro económico a Tokio. Al mismo
tiempo se sumó a las dificultades
ya existentes la suspensión del
comercio con el continente chino.

No obstante el rápido crecimien-
to económico de Japón de la últi-
ma década ha constituido un im-
portante impacto en el redesarrolló
urbano de Osaka.

Las funciones comerciales e
industriales de la ciudad han co-
mencado a mostrar una expansión
"centrífuga" con la ampliación del
área urbana en el territorio ad-
yacente. Al mismo tiempo, la for-
ma de hacer frente al agrava-
miento de la contaminación del
ambiente y a la congestión del
tráfico en el centro urbano, al li-
gual que la forma de desarrollar
yendo las ciudades satélites que
circundan a Osaka, constituyen
un gran problema para el futuro
de esta urbe.

La habilitación de la Nueva Lí-
nea Tokaido, junto con la próxima

terminación de una autopista que
atraviesa el país, han abreviado
notablemente la distancia que me-
dia entre Osaka y Tokio, en tanto
que la Exposición Mundial de Ja-
pón en Osaka en 1970 (EXPO'70)
que se celebrará en las Colinas
de Senri, cercanas a esta ciudad
trará probablemente un cambio
decisivo en el panorama de Osaka
durante la próxima década.

OSAKA Y SU PUEBLO

Aunque Osaka tiene una larga
historia, no tiene tantas reliquias
como Kioto y Nara, consideradas
como típicas ciudades japonesas
del pasado.

Muestras representativas de su
legado histórico son el Templo
Shitennoji, el más antiguo del país,
construido hace 1.400 años, y el
Castillo de Osaka, la estructura
más grande de la nación en su es-
pecie. Sin embargo la trayectoria
de la ciudad como centro comer-
cial que abarca varios siglos, ha
dejado una marca indelible en la
mente de sus ciudadanos. Es lo que
los japoneses llaman el "espíritu inna-
to de los comerciantes de Osaka".

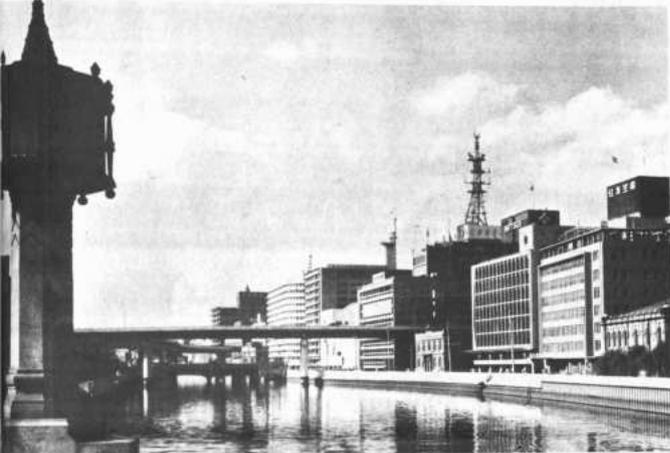
Al saludarse entre sí estos úl-
timos expresan a menudo: "Doda-
do? ¿Hay ganancias?" (¿Cómo va to-
do? ¿Hay ganancias?) en lugar del
habitual "buenos días" o "buenas
tardes". Esta forma directa de sa-
ludarse proviene del espíritu to-
talmente realista de los comer-
ciantes para quienes "obtener un
ganancia" constituye un problema
vital.

En Japón hay un antiguo refrán

que dice: Kyo no kidaore, Osaka
no kuidaore (La gente de Kioto va
a la quebra por comprar y usar
ropa fina en tanto que la gente de
Osaka también va a la quebra pero
por comer platos deliciosos). Es
decir, los ciudadanos de Osaka con-
sideran que es mejor comer buenas
comida que les da energías para
el trabajo antes que ponerse
ropas finas.

En realidad, son muy amantes
de la buena comida, y la ciudad
abunda en lugares que ofrecen una
rica variedad. Geográficamente,
la urbe está rodeada por áreas cono-
cidas por la producción de ali-
mentos sabrosos como por ejem-
plo pescado fresco del Mar In-
terior de Seto, el mundialmente
famoso "misue Matsuzaka" verdu-
ras de las zonas suburbanas
y el delicioso "sake" de la re-
gión de Nada, centro tradicional de
producción de esta bebida japone-
sa. Por lo tanto las calles de Osa-
ka presentan largas filas de comer-
cios que van desde las casas es-
pecializadas en platos deliciosos a
bajo precio hasta un gigantesco
restaurante de nueve pisos.

La ciudad ostenta también un
amplio surtido de instalaciones pa-
ra esparcimiento. Es conocido no
sólo por los antiguos espectáculos
de muñecas "Bunraku" y las o-
bras de "Kabuki" sino también por
la singular "Comedia de Osaka"
y la "Revista Femenina Takara-
zuka" que ha ganado popularidad
en el extranjero en los últimos
años. Asimismo hay muchos gran-
des "cabarets" que cuentan con
cientos de anfitrionas cada uno.



Modernos edificios bordean el río central de la ciudad de Osaka.

TOYO

NEC

ISEKI

URDINI MOTORS LTDA., en el día de su
Excelencia el Emperador "HIROHITO" sa-
luda al pueblo Japonés y desea que el desa-
rrollo comercial e industrial de ese país,
continúe como ejemplo del esfuerzo res-
ponsable y organizado de sus habitantes.

La Paz, 29 de Abril/1970.

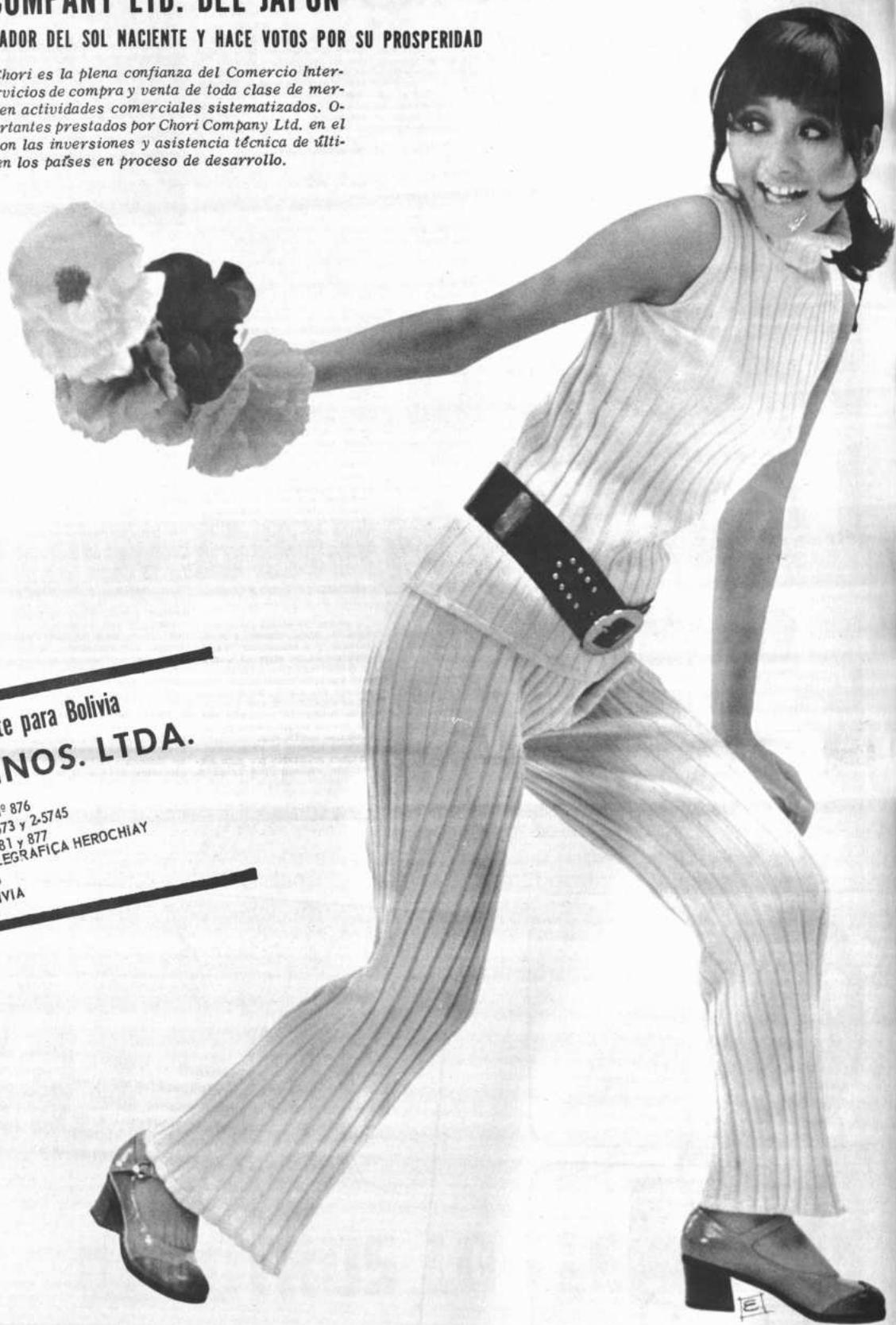
YOSHIDA DENTAL PRODUCTS

KAWASAKI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

SU AMIGO Y COOPERADOR PARA LA GRAN MARCHA ECONOMICA DE BOLIVIA
CHORI COMPANY LTD. DEL JAPON

SALUDA A SU MAJESTAD EL EMPERADOR DEL SOL NACIENTE Y HACE VOTOS POR SU PROSPERIDAD

El nombre de Chori es la plena confianza del Comercio Internacional con sus servicios de compra y venta de toda clase de mercaderías, basados en actividades comerciales sistematizados. Otros servicios importantes prestados por Chori Company Ltd. en el mercado mundial son las inversiones y asistencia técnica de últimas innovaciones en los países en proceso de desarrollo.



Representante para Bolivia
OCHIAY HNOS. LTDA.

CALLE POTOSI Nº 876
TELEFONO - 2-4573 y 2-5745
CASILLAS Nºs. 281 y 877
DIRECCION TELEGRAFICA HEROCHIAY
TELEX 3X 5244
LA PAZ - BOLIVIA

Industria Calcetina Bolivia
"INCABOL S.R. LTDA.

LA INDUSTRIA MAS MODERNA DEL PAIS - FABRICACION DE TODA CLASE DE MEDIAS PARA CABALLEROS - DAMAS - NIÑOS - CREACIONES Y DIBUJOS EN ESTILOS MAS COMPLETOS.

DIRECTORIO

PRESIDENTE	SEÑOR	HUGO OCHIAY T.
GERENTE	"	EDUARDO OCHIAY T.
SOCIOS	"	MICHIAKI KATO T.
"	"	IVAR AROCHA A.

CALLE DANIEL SALAMANCA Nº 84 - TELEFONO 53631 - CASILLA Nº 281
LA PAZ - BOLIVIA

Yasunari Kawabata, el ganador del Premio Nóbel de Literatura



El distinguido autor japonés es un gran devoto de la forma de vida japonesa en todas sus características aspectos.

"Yo tengo suerte", fue uno de los primeros comentarios hechos por Yasunari Kawabata, el primer ganador del Premio Nóbel de Literatura, cuando se le informó de haber sido elegido para el premio en 1968.

No creo que llegaría a ganar el premio, dijo Kawabata, porque sus trabajos no tienen un "sentido de poder y volumen". De acuerdo a lo que dice este modesto escritor, de 69 años de edad, si la literatura japonesa merece tal reconocimiento internacional, hay otros autores japoneses que merecen el premio más que él.

No se olvida, tampoco, en atribuir mérito a los traductores de las obras japonesas, incluyendo las propias. Edward Seidensticker, traductor norteamericano de algunas de las obras de Kawabata, como por ejemplo, "País de Nie-

ve" y otras, ha contribuido mucho a la introducción de la literatura japonesa en el extranjero.

Sin embargo, se cree que la razón más importante para elegir a Kawabata fue el reconocimiento internacional de un aspecto más de la vida y pensamiento japonés. Esto, según dice el mismo Kawabata, sugiere que la Academia Sueca reconoció las tradiciones literarias japonesas contenidas en sus novelas.

A los ojos de la mayoría de los japoneses, el hecho de que Kawabata es el más representativo de todos los escritores, profundamente sumergido en las tradiciones japonesas, hace evidente que el mundo reconoce el valor de la literatura japonesa en sí misma. Por ello, han expresado su alegría, no sólo por la selección de Kawabata, sino también por este reconocimiento hecho desde fuera, puesto que ellos habían estado resignados por largo tiempo a la noción de que su literatura era algo diferente de las otras y que no era completamente entendida en el extranjero.

Realmente, Kawabata ha sido un autor que, en vista de la cada vez mayor influencia de la literatura extranjera, occidental en especial

ha mantenido los rasgos japoneses en sus más refinadas formas. La belleza de su aguda sensibilidad, misterioso lirismo, y audaz simbolismo que marcan todas y cada una de sus obras son los logros literarios típicamente japoneses.

Al anunciar el premio, la Academia Sueca explicó que, Kawabata fue premiado por su "maestría narrativa que con gran sensibilidad expresa la esencia de la mente japonesa".

El brindar el Premio Nóbel a Kawabata ha demostrado que sus delicados rasgos literarios japoneses pueden ser apreciados también por los extranjeros y este es un "orgullo del Japón y honor para la literatura japonesa", dijo el popular autor japonés Yukio Mishima en sus palabras de felicitación. El mismo Mishima ha sido un candidato para el Premio Nóbel de Literatura varias veces.

Kawabata asistió a la ceremonia de entrega de premios en Estocolmo en ropas típicamente japonesas: haori y hakama negros y blancos calcetines tabi.

Su devoción a la literatura tradicional japonesa fue también mostrada elocuentemente en la conferencia que dio en la Academia unos días más tarde.

La conferencia titulada: "El Japón, la Belleza y Yo Mismo" estaba llena de su infinito cariño por las cosas japonesas. Comenzó con un poema antiguo en el tradicional estilo Waka de 31 sílabas:

"En la primavera, los cerezos en flor. En el verano el cucullito".

"En otoño la luna, y en invierno la nieve, clara, fría".

Esta estrecha relación entre el hombre y la naturaleza, dijo él, ha sido arraigada en la literatura japonesa. "Cuando nosotros vemos la belleza de la nieve, cuando nosotros vemos la belleza de la luna llena, cuando nosotros vemos la belleza de los cerezos en flor, en breve, cuando nosotros nos rozamos con la belleza de las cuatro estaciones y nos damos cuenta de ella, es en ese momento en el que nosotros pensamos más en aquellos allegados a nosotros y deseamos que ellos compartan el placer. Luego se refirió a "el ser vacío" y "el ser nada" como la esencia tradicional del Budismo Zen, pero puso énfasis en que su sentido es completamente diferente del nihilismo de Occidente.

Llegó a la conclusión de que como el autor del poema mencionado más arriba cambió a la belleza de las cuatro estaciones, estaba plenamente inmerso en Zen.



Yasunari Kawabata, Premio Nóbel del Japón.



El Premio Nobel Kawabata aparece en su casa en las afueras de Tokio, ocupado en su "hobby", la caligrafía.

Alimentos para el futuro

En la última década, Japón ha registrado un notable progreso en cuanto a la occidentalización y simplificación de los hábitos alimentarios, paralelamente al vertiginoso aumento en la demanda de alimentos elaborados. Como consecuencia de ello, la industria pertinente ha comenzado a desarrollarse con rapidez.

En el lapso de 10 años, los embarques realizados por este sector han ascendido prácticamente

al triple, de 1.203.000 millones de yenes en 1955 a 3.877.000 millones en 1965. En lo concerniente a la producción de víveres en el período quinquenal entre 1960 y 1965, el glutamato de monosodio experimentó el mayor incremento (2,76 veces), seguido por el "curry instantáneo" y la mayonesa (2,51 veces), la cerveza (2,16 veces), la leche (1,79 veces), la carne elaborada (1,67 veces) y los productos lácteos (1,54 veces).

Debido a la tendencia alcista que tendrá en el futuro la demanda de alimentos elaborados, los fabricantes japoneses, en particular los que se dedican a la cerveza, productos lácteos y carne preparada, están invirtiendo grandes capitales en la expansión de sus equipos en un intento anticipado por hacer frente al incremento previsto.

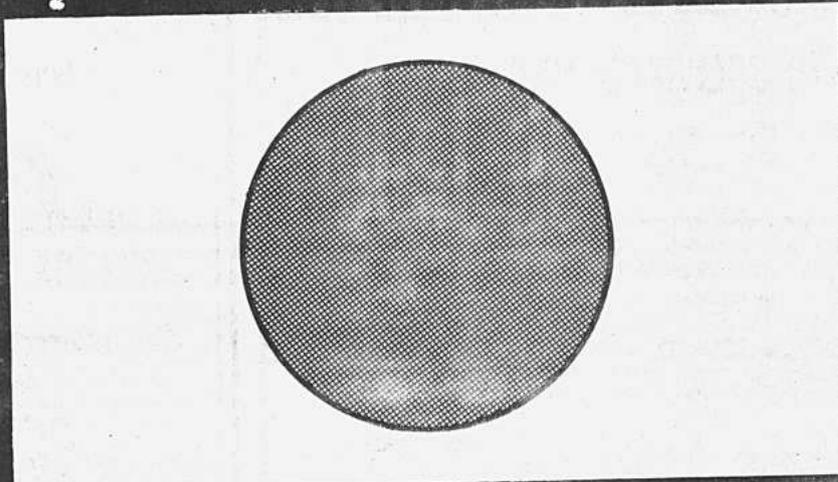
Al mismo tiempo, la industria

(Pasa a la página 9)



NATIONAL

PRODUCTOS ELECTRONICOS DE PRIMERA CALIDAD AL SERVICIO DE BOLIVIA



SALUDA A SU MAJESTAD IMPERIAL EL EMPERADOR DEL JAPON EN SU ANIVERSARIO NATAL

29-IV-70

La ayuda a los países en desarrollo

Si la producción agrícola pudiese ser multiplicada en el transcurso de unos pocos años, no sólo aliviaría la aguda escasez de alimentos de los países en vías de desarrollo, sino también les brindaría un empuje significativo para el pronto afianzamiento de su economía. De hecho, los agricultores representan la mayoría de su población y más de la mitad de sus exportaciones son productos agrícolas. Un incremento tan rápido de su producción no es una fantasía. En el Estado de Maharashtra, en India, los expertos japoneses consiguieron el mágico cambio.

Allí, un establecimiento agrícola para demostraciones, construido y operado con la cooperación japonesa, brindó una variedad de instrucciones completas para gran número de hindúes que aspiraban ser técnicos y agricultores. Con las semillas del lugar las cosechas fueron más que triplicadas. Esto se debió al mejoramiento de los métodos de cultivo, a los fertilizantes y métodos de irrigación llevados desde el Japón. Más tarde, la llegada de semillas mejoradas hizo que las cosechas se quintuplicaran con respecto a los niveles anteriores.

En Malasia, expertos japoneses y locales trabajaron juntos para desarrollar, mediante el cruce de diferentes plantas, una especie de arroz de alto rendimiento. Seis años de trabajo en cooperación dieron como resultado un par de nuevas variedades que dan mayores cosechas, hacen mejor uso de los fertilizantes y permiten dos cosechas en un año. En la actualidad, estos expertos están aún abocados al trabajo de desarrollar otra semilla milagrosa que permita que la planta sea aún más durable y resistente a las enfermedades.

Estas son sólo unas de las maravillosas historias que hicieron posible la cooperación técnica japonesa que cada vez asume un papel más y más significativo en los pro-

gramas de cooperación económica para los países en vías de desarrollo.

Dentro y alrededor de la zona tropical del mundo hay cerca de 80 países que tienen casi un 70 por ciento de la población mundial. Ellos están afligidos con bajos niveles de vida, peligrosas expansiones de población, y escasez de recursos capitales y técnicas industriales. A pesar del cada vez mayor espíritu de trabajo de estos países, todavía existe una marcada necesidad de ayuda y cooperación por parte de los países industrializados.

El Japón, en su calidad de país industrializado, ha venido ofreciéndose a la ayuda de los países en vías de desarrollo para crear una mejor forma de vida para sus pueblos. Esta es una cruzada que tiene por meta el brindar una nueva vida a estos desventajados países y eventualmente brindar paz y prosperidad mundial. Entre las fórmulas oficiales para la asistencia de desarrollo hay donaciones y créditos bilaterales y contribuciones para organismos internacionales

de desarrollo. En un momento, se cuenta con un volumen de la asistencia técnica del Japón mostrando un crecimiento impresionante.

En la Conferencia de Desarrollo de las Naciones Unidas de 1964 (UNCTAD), industriales se comprometieron a aumentar su ayuda por ciento de su producto nacional. En 1967, la meta fue aún más alta a un por ciento del producto nacional bruto. En 1967, el Japón llegó a los Estados Unidos. Mientras que el Japón es el quinto más grande país industrializado del mundo, su porcentaje en el producto nacional es sólo el uno por ciento. Esto ha limitado las disponibilidades financieras en el mundo, teniendo una gigantesca suma de 100 millones, el Japón se contenta con un nivel relativamente bajo. Como de ello, la acumulación es limitada y el grado de escasos fondos. Sin embargo, el Japón se ha comprometido a seguir aumentando su programa de ayuda en una vez mayor.

La cooperación técnicamente es el apoyo más significativo de ayuda. Más de la mitad de la asistencia en la ayuda, el Japón ofrece la mera asistencia técnica, que necesariamente es económica en los países en desarrollo. Lo que es una población productiva y técnica y el desarrollo. Para ello, el Japón se compromete a una operación técnica, que se brinda habilidad para agricultura, comunicaciones, industria y atención médica y tienen inmediatos efectos en los países en desarrollo.

El énfasis es puesto en la cantidad per cápita ofrecida para los países en desarrollo de una escasa

cantidad per cápita ofrecida para los países en desarrollo de una escasa

cantidad per cápita ofrecida para los países en desarrollo de una escasa



Ingenieros japoneses ayudando a construir una planta de energía en los Andes del Perú



Un experto japonés entrenando a ingenieros locales en India

HITACHI

Televisores a corriente y para automóviles, radios, grabadoras, tocadiscos y pilas de todo tamaño.

Artículos consagrados por la alta calidad de la industria japonesa.

Presentan su saludo al Emperador del Japón en el día de su natalicio.

REPRESENTANTES

CASA NEMER

Jenaro Sanjinés 367

La Paz, 29 de abril de 1970.

NITTO BOLIVIA MINING CO., LTD.

Rinde homenaje a
SU MAJESTAD HIROHITO
Emperador del Japón

La Paz, 29 de abril de 1970.



KAWASAKI KISEN KAISHA, LTDA.

"K" LINE

POR INTERMEDIO DE SU AGENTE EN BOLIVIA:

PACOR LTDA.

PRESENTA SU CORDIAL SALUDO AL EMPERADOR DEL JAPON EN EL DIA DE SU NATALICIO.

POTOSI 940 - 4º PISO
TEL. 29560 - CAS. 2236 - LA PAZ

del Japón a desarrollo

del mundo. El Japón, como país industrializado, ha venido poniendo sus en su asistencia técnica. La cooperación japonesa, realmente ha a movimiento hacia la regional dentro de A-

Escuela de Howrah, en India, entrena técnicos y también se encarga de producir maquinarias prototipo. En Recife, Brasil, el Centro de Entrenamiento Técnico para Industria Textil está brindando una gran escala de conocimientos técnicos a los ingenieros locales.

Más y más, la cooperación japonesa se está convirtiendo en multifacetas. La dimensión de asistencia se ha agrandado desde los centros de entrenamiento hacia proyectos de mayor escala. Entre ellos, está la construcción de represas que es ahora algo común en los países en vías de desarrollo rápido. En el río Pedé, en Malasia, la asistencia del Japón ha permitido al proyecto de la represa hacerse realidad. Las aguas de esta represa, juntamente con las de otra represa del cercano río Muda irrigarán un área de más de 260,000 acres para cultivo de arroz. Estas represas permitirán doble cosecha al año, y producirán cosechas equivalentes a un 40 por ciento de la totalidad del consumo anual de arroz de Malasia.

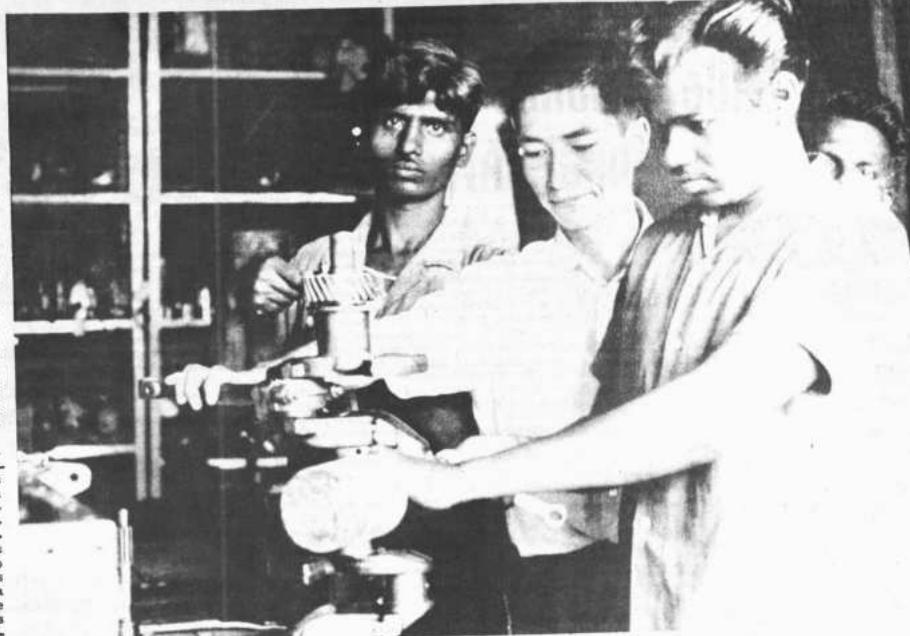
Sin duda alguna, las principales "estrellas" en la cooperación técnica son aquellos técnicos japoneses quienes dan instrucciones y

trabajan juntamente con los habitantes locales de los países en vías de desarrollo. Durante el período de 1954-57, cerca de 1,500 expertos fueron enviados al exterior para dar instrucciones directas acerca de agricultura, pesca, industrias livianas y muchas de las técnicas más sofisticadas. Algunos ejemplos: dos expertos han sido enviados a Sudán para ayudar a los ingenieros locales a construir una moderna red de ferrocarriles; Niimura recibió a dos otros para trabajar en ingeniería civil y sistema de agua potable.

Además de ello, el Japón ha enviado cientos de médicos y enfermeras a casi 30 países para ayudar en la lucha con enfermedades que debilitan y matan la población. Juntamente con los técnicos, el Japón está enviando al extranjero gran cantidad de jóvenes bajo el programa de Cooperación al Exterior por medio de Voluntarios. Estos expertos y jóvenes voluntarios han tenido gran éxito en sus varias actividades y muchos países están deseando que ellos sean enviados en mayor número.

El programa de asistencia técnica del Japón no se limita al extranjero. Aprendices y estudiantes han sido invitados al Japón para obtener el conocimiento y las habilidades que contribuirán al desarrollo económico de sus respectivos países. Hasta ahora, no menos de 10,000 aprendices han recibido instrucción en el Japón en varios campos desde agricultura hasta energía nuclear. La mayoría de ellos son de la zona asiática, otros vienen desde Cercano y Medio Oriente, América Latina y aun Europa.

Además de esta asistencia oficial, cada vez más empresas privadas japonesas se dedican a brindar ayuda económica a los países en vías de desarrollo. La fórmula más común es una compañía de capital mixto con inversionistas japoneses y locales. Por medio de estas inversiones en el exterior, las firmas japonesas están ayudando a construir modernas fábricas y a adquirir habilidades técnicas y de administración.



Un experto japonés enseñando en India las técnicas del cultivo de arroz a un grupo de agricultores.

"Herencia y destino de la transformación de Japón"

(DEL ENSAYO DEL MINISTRO DE ASUNTOS EXTRANJEROS Sr. AICHI)

El Ministro de Asuntos Extranjeros, Kichii Aichi, colaboró recientemente con un ensayo titulado "Herencia y destino de la transformación de Japón" en el número de octubre del Foreign Affairs, la distinguida publicación trimestral americana. Dicho trabajo consiste en una revisión de la historia de la modernización de Japón a través de un siglo, desde la Restauración de Meiji hasta nuestros días, un análisis de la actual prosperidad de la nación y un examen de la marcha futura de la diplomacia japonesa.

Los puntos principales del ensayo son los siguientes: A pesar de ser una nación cuya fundación se ha perdido en la niebla de la antigüedad, Japón es en muchos aspectos un país muy nuevo. El año pasado, celebramos el centésimo aniversario de la Restauración de Meiji, que marcó nuestro ingreso en el mundo moderno. Esta juventud del moderno Japón, que lo hace único entre las naciones "avanzadas" constituye también la clave esencial de nuestro enfoque del universo. A fin de comprender la perspectiva de Japón y su visión del futuro es preciso primeramente comprender nuestra breve y turbulenta historia como estado moderno, y los efectos que estos apretados acontecimientos han tenido sobre la mente del pueblo.

Existen dos series de sucesos que han sido particularmente decisivos en su impacto: los desastres que condujeron a la Restauración de Meiji, la cual compendió al país a integrarse en la jungla del siglo XIX de la diplomacia mundial y la derrota total en la Segunda Guerra Mundial que, transformó profundamente la trayectoria de Japón como estado-nación moderno.

En el momento de la forzada emergencia de Japón de los 250 años de aislamiento pacífico, el mundo era realmente una jungla... el pueblo japonés, consciente de una amenaza que se cernía sobre su existencia, comenzó su larga búsqueda de una seguridad militar y diplomática... De este modo, nuestro país sintió que no tenía otra alternativa que adaptarse energéticamente a las circunstancias cambiantes y que para poder sobrevivir, debía embarcarse en una arriesgada competencia con Occidente en el logro de fronteras de seguridad siempre en retroceso.

Durante el primer cuarto de siglo de su historia moderna, Japón colocó los cimientos del crecimiento y seguridad futuros mediante la occidentalización selectiva de las instituciones básicas sociales, económicas y políticas, y mediante el lanzamiento de su propia revolución industrial demográfica. Con el comienzo de su segundo cuarto de siglo, en la década de 1890, aquellos preparativos dieron su fruto. En medio del escenario del acelerado imperialismo occidental, nuestro país se convirtió en una sólida potencia militar. A 50 años de la visita del Comodoro Perry, Japón había logrado integrar el grupo de los Cinco Grandes del mundo. Con estas credenciales... se introdujo en el tercer cuarto de siglo que culminó con el holocausto de 1945. Estoy convencido de que el trauma de la derrota total de 1945, y la reestructuración del medio internacional que le siguió, produjeron cambios en mi país de importancia tan vital como los surgidos del arribo de los buques negros

(del Comodoro Perry) en 1853. Por segunda vez el estado japonés se transformaron fundamentalmente...

Frente a este golpe, el pueblo japonés se pliegó sobre sí mismo más que nunca... Aun los valores fundamentales morales y sociales habían sido por el castigo de los dioses, y el dolor era tanto espiritual como físico. El primitivo anhelo de seguridad y el posterior de poder y gloria no tenían ningún significado o atractivo en la era nuclear... y enfrentado con la gigantesca tarea de reconstrucción económica, nuestro pueblo no tenía ánimos para abarcar los obstáculos que lo rodeaban.

Asia vivió en convulsión en los años posteriores a la guerra. Las chispas del nacionalismo asiático, avivadas en parte por las irrupciones bélicas de Japón, estallaron repentinamente en llamas a través del Sur y el Sudeste de Asia... Sin embargo, los japoneses se sintieron aislados de todo esto por la propia impotencia y por el hecho de que la seguridad de los Estados Unidos, que habían entrado en el vacío asiático dejado por la derrota japonesa. El pueblo se consideró incapaz, como así también sin ánimo, tanto para actuar como para reaccionar frente a los hechos que se sucedían en sus alrededores. Su preocupación principal se centró en la recuperación económica y su lema fue "Aumentar la producción"...

La recuperación postbélica de Japón se aceleró por la asistencia material prestada primeramente por los Estados Unidos, e indi-

rectamente por desarrollos internacionales tales como la valiente defensa de las Naciones Unidas de la República de Corea. Para 1952, año que señaló también el fin de la ocupación americana, la reconstruida economía japonesa estaba comenzando una vez más a competir exitosamente en los mercados mundiales...

La búsqueda de posguerra de una seguridad económica ha sido la de un pueblo introvertido, forzado por la falta de recursos a buscar su subsistencia en el mundo exterior. Impulsado por las circunstancias al comercio con el extranjero, los japoneses sin embargo permanecieron apartados de la política, aprensivos por cualquier lucha o corrida próxima a sus costas, con un conflicto que no les incumbiera... No obstante, descartar esta introversión como fenómeno temporario ocasionado por el horror de la derrota y la devastación o considerarla como una forma de ingenuidad que puede ser disipada a través de las relaciones públicas gubernamentales, es lo mismo que desconocer el papel que esta psicología popular ha desempeñado en el sostenimiento de la exitosa adaptación de Japón en los últimos 24 años...

Existen evidencias de que se ha comenzado a tratar seriamente el tema de "proyección exterior" aunque no todavía sobre una base ampliamente popular. Los indicios señalan que el pueblo japonés se está dando cuenta lentamente de los cambios surgidos en las circunstancias internas y externas, y

(Pasa a la pag. 11)

GRATIS

CONOZCA EL JAPON Y EE. UU.

CONCURSO de Belleza para MISS UNIVERSO

auspiciado por **Revlon**

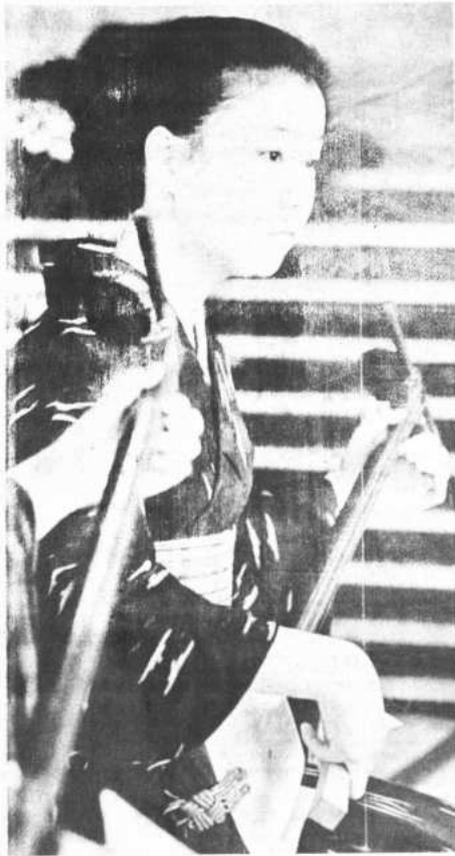
BASES: Nacionalidad: Ser boliviana. Edad: De 18 a 28 años. Estado: Ser soltera. Condiciones: La concursante debe gozar de buen estado de salud, buena conducta y moral, personalidad, encanto, simpatía y belleza de cara y figura. Inscripciones: Las inscripciones son libres. Todas las Instituciones Culturales, Sociales, Deportivas, de beneficencia del país podrán inscribir a sus representantes para el concurso. El concurso se llevará a cabo con la colaboración de la Dirección Nacional de Turismo. La selección de la Srta. Representante de Bolivia se realizará en la ciudad de La Paz el 24 de mayo de 1970. Tanto en La Paz como en el interior del país, las personas interesadas en promover concursos e inscribir representantes a este Concurso, deberán dirigirse a:

ACOMPÑE A MISS BOLIVIA! CONOZCA MIAMI! VEA EL CONCURSO MISS UNIVERSO! AMERICAN TRADERS LE FACILITA TODO!



El Japón de hoy: 35 años de trabajo para reconstruir una nación.

El baile japonés



Como ocurre con los bailes tradicionales de todos los países, los del Japón tienen una tradición de siglos y rigen sus formas y estilo. Aún en el moderno Japón de nuestros días, ellos siguen siendo muy populares: hay unas 150 escuelas y la cantidad de profesores llega a miles, la mayoría de los cuales enseñan a grupos pequeños de estudiantes en academias privadas en sus propias casas.

En tiempos antiguos, las niñas japonesas tomaban clases de baile japonés bajo la dirección de sus madres. Y estas clases eran consideradas generalmente como especiales para brindar gracia y buena postura a las jóvenes educadas y de buenas familias. Sin embargo, hoy en día, las niñas aprenden el baile por su propio deseo, tal como lo demuestra sin lugar a dudas el creciente entusiasmo por el baile en años recientes.

Hanayagi está entre las escuelas que tienen mayor cantidad de entusiastas. Conocida con el nombre de Academia de Baile Japonés Tokube, fue establecida en Tokio por el difunto Tokube Hanayagi. Hanayagi, que falleció en mayo del año pasado, fue un destacado profesor de este arte. Su academia fundada en 1962, no sólo enseña las formas y movimientos del baile clásico sino que también da conferencias acerca de gran cantidad de artes tanto japonesas como extranjeras, tanto clásicas como modernas, durante el curso completo 3 años.

En el Japón el baile tradicional fue perfeccionado en el Período Edo y, naturalmente, ha habido grandes cambios en las costumbres y forma de pensar desde entonces. Con esto en mente, Hanayagi ideó un método sistemático para enseñar el baile en tal forma de hacerlo más comprensible para la gente joven.

El copió las formalidades básicas y movimientos de no sólo el estilo de la escuela Hanayagi sino también de otras escuelas. Después de aprender las formas básicas, los estudiantes pueden crear nuevas danzas con las bases de las técnicas clásicas y también bailar las danzas originales.

Se dan conferencias acerca de temas tales como historia de la danza japonesa, entrenamientos teatrales y folclóricos, literatura y música y bellas artes. Los estudiantes tienen que practicar las formas de Kabuki y Kyogen, realizar entrenamientos físicos y aprender a tocar el shamisen (balaika japonesa de 3 cuerdas) y tsuzumi (tambor de mano).

Zakuo Kitamura, quien es dramaturgo y subdirector de la academia, dice que durante el curso de tres años los estudiantes aprenden unas 30 representativas danzas clásicas, incluyendo entre ellas algunas que son muy difíciles. En la actualidad hay 60 alumnos, entre los que se cuentan 2 varones. La academia puede acomodar 150 alumnos y tiene salas de conferencias, una habitación de estilo japonés, para entrenamiento musical y una gran sala de práctica que tiene un escenario.

Los estudiantes, muchos de los cuales vienen desde afuera de Tokio, han decidido estudiar danza por diversas razones, . . . para llegar a ser una profesora particular después de graduarse, para aparecer en el teatro y en la televisión o para aprender el arte simplemente por placer.



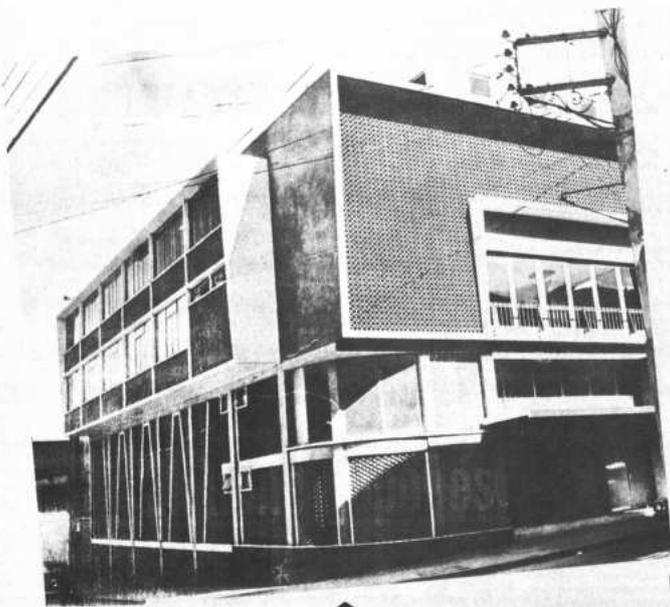
El entrenamiento físico es una necesidad para conservar los músculos flexibles.



Las muchachas reciben el entrenamiento final en un número de baile.

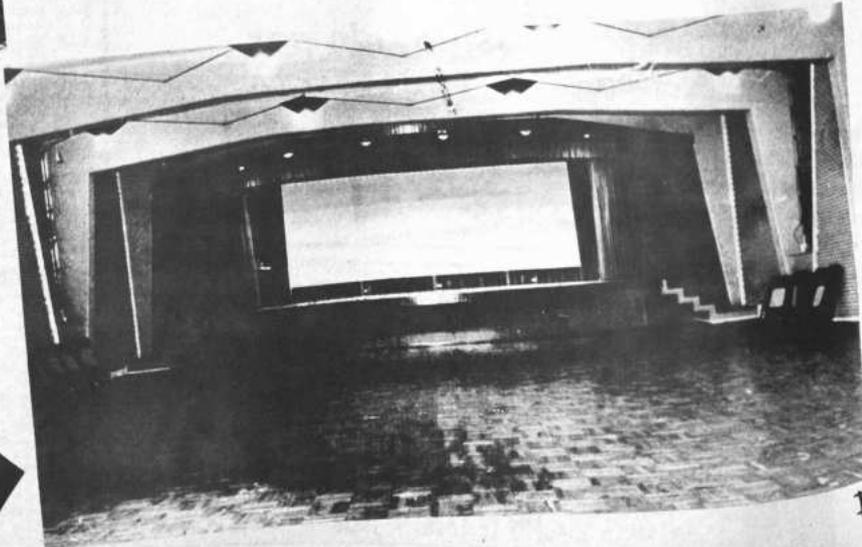


Un tercer requerimiento es aprender las famas básicas del baile japonés sistemáticamente desarrolladas por Hanayagi.



CENTRO CULTURAL BOLIVIANO JAPONÉS

LA SOCIEDAD JAPONESA Y EL CENTRO CULTURAL BOLIVIANO JAPONÉS expresan su homenaje a su majestad, el EMPERADOR DEL JAPON en el aniversario de su natalicio.



SALA DE PROYECCION



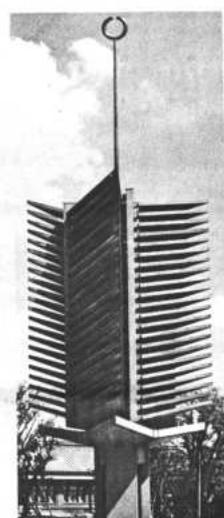
Volantes femininas observan la primera transmisión televisiva del discurso de un candidato en un hogar de la vecindad.

Más del 90% de familias japonesas cuentan con aparatos de televisión

La televisión se ha difundido con notable rapidez en Japón y en la actualidad casi todas las familias cuentan con televisores, alcanzando el índice máximo de todos los tiempos del 90,3 por ciento. En este momento, esta amplia red televisiva ha sido utilizada por primera vez para la "transmisión de opiniones políticas" de todos los candidatos de una elección general efectuada el 27 de diciembre (después de la disolución de la Cámara de Representantes ocurrida el 2 del mismo mes. Esto ha constituido un importante tema de conversación entre el público en general. Emisiones similares se han efectuado durante mucho tiempo a través de las ondas radiales. Sin embargo en los últimos tiempos ha aumentado la demanda en el empleo de la televisión para el mismo propósito, razón por la cual el uso experimental de la televisión en las elecciones para gobernador de la Prefectura de Tokushima de setiembre pasado fue recibido favorablemente por el voto popular. Todo ello indujo a adoptar también este sistema para los comicios generales. Para estas emisiones se han utilizado totalmente las redes nacionales de la Japan Broadcasting Corporation (NHK) y las estaciones comerciales, lo cual permite a todos los candidatos hablar directamente con los votantes en sus respectivos distritos. Cada uno puede hacerlo en cuatro oportunidades es decir dos veces por la NHK y dos por una red comercial. El discurso es grabado separadamente en cada ocasión razón por

la cual el disertante puede efectuar dos exposiciones distintas. Además, los gastos respectivos son pagados por el estado y tanto la emisora oficial como las privadas son reembolsadas a través del Comité de Gestión Electoral. En consecuencia, todos los candidatos pueden exponer sus puntos de vista en forma gratuita. La televisación de opiniones políticas comenzó en la Prefectura de Okayama, ubicada al suroeste de Japón luego del anuncio oficial del comicio electoral del 7 de diciembre. Desde entonces, los postulantes han aparecido en las pantallas de todo el país. Puesto que cada uno debe bosquejar su opinión con habilidad dentro del tiempo asignado de solo cuatro minutos y 30 segundos, y además como sus actitudes y expresiones pueden ser observadas directa y claramente por los votantes en sus propios hogares, todos se esfuerzan, aparentemente, por causar una buena impresión al público. En Tokio, las transmisiones de este tipo se ofrecieron por primera vez el 16 de diciembre, durante un lapso de 50 minutos, a partir de las 21,10 con la aparición sucesiva de nueve candidatos. Aunque todavía no se dispone del resultado final del estudio realizado sobre el porcentaje de televidentes de los distritos interesados en estos programas, la audiencia calculada asciende a más del 30 por ciento, lo que se considera bastante satisfactorio. Por otro lado, los espectadores que ven por primera vez a los di-

ferentes postulantes acusan distintas reacciones. Sin embargo, en general han aceptado la idea favorablemente, ya que pueden escuchar sus opiniones políticas.



En la Plaza Este de Tokio, la "Torre de la Luz".

El Japón es el segundo país del mundo que tiene más teléfonos

que añade a la vez una nota multicolor al escenario urbano.

La Nippon Telegraph & Telephone Public Corporation, encargada de todo el servicio telefónico y telegráfico de Japón, efectúa la clasificación de acuerdo con el color. Los rojos son los llamados "encomendados", ya que la compañía "encomienda" estas unidades a comercios y otros establecimientos para destinarlos al uso del público. Los celestes son operados directamente por la Corporación, mientras que los rosados, aunque no son diferentes de los de cualquier abonado particular, también son empleados por los ciudadanos en un negocio o restaurante, de la misma forma que los rojos y celestes.

El sistema de discado es similar en las tres clases. En el caso de una llamada local, por ejemplo, la persona que llama levanta el auricular, inserta una moneda de 10 yenes en una ranura y marca el número deseado.

La cantidad de teléfonos rojos asciende aproximadamente a... 280,000 y la de los celestes a 50,000 (ambas cifras corresponden hasta marzo de 1968). En consecuencia, por la cantidad total de aparatos públicos, Japón ocupa el segundo lugar en el mundo. En cuanto al porcentaje de distribución, hay 3,2 unidades públicas por cada 1,000 personas, pero si se incluyen los de color rosado de los restaurantes, (alrededor de... 430,000), dicho índice sería considerablemente mayor.

Estas cifras indican también que los rojos y rosados constituyen la mayoría del número de aparatos en uso, mientras que el total de los celestes bajo el control directo de la Corporación Pública es muy reducido. En otras palabras, una de las principales características del sistema telefónico público de Japón es que la mayor parte de las unidades es confiada a los sectores privados.

TELEFONOS NEGROS

En contraste con los teléfonos de brillantes colores, los instalados en los hogares y oficinas son negros y constituyen los aparatos pertenecientes a los abonados regulares. Los primeros ascienden a 3,300,000 y los segundos alrededor de 6,400,000. Un detalle notable en este sector es el pronunciado incremento registrado en el número de teléfonos particulares. Hace diez años, la cantidad era solamente de... 250,000 en Japón, representando

un mero 9,5 por ciento del total de abonados. En la actualidad, sin embargo, esta cifra es aproximadamente de 3,300,000 y su proporción ha alcanzado al 32,8 por ciento. Esto significa un avance extraordinario de 13 veces, en contraste con el aumento algo inferior al triple registrado en la cantidad de teléfonos de oficina. Hasta hace 10 años, la posesión de teléfono en el hogar era una especie de símbolo del "status" pero con el gran mejoramiento del nivel de vida de los japoneses, actualmente se ha convertido en una necesidad diaria, existiendo indicios de un mayor avance en el número de estas unidades.

VUELVO HACIA EL DISCADO AUTOMÁTICO

En conjunto, hay un total de 15,050,000 teléfonos en operación

en Japón, incluyendo los públicos y los de los abonados. Aunque está muy lejos de alcanzar los más de 100 millones de unidades de los Estados Unidos, esta cifra es la segunda en el mundo. Sin embargo, debido a la elevada densidad demográfica de Japón, la cantidad por cada 100 personas es todavía de 15 aparatos, o sea que es inferior a la de los países occidentales (de 20 a 50), lo cual habla de la necesidad de aumentar aún más dicha cantidad.

En Tokio, por ejemplo hay un total de 3,290,000 teléfonos, lo que significa que se halla en segundo lugar después de Nueva York (5,530,000 unidades). Pero en los aparatos públicos de las principales estaciones ferroviarias y a lo largo de las calles con gran actividad, la gente tiene frecuentemente que formar fila para esperar su turno. Además, la línea está ocu-

ALIMENTOS PARA...

(Viene de la pag. 5)

de alimentos del país ha comenzado a dedicar todas sus energías a la elaboración de nuevos productos, cruzada en la que las grandes empresas han tomado la iniciativa.

MAYOR INGESTION DE PROTEINAS

La ingestión individual de proteínas del pueblo japonés ha alcanzado ahora los 78 gramos diarios, o sea aproximadamente igual al nivel requerido. De este total, un 22 por ciento proviene del arroz, un 31 por ciento de otros cereales y verduras, un 13 por ciento del pescado y un 12 por ciento de alimentos derivados del ganado, tales como leche, huevos y carne.

Por lo tanto, la población está consumiendo una cantidad de proteínas bastante satisfactoria, aunque a un precio reducido en lo que respecta a los de origen animal. Sin embargo, Japón no goza de un auto-abastecimiento total a este respecto. En cuanto a las proteínas del arroz, pescado, verduras, frutas y tubérculos, el suministro casi alcanza a satisfacer las necesidades de la nación, pero depende de otros países en lo que concierne a la provisión parcial o casi total de sus requerimientos de trigo, cebada, porotos de soja, guisantes y habas.

La carne, los huevos y los productos lácteos son facilitados en su mayoría por la industria gana-

dera local, pero es necesario importar alimentos animales para hacer frente a la demanda en este sector. En consecuencia, la proporción de autoabastecimiento de proteínas para la nutrición humana no alcanza al 65 por ciento. En la actualidad, Japón importa 1,200,000 toneladas de porotos de soja por año para forraje animal, pero la "eficiencia proteica", es decir, el grado en que la proteína, dada como alimento, es transformada en comestible en los animales y aves, es de sólo un 20 a un 30 por ciento. Desde este punto de vista, las importaciones de alimentos resultan poco económicas.

Además, la situación de oferta y demanda de proteínas animales ya está denotando indicios de un serio desequilibrio, tal como lo testimonia la escasez de ganado para carne y la espiral de precios de la carne de cerdo y de la importada. En consecuencia, no puede garantizarse un panorama optimista en lo que respecta al futuro suministro de proteína animal destinada a hacer frente a la "revolución" de los hábitos alimentarios que están tomando rápido incremento entre el pueblo japonés. Es posible que Japón deba vincularse en mayor grado al consumo de proteínas vegetales.

CARNE ARTIFICIAL

En tales circunstancias, los fabricantes de alimentos están em-

pada en una de cada siete veces como promedio. Por otro lado, las personas que aguardan la instalación en sus hogares deben esperar varios años después de presentar su solicitud. Todo esto indica que todavía hay una aguda escasez de teléfonos en Japón.

Desde 1953, la Nippon Telegraph & Telephone Public Corporation ha llevado a cabo una serie de tres programas quinquenales destinados a lograr el objetivo de la "instalación inmediata al recibo de la solicitud y la pronta conexión telefónica a través del discado". Su cuarto plan para el próximo quinquenio fue comenzado en 1964. Como todo está progresando de acuerdo con lo proyectado, no hay duda de que en 1975 el número de aparatos para abonados ascenderá a casi 18 millones, en tanto que los públicos sumarán de 450,000 a 460,000 unidades.

TELEFONOS MOVILES

Asimismo, la Corporación Pública está también dedicando todos sus esfuerzos al desarrollo de nuevos tipos de servicios telefónicos, tales como el teléfono móvil. Un ejemplo del mismo es el sistema de aparatos públicos en trenes establecido en 1965 a lo largo de la Línea Tokaido de los Ferrocarriles Nacionales Japoneses, el cual permite las conversaciones entre pasajeros y los abonados regulares de las Cinco Grandes Ciudades, incluyendo Tokio y Osaka.

peñados en el desarrollo de nuevos productos.

Un caso típico es la carne artificial, novedad que representa un intento por crear un alimento derivado de los ya existentes, tales como porotos de soja y trigo. La primera carne artificial de Japón fue puesta en venta el año pasado por la Nissin Oil Mills, Ltd., importante productor del país, imponiendo en su elaboración, los ya mencionados porotos de soja. Desde entonces, alrededor de 20 fabricantes han estado activando los preparativos para la producción comercial de carne artificial.

Este artículo se obtiene mediante la transformación de la proteína, extraída de la harina del poroto de soja, en una sustancia fibrosa que al ingerirla produce la misma sensación que la carne común. Este proceso se efectúa en un "tanque" de la proteína líquida, en la misma forma en que se fabrica el rayón. Las fibras proteicas, de igual longitud y espesor, son luego juntas y coloreadas para que adopte la apariencia de la carne.

Sin embargo, el producto así obtenido no tiene sabor. Por lo tanto, los fabricantes están volcando todos sus esfuerzos para conferirle un gusto similar al de la carne real, agregándole aminoácidos mezclándola con carne común.

Jugo de carne. En la retención de degustación realizada recientemente y auspiciada en forma conjunta por seis fabricantes de alimentos, las 10 amas de casa allí congregadas comieron tres tipos de platos, que contenían respectivamente carne artificial, una mezcla en partes iguales de la artificial y la común y carne natural solamente. Ninguna de ellas pudo establecer una diferencia entre los tres gustos y todas expresaron elogios hacia el nuevo producto.

Si el contenido proteico es de 6 gramos por cada 100 gramos de carne, o sea que sobrepasa los 19,8 gramos de la de origen vacuno y los 13,4 gramos de la porcina. Además, en el caso de las técnicas de producción masiva resulten exitosas, se espera que el precio disminuya a unos 100 yenes el kilo (1 dólar. 360 yenes), lo que sería aproximadamente un décimo parte inferior a la de cerdo y veinte veces menor que la vaca, según los niveles actuales.

Por lo tanto, no está lejano el día en que la carne artificial será a cumplir una función vital en la dieta japonesa al reemplazar a la natural, cuyo suministro tenderá a escasear en el futuro del mundo.

ALIMENTOS DERIVADOS DEL PETRÓLEO

Además de la carne artificial obtenida mediante la compleja laboración de materiales naturales, en el presente se están desarrollando técnicas destinadas a alimentar a microorganismos, tales como bacterias y levaduras con parafina, sustancia contenida en el petróleo, y extraer la proteína de sus células para fabricar un nuevo alimento.

En el presente, los principales establecimientos químicos, tales como la Kanegafuchi Chemical Industry Co. la Dainippon Ink Chemicals, Inc., y la Asahi Chemical Industry Co., están activando los proyectos destinados a perfeccionar esta novedosa tecnología. Su propósito inicial es el de fabricar alimento animal derivado del petróleo. Si esto se logra, dedicaría entonces a la producción en escala comercial. Puesto que estas empresas están intensificando sus esfuerzos para concretar tal objetivo a fines de 1975 de aquí a unos años podrá convertirse en realidad la posibilidad que los japoneses ingieran un tipo de "carne de petróleo".

Por otra parte, ya se está produciendo glutamato de monosodio, un sustancia química en cuya composición interviene parcialmente el petróleo, el cual ya ha salido a venta en el país.

N. Y. K. LINE



NIPPON YUSEN KAISHA

N. Y. K. ofrece al comercio boliviano sus servicios de vapores de carga para el intercambio de mercaderías entre Japón y Bolivia.

Salidas de y al Japón una y dos veces mensuales.

AEROMAR LTDA.

AGENTES GENERALES EN BOLIVIA

AV. MARISCAL SANTA CRUZ 1336 TELEFONO 27677

Alcance!

Mejore su alcance con un receptor de bandas múltiples de Sansui y acreque el mundo.

Y es capaz, con cualquiera de estos nuevos receptores a transistores. Onda Larga, Onda Corta, AM y tanto FM monaural como FM estéreo. Llegan a usted con una nueva fidelidad y claridad inigualadas.

Sin novedades y diferentes. Con el último sintonizador FET, que permite la más fina sintonización de todas las bandas y con antenas interiores de alta sensibilidad. Capacidad de captar las señales más débiles.

Tanto en 50 como en 36 voltios, usted encontrará que éste es el grupo perfecto para un sistema estéreo completo.

Solicite información detallada al representante autorizado Sansui más cercano.

Sansui 300E

3 Bandas AM (MW, SW)/FM Estéreo. Sintonizador amplificador. 36 vatios. Potencia de amplitud de banda (IHF): 30 a 25,000 Hz. Distorsión: menos del 1%. Diseñado para rápida conversión para recepción FM MPX, con adaptador.

Sansui 600L

7-Bandas AM (LW, MW, SW)/FM Sintonizador Amplificador Estéreo. Multiplex. 60 vatios. Potencia de amplitud de banda (IHF): 30 a 20,000 Hz. Distorsión: menos de 1%.

Sansui

PIDA UNA DEMOSTRACION SIN COMPROMISO

"Casa Endor"

AVENIDA CHACABO N° 1399 ESQ. LOAYZA

El saké, la bebida tradicional japonesa para las ocasiones festivas y tristes



Saké es la bebida alcohólica tradicional de Japón. Parece que ya existía mucho antes que cualquier historia escrita del país, y hay evidencia de que ya se bebía durante la Nueva Era de Piedra. El saké es mencionado en la colección de poemas Manyōshū que fue completada en el siglo VIII. En la actualidad se lo bebe tanto en las ocasiones festivas como en las tristes, para celebrar un suceso o simplemente por camaradería o para ahogar las penas. O simplemente aunque no haya motivo especial.

El "licor nacional" ha sido elogiado desde épocas muy antiguas por su virtud de brindar hermosos sueños y disipar las penas. El saké, hecho de la fermentación del arroz es un vino cuyo color puede ser desde claro como el cristal hasta ligeramente dorado con un sabor que recuerda algo al de Madeira o Jerez. Contiene de 12 a 16 por ciento de extractivos, 0,2 por ciento de ácido láctico y otras sustancias tales como azúcar.

Ya sea servido templado o como una bebida fría el saké desempeña un rol indispensable como la más agradable forma de aperitivo (Bansaku) en la mayoría de las casas japonesas en todas las estaciones del año.

El saké es famoso por combinarse muy bien con Sukiyaki, Tempura y Sushi, pero también combina muy bien con todo tipo de cocina incluyendo los "hors d'oeuvres".

La forma tradicional de beber saké es calentándolo (Kan Saké). El saké es puesto en una pequeña botella de porcelana (conocida como Tokkur) en Japón que es sumergida en agua caliente y calentada hasta aproximadamente 38 grados centígrados antes de servirse.

También se lo puede disfrutar como una bebida fría, ya sea enfriándolo en un refrigerador o agregándole cubos de hielo. Aún frío el saké conserva su buen aroma y gusto.

Ninguna cena festiva japonesa es completa sin este delicado vino de arroz. En la actualidad tiene

cada vez mayor popularidad entre los visitantes extranjeros que desean experimentar el gusto y sabor del Oriente.

En las ceremonias japonesas de casamiento, la novia y el novio beben saké de la misma copa

matrimonial para simbolizar el lazo matrimonial.

En todo el país, el Año Nuevo es siempre celebrado con una copa de saké endulzado (llamado O-toso) especialmente preparado

para esa época festiva. Mientras el saké ha sido siempre muy ponderado, la gente que gusta beber con exceso ha quedado siempre defraudada. La mitología japonesa dice que un día que se enfureció después

de haber bebido con exceso se echado del paraíso. El día descendió a la tierra de Irumo en la costa occidental del mar del Japón y para ayudar a la gente de la zona, mató a una gigantesca serpiente de ocho cabezas después de haberla intoxicado con ocho cubos de licor.

Al contrario del whisky, vino y coñac que requieren añejamiento, el saké tiene mejor gusto cuando está recién hecho. Producido por fermentación, su licor es la más destacada característica del saké y ésta no dura más de un año. Cuando la gente compra una botella de saké es recomendable que ésta sea bebida antes posible una vez que la misma ha sido destapada.

Una cuidadosa selección de arroz, agua natural bien clasificada, gran experiencia y temperatura bajo cero, son factores esenciales para producir saké de buena calidad.

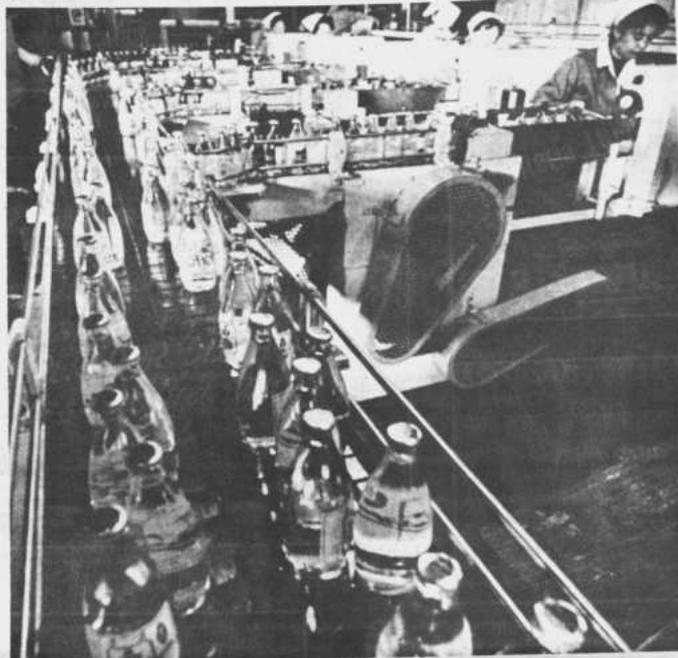
Arroz cocido, levadura y agua son puestos en un recipiente para la fermentación, necesitando unos 30 días para el proceso.

La mezcla es entonces pasada a otro recipiente, se le agrega más arroz cocido y agua y la fermentación continúa durante otros 10 días. En este momento el líquido tiene un contenido alcohólico de algo de 20 por ciento. Es nuevamente pasado a otro recipiente y dejado durante dos semanas para purificar, depositándose en el fondo el residuo blanco. El líquido puro es entonces embotellado para la venta.

El período más ocupado por los trabajadores de las principales plantas productoras es durante la parte más fría de invierno.

"Nada no saké" ha llegado a ser un símbolo del mejor saké japonés. Se produce con la tradicional técnica del país con ayuda de maquinarias modernas.

El saké se clasifica oficialmente en cuatro categorías según primera, especial y super especial dependiendo de su sabor, gusto, aroma y contenido. Todas las botellas y barriles tienen clasificación bien visible.



Después de haber pasado por la inspección, la bebida es embotellada y transportada por medio de cintas mecánicas para ser distribuida.

La comida y el ambiente tradicional siempre tienen la copa de saké junto a ellos.

Confitería TOKIO
CASILLA 212 Tel. 27123

Jorge Y. YAMANE
CASILLA 2477 Tel. 24976

Enrique KIYONARI
CASILLA 1638 Tel. 28824

Casa AOKI
CASILLA 728 Tel. 53862

Nuestro homenaje de admiración y respeto a S.M., el EMPERADOR DEL JAPON en el día de su aniversario.

Confitería TULIPAN
CASILLA 3812 Tel. 28537

Confitería FUJI
CASILLA 4136 Tel. 42643

Víctor K. YAMAMOTO
CASILLA 1469 Tel. 24996

Confitería PRINCESA
CASILLA 1255 Tel. 40254

"YAMAHA"
CASILLA 2366 Tel. 22696

Cia. UNIVERSAL Ltd.
TELEFONO 24976 CASILLA 2172

'Herencia y destino de la transformación del Japón'

de la paz. 7)

tentando nuevas formas de nación. Japón está sometido a una nueva prueba, tanto interna como internacionalmente y puede estar en el umbral de una nueva era de esplendor y adaptación... Dentro de los confines, Japón se ve enfrentado a dos serios problemas que han hecho cada vez más pesados con el aumento de la prosperidad.

Entre ellos son los riesgos políticos, derivados de la industrialización y el otro, es la falta de cohesión social que constituye un legado de los sacrificios de preguerra seguidos por la concentración de la producción... La actual situación es admitida en el país que la próxima etapa de búsqueda de la seguridad política consiste en el mejoramiento del medio físico. La próxima década, según el consenso, deberá estar dedicada no solamente a la expansión de la nación, sino también a la creación de más capital social y a la solución de los problemas originados por el progreso.

En el frente internacional, la habilidad de Japón está siendo puesta a prueba por tres notables acontecimientos. Uno de ellos es el creciente impacto de la economía japonesa sobre el resto del mundo, otro es el cambiante papel de los Estados Unidos en Asia del Sur y el tercer aumento de la dependencia en sus propios esfuerzos

entre las naciones asiáticas, asociada a un mayor sentido del regionalismo. Estas tendencias, en conjunto ponen de relieve la singular posición de Japón en Asia y exigen reflexionadas respuestas de su parte...

Es evidente que Japón ya no puede continuar siendo un agente pasivo en los asuntos internacionales, en especial desde que el poder económico se ha convertido a los ojos del mundo en poder político... No resulta concebible que Japón no responda, mundo del espíritu de dar y tomar, a sus responsabilidades internacionales en el campo económico...

El segundo desafío importante de Japón dentro del terreno de los asuntos externos lo constituye el advenimiento de lo que se denomina multipolaridad de las relaciones internacionales y los cambios consiguientes en las vinculaciones de cada una de las dos superpotencias con sus aliados menos poderosos. Esta tendencia... ha llevado a los Estados Unidos, luego de un profundo análisis de las cargas que ha soportado en Vietnam, a re-examinar la función que cumple en el mantenimiento de la paz y estabilidad internacionales, especialmente en Asia.

Tal como lo ha dicho el Presidente Nixon, Estados Unidos al par que está resuelto a cumplir con todos los compromisos convenidos, confía al mismo tiempo en que las naciones de Asia asuman una mayor responsabilidad por su propia seguridad interna y externa, apar-

te de los casos que encierran amenaza de armas nucleares.

En este contexto, Japón parece ahora destacarse notablemente, para los americanos como potencia asiática con capacidad para contribuir a la seguridad del área. Obviamente, una simple transferencia de responsabilidades para mantener la paz de los Estados Unidos, a Japón está totalmente fuera de la cuestión debido a las limitaciones constitucionales de este último y a la gran disparidad existente tanto en el poderío militar real y potencial entre ambas naciones. La opinión pública japonesa simplemente no está preparada para tal empresa y tampoco creo que los otros países libres lo recibirían con agrado.

Resulta factible, en cambio, como lo sugirió el Presidente Nixon que los estados asiáticos, incrementen su habilidad para sobrellevar sus propias responsabilidades de seguridad. Las Fuerzas de Autodefensa de Japón están haciendo ahora una contribución importante para la conservación de la paz en Asia Oriental en razón del papel vital que desempeñan en el aseguramiento de la defensa fundamental del país. Como resultado de ello, la presencia militar americana puede dedicarse a la misión primordial que ella sola está en condiciones de realizar: la evitación de una guerra mayor. Esta misma división de trabajo será aplicable a Okinawa, después de la reversión una vez que Japón esté preparado para asumir la total

responsabilidad de la seguridad local contra la agresión. También deseo destacar que las fuerzas estadounidenses deberían permanecer en Okinawa para mantener la paz en la región.

La capacidad de autodefensa de Japón es considerable... podemos contar ahora sustancialmente con nuestros propios medios para velar por nuestro bienestar nacional dejando de lado por supuesto, el caso de una guerra total, ya sea convencional o nuclear. Dentro de la estructura de nuestras relaciones convenidas con los Estados Unidos considero que esto significa una contribución vital a la paz y estabilidad de nuestra área...

Estoy convencido también de que Japón está cumpliendo otra función primordial en la promoción de la estabilidad asiática. Esta se pone de manifiesto en nuestro apoyo a las naciones del continente en sus esfuerzos por lograr una existencia nacional viable en los campos social y económico. El éxito de las mismas en estos terrenos no solo es esencial para su equilibrio interno sino que también puede asegurar con el tiempo, su capacidad para lograr una alta seguridad por su propia producción. Los logros en el desarrollo interno de estas naciones las ha llevado ahora a una etapa en la que están demostrando un activo interés en la cooperación regional efectiva...

Una de nuestras respuestas a esta reciente evolución fue el establecimiento de la Conferencia Ministerial para el Desarrollo del Sudeste de Asia, que celebró su primera asamblea en 1966. Ese mismo año Japón aportó una contribución decisiva al capital del Banco Asiático de Desarrollo, asegurando su operación inicial. Aproximadamente para la misma época, facilitó su cooperación a la formación del Consejo de Asia y el Pacífico, que realizó su cuarta reunión ministerial en Japón a principios de este año. Estas iniciativas, combinadas con las actividades que venía desarrollando el país desde tiempo atrás como miembro principal de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Asia y el Lejano Oriente (en donde se originaron los proyectos del Banco Asiático de Desarrollo) han sido aceptadas por nuestro pueblo como formas de colaboración económica constructiva, y como manifestaciones de nuestra disposición para desempeñar un papel útil en la promoción de una asistencia regional más amplia...



El acelerado progreso del Japón puede apreciarse en el crecimiento de sus ciudades.

Un elemento importante de esta cooperación lo constituye la ayuda técnica y económica de Japón. La asistencia, tanto privada como gubernamental, a los países asiáticos alcanzó el nivel de los 559.000.000 de dólares en el último año y el presupuesto oficial destinado al socorro a estas naciones se ha incrementado en el actual ejercicio fiscal en un 42 por ciento totalizando 452.300.000 dólares... Se confía en que nuestros actuales niveles de ayuda a Asia se duplicarán en el curso de los próximos cinco años.

Sin embargo, la asistencia económica significa solo una parte de la tarea. Resulta también necesario establecer un objetivo más amplio hacia el que puedan orientarse todos nuestros esfuerzos de cooperación. Personalmente, creo que, sobre la base de nuestra experiencia histórica y de nuestra visión del futuro, ninguna meta es más importante que la construcción de una comunidad de naciones viable, que comprenda la "unidad en la diversidad" que creemos que debemos ayudar a las naciones asiáticas a desarrollar, enfocando nuestro empeño en el logro de un conjunto estable y armonioso, y en este sentido, poner a su disposición toda nuestra experiencia en la adaptación... terminar, desearía referirme brevemente al medio futuro en el que deberemos aprender a desenvolvernarnos nuevamente. Al realizar los esfuerzos que he propuesto, es obvio que Japón debe

ser altamente sensible a los requerimientos de los países asiáticos con los que trabajaremos. También es evidente que deberemos prestar debida consideración a dos de las tres grandes entidades de nuestra área: China Comunista y los Estados Unidos. Si las empresas que he sugerido se ponen en marcha, podemos esperar que en la década del 70 el Asia del Pacífico establecerá vínculos cada vez mayores entre las dos superpotencias, y China Comunista y Japón.

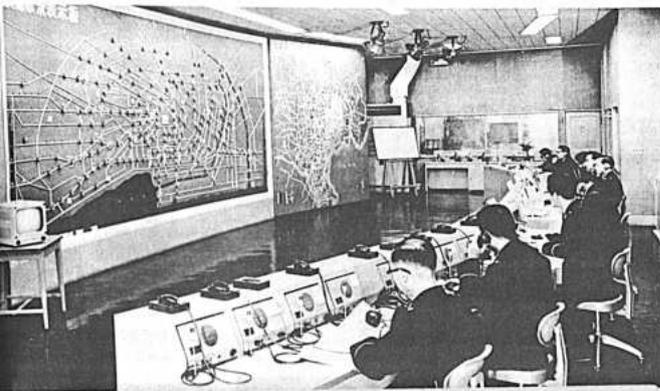
En este momento, los dirigentes de China Comunista no han manifestado su disposición con respecto al rumbo futuro de sus políticas, interna o externa, de manera que no puedo predecir con confianza, cuál será su reacción. En el presente, deben advertir que ninguno de los países desde el Mar de Japón hasta el Océano Índico, incluyendo las áreas comunistas, vería con agrado el establecimiento de una esfera de influencia china en esta región. Queda por ver si China interpretará nuestras intenciones con un sentido de hostilidad o indiferencia. Sin embargo parece razonable predecir que China Comunista tendrá que tomar en mayor consideración a Japón a medida que continúe en aumento nuestra influencia nacional al adecuar nuestras respuestas a nuevos desafíos.

Por nuestra parte proseguiremos con nuestras actuales políticas de mantener relaciones diplomáticas con la República de Corea y contactos culturales y económi-

cos no gubernamentales con Pekín y mientras exista el peligro de que la República de China pueda ser excluida de las Naciones Unidas la de evitar que surja tal eventualidad.

Al mismo tiempo, tengo conciencia de que de acuerdo con la opinión de algunos, el perpetuar el aislamiento de Pekín resulta negativo tanto para la estabilidad, como para el desarrollo pacífico de Asia y soy de la opinión de que en los años venideros será preciso prestar debida atención a este problema. Personalmente creo que el logro de un equilibrio viable en las relaciones entre el Pekín nuclearmente equipado y nosotros demandará por lo menos una nueva década. Baste decir que la cuestión de China Comunista es fundamental y que, como tal, figura dentro de nuestra vida política interna, donde muchos elementos están tratando de demostrar que nos vemos obligados por los Estados Unidos a seguir su derrotero. Es absolutamente imprescindible que yo niegue tal argumento.

Como ya lo he significado, el equilibrio militar regional en Asia Oriental es esencialmente el existente entre los Estados Unidos, nuestro aliado y China Comunista. Dentro del cuadro de la política de discusión de los EE.UU. estoy seguro de que este país acogerá con agrado mis propuestas de ayudar a las naciones de la región con sus programas de construcción nacional, que después de todo constituyen los cimientos de su seguridad y estabilidad.



PRESENTAN SU MAS RESPETUOSO HOMENAJE A S.M.

EL EMPERADOR DEL JAPON EN SU ANIVERSARIO NATAL

MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.

OFICINA MATRIZ: MITSUBISHI SHOJI BLDG., 3-1 MARUNOUCHI 2-CHOME, CHIYODA-KU, TOKYO, 100
TELEX: TK2222-TK2223-TK2224-TK2225-2525
TK2526 - ANSWER - BACK CODE MITUBISI
CABLE: PARA USO GENERAL MITSUBISHISHOJI TOKYO

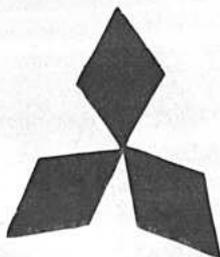
CORRESPONSAL:

ENRIQUE GOZO SUEMATSU
CALLE LOAYZA, EDIF. "CASTILLA" 6º PISO.
TELEFONO AUTOMATICO 51332
LA PAZ - BOLIVIA

OKI ELECTRIC INDUSTRY CO., LTD.

OFICINA MATRIZ: N° 10 SHIBA KOTOHIRA-CHO, MINATO-KU, TOKYO, JAPON
OFICINAS EN LA PAZ, CALLE LOAYZA, EDIF. "CASTILLA" 6º PISO.
TELEFONO AUTOMATICO 51616 - LA PAZ - BOLIVIA

APARATOS TELEFONICOS
CENTRALES TELEFONICAS
CENTRAL AUTOMATICA PRIVADA
MICRO ONDA
COMPUTADORES
EQUIPOS DE RADIO, ETC



Los jóvenes japoneses están tomando el fútbol con el mismo entusiasmo que pusieron en el béisbol y otros deportes que son populares en el país desde hace mucho tiempo.

Sus mayores también han sido atraídos por el movimiento y emoción del juego y los partidos, ya sea entre los jóvenes o sea entre los veteranos, atraen grandes masas. Muchos equipos de jóvenes jugadores de fútbol han surgido en los últimos años, y en días feriados ellos pueden ser vistos practicando vigorosamente en los patios de las escuelas y zonas de recreación.

En la ciudad de Kitakyushu, están aprendiendo el juego aun los niños de jardín de infantes. En el Jardín de Infantes Sangamori, se pueden oír cada mañana los ruidos y gritos de entusiasmo. Este jardín de infantes es famoso por abogar por una temprana educación adoptado el fútbol como parte de sus programas regulares.

La ciudad de Shimizu ha llegado a ser conocida como "la ciudad

Desde las Olimpiadas de Tokio, en 1964

En Japón, el interés por el fútbol ha igualado al que existe por el béisbol

del fútbol" debido a su liga de equipos de fútbol formada por niños de escuela primaria. Comenzada hace unos pocos años bajo la dirección de la asociación de fútbol de la ciudad, cuenta ahora con 14 escuelas como miembros. Están divididas en dos ligas del Este y Oeste, con campeonatos en cada una de ellas. En el festival anual

de la ciudad, los equipos ganadores de cada liga compiten por la copa del alcalde.

El entusiasmo de estos jóvenes es sólo una muestra del crecimiento entusiasmo por el fútbol. Por supuesto, este deporte ha sido jugado en el Japón desde hace muchos años, pero únicamente en el período posterior a las Olimpiadas

de Tokio ha llegado al estado de rivalizar con el béisbol en cuanto a popularidad.

En 1962, la Asociación de Aficionados del Fútbol del Japón, invitó al internacionalmente famoso árbitro de fútbol Detmar Cramer de la República de Alemania para entrenar a los principales pateadores japoneses. En dos años de tiempo el equiponacional alcanzó tal estado de entrenamiento como para ser capaz de ganar a Argentina, que es mundialmente reconocida como por tener el mejor equipo del mundo, por 3-2 en las Olimpiadas de Tokio y calificar así para las semifinales del torneo olímpico. La inesperada victoria deleitó a los entusiastas del fútbol y, después de ello, comenzó a propagarse realmente el entusiasmo por el fútbol a través de todo el país.

En 1966, se formó una Liga Japonesa comprendiendo ocho equipos de importantes compañías. Se adoptó un sistema de franquicias en tal forma que los entusiastas pueden ahora ver partidos en varias partes del país tal como ocurre en los países europeos. Los partidos más populares atraen entre 40,000 a 50,000 espectadores y los ingresos anuales de la liga se han elevado hasta los 200 millones de yens.

La demanda por las pelotas de fútbol ha sido tan grande que los fabricantes domésticos han tenido que trabajar mucho para poder cumplir con ella, a pesar de la producción anual de 50,000 unidades.

El fútbol en el Japón ha sido aun más incrementado por la visita de algunos equipos de aficionados del mundo llegados desde Rusia, Checoslovaquia, Inglaterra y la República de Alemania, y de profesionales tales como el Arsenal y Albión de Inglaterra y el Palmeiras del Brasil. Los jugadores japoneses dieron un buen espectáculo y hasta ganaron al Palmeiras por 3 a 2.

En las recientes Olimpiadas de México, el Japón ganó una medalla de bronce al ganar a México

por 2-0. Fue una brillante victoria y la más impresionante para el Japón desde que primeramente participara en las competencias de fútbol en las Olimpiadas de Berlín en 1936.

El mejor jugador del Japón, Kuntshige Kamamoto, hizo siete goles en cinco partidos y casi todos los comentaristas deportivos que cubrieron los Juegos lo ponderaron como a uno de los mejores pateadores del mundo. El equipo japonés obtuvo el "Premio al Juego Limpio" por su caballerosidad deportiva, espíritu competitivo y buenos modales en la cancha.

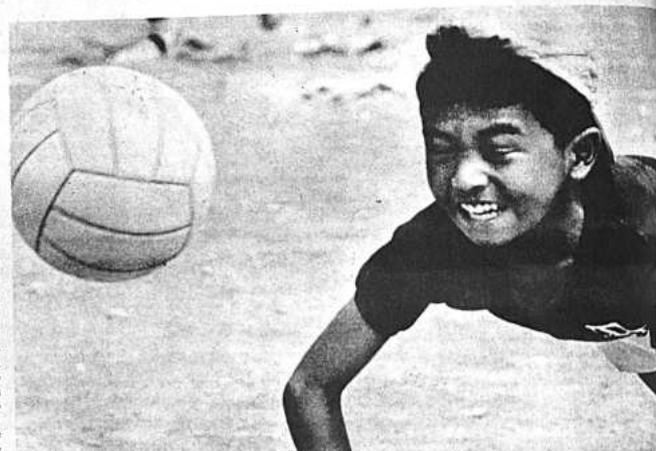
Detmar Cramer dio el más optimista presagio después de haber finalizado su trabajo de tres años de entrenamiento: "En un futuro cercano el Japón llegará a ser una de las más destacadas naciones en fútbol".



Los chicos japoneses ponen toda su energía, ya sea participando alegremente en el equipo de su clase o tomando parte en un riguroso entrenamiento



Aún los niños más pequeños cargan en el nuevo deporte con vigor.



Programas culturales de la Embajada del Japón a transmitirse por radio a partir del mes de mayo

"Vamos a aprender japonés"

	Día	Hora
Radio Cruz del Sur	Miércoles	20,15-20,30
Radio Batallón Colorados	Domingo	9:30-10:00

"País de los cerezos"

Radio Cruz del Sur	Sábado	20,00-20,15
Radio Batallón Colorados	Domingo	9:30-10:00
Radio Fides	Jueves	10:00-10:15

El programa "Vamos a aprender japonés" tendrá duración de un año y se repartirán textos a las personas interesadas los días 4 y 5 de mayo. Embajada del Japón Av. 6 de Agosto 2296 Las personas del interior pueden solicitar textos por carta.

Lista de películas culturales de 16 mm. que la Embajada del Japón tiene a disposición del público.

PELICULAS JAPONESAS DE 16 mm. EN COLORES (Duración: 20-30 minutos) Castellano e Inglés

A. (TURISMO)

- 1.- Dos semanas en el Japón
- 2.- Japón, perfil de la actual nación
- 3.- Las cuatro estaciones del Japón
- 36.- Las Autopistas en acción

B. (VIDA EN EL JAPON)

- 4.- Mujeres jóvenes del Japón
- 5.- La vida de una familia japonesa
- 6.- Arte culinario japonés
- 7.- Los viajes en el mundo de un niño
- 8.- Juegos de los niños del Japón
- 9.- Compra en el Japón
- 10.- Los jóvenes del Japón
- 11.- Prensa en acción
- 40.- Kimono (Vestido Japonés)
- 41.- Una familia de Tokyo
- 45.- Regalo de la Naturaleza

C. (MUSICA)

- 12.- Música infantil del Japón
- 13.- Música folklórica del Japón
- 14.- Música del Japón
- 15.- Sinfony Japan (Inglés)

D. (ARTES Y EDUCACION)

- 16.- Artes vivos del Japón
- 17.- Ikebana (Arte Floral)
- 18.- KABUKI (Teatro clásico del Japón)
- 19.- Educación en el Japón
- 20.- Jardín japonés
- 21.- Universidad del Japón
- 22.- BANRAKU (Teatro de muñecas Japonesas)
- 23.- NOH (Teatro clásico del Japón)
- 24.- Cha-No-Yu (Ceremonia del Té)
- 39.- ORIGAMI (Figuras con papel)
- 42.- El sistema de la enseñanza obligatoria

E. (INDUSTRIA)

- 25.- Máquinas Industriales en Tokyo
- 26.- Epoca de la Televisión en el Japón
- 27.- Dos millas por minuto, la nueva línea Tokaido
- 28.- Japón Industrial.

F. (PESCA)

- 29.- Pesca en el Japón

G. (AGRICULTURA)

- 30.- Agricultura en el Japón de hoy
- 43.- El Desarrollo Agrícola y el Cultivo del Arroz

H. (FAMILIA IMPERIAL)

- 31.- Familia Imperial del Japón
- 32.- Visita oficial a México de los Príncipes Herederos del Japón

I. (CIENCIA Y MEDICINA)

- 33.- Ciencia y Tecnología del Japón
- 34.- Control of acute communicable diseases in Japan (Inglés)
- 47.- La Lengua Japonesa

J. (DEPORTES)

- 35.- Judo (Inglés)
- 36.- Camino a la Olimpiada (Nuevo)
- 37.- Gimnastics in Japan (Inglés)

K. (ARQUITECTURA)

- 38.- Arquitectura moderna del Japón
- 38.- B.- Construcciones en el Japón

L. (ASISTENCIA TECNICA)

- 44.- Por la Paz y la Prosperidad.

CONDICIONES:

En calidad de préstamo.

Tiempo: Máximo una semana.

Cantidad: Máxima tres películas por vez.

Queda absolutamente prohibido cobrar por la exhibición de estas películas.

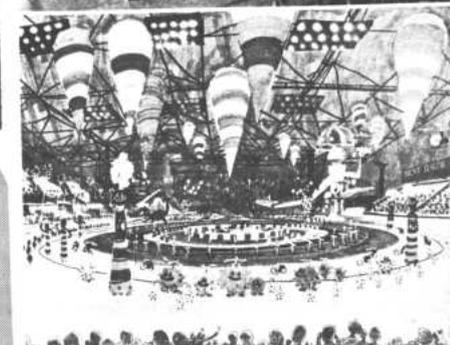
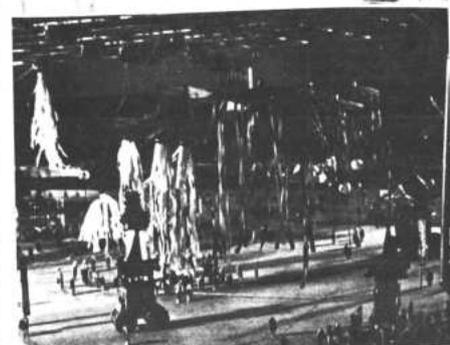
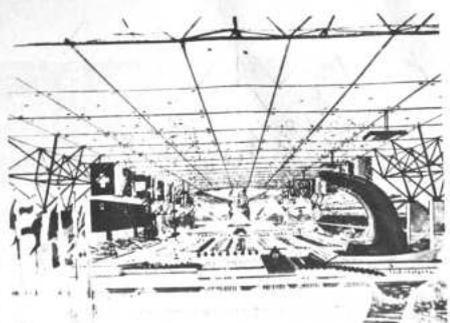
Quando se solicite préstamo de películas por primera vez, es imprescindible solicitar por escrito (oficio timbrado del Club u Organización).

EMBAJADA DEL JAPON
Av. 6 de Agosto, esq. R. Gutiérrez
Casilla No. 2725.
Tel. 27025 - 27026.

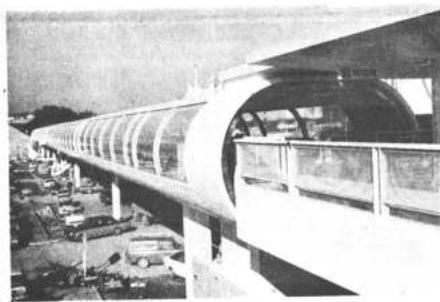


OSAKA, 70 DE OSAKA.- La fotografía muestra una vista panorámica del gran escenario de la Exposición Universal 1970 de Osaka. Está ubicado en Senri Kyuryo, 15 kilómetros del centro de Osaka, la ciudad más grande e importante del Japón, después de la capital Tokio. La superficie que ocupa el local de la Exposición es de 3.300.000 metros cuadrados aproximadamente.

Exposición Universal 1970 de Osaka, Japón



ALGUNOS INTERIORES DE PABELLONES.- La Exposición 1970 muestra los más sorprendentes y sensacionales trabajos de arquitectura y decorativos como aparece en la composición fotográfica. Además de entretimientos de tipo internacional, la Exposición presenta festivales japoneses llenos de colorido.



ACERAS CAMINANTES.- Esta es una de las cuatro aceras caminantes instaladas en la Exposición 1970 de Osaka. Partende los cuatro puertos principales con destino a cuatro direcciones centrales. Las aceras que caminan automáticamente han sido construidas en base a un sistema de correas de transporte. Transportan aproximadamente diez mil personas en una hora.

PABELLONES JAPONESES.- Esta es la sección de los pabellones de empresas japonesas. Participan 77 países, 1 gobierno central, 6 estados, 3 ciudades, 4 organismos internacionales y 2 empresas. Veintiocho empresas privadas representan al Japón, además del gobierno y entidades públicas japonesas.

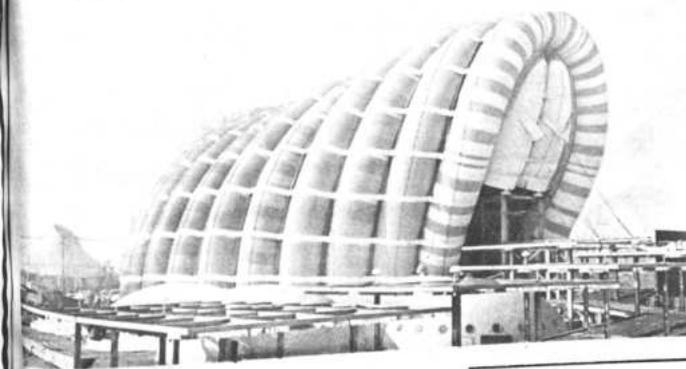
PRESENCIA

SUPLEMENTO ESPECIAL DEDICADO AL JAPÓN

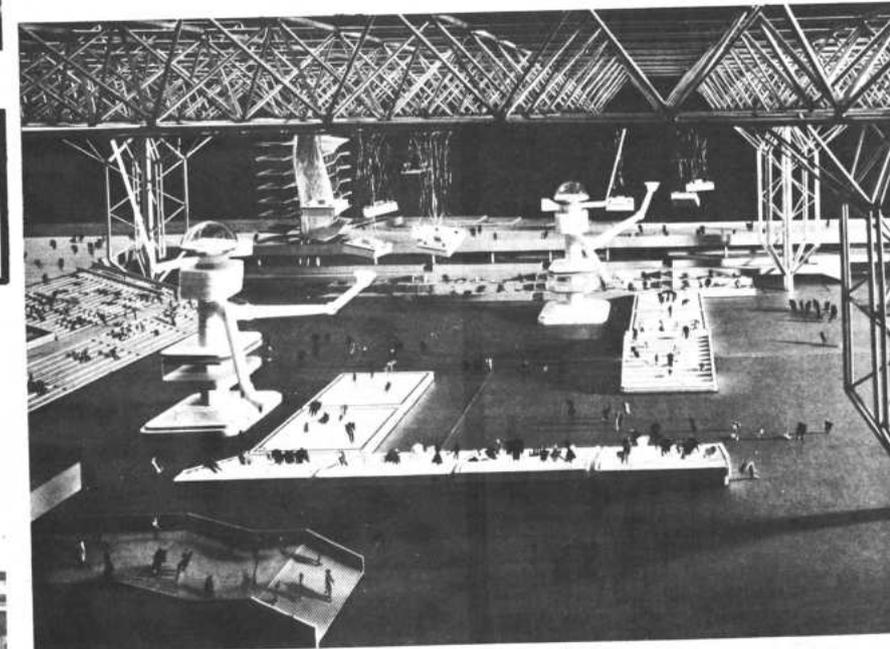
La Paz, miércoles 29 de abril de 1970

TERCERA SECCION

8 PAGINAS



PABELLON FUJI.- Este es el Pabellón del Grupo Fuji. Es una bóveda de aire que puede contener halagadamente un edificio de diez pisos. Perteneció al grupo de los pabellones privados japoneses.



La Plaza de Festivales de la Exposición Universal 1970 de Osaka, desde su inauguración -15 de marzo pasado- se ha convertido en un centro de fraternización y alegría para toda la humanidad con danzas, cantos y charlas de todos los pueblos, sin distinción de razas ni idiomas. Por las mañanas, la Plaza está destinada preferentemente a la celebración del "Día Nacional" de cada país participante y por la tarde es un lugar de descanso y de citas y paseos y encuentros

con amigos. También es escenario de exhibiciones de danzas y representaciones festivas de cada país. Llaman la atención del público la figura del Robot Gigante de 22 metros de estatura, asimismo, la grandiosidad de los equipos escenográficos. El escenario giratorio y los asientos móviles de público son manejados por medio de control remoto. Las disposiciones de iluminación y de sonido son dirigidas por medio de un sistema de computadores.

La religión en el Japón

Las tres religiones más importantes de Japón son el Sinto, el Budismo y el Cristianismo. La primera de ellas es indígena, en tanto que el Budismo fue introducido en el VI y el Cristianismo en el XVI. Además de estas tres religiones principales existen en Japón numerosas formas de creencias religiosas.

El Confucianismo tuvo una gran importancia en la formación del carácter japonés, pero su influencia ha disminuido en los últimos años.

LIBERTAD DE CULTO

En la larga historia de Japón se produjeron numerosos acontecimientos que motivaron cambios sustanciales. El principal de estos fue la finalización de la guerra en el año 1945. La religión no constituyó una excepción entre los aspectos de la vida nacional que experimentaron considerables modificaciones en el Japón de posguerra. Por ejemplo, el Emperador no se consideró más a sí mismo como de carácter divino; se prohibió la protección del Sintois-

mo por parte del Estado y, en tanto la Constitución de 1889 garantizaba la libertad de culto bajo ciertas condiciones, la nueva Constitución de 1947 reconoció dicha libertad en forma absoluta. El artículo 20 de la Constitución establece: Ninguna organización religiosa recibirá privilegios del Estado ni tampoco ejercerá autoridad política. Nadie estará obligado a participar en actos, celebraciones, ritos o prácticas religiosas de cualquier índole. El Estado y sus organismos se abstendrán de intervenir en la educa-

ción religiosa y en cualquier otra actividad de esa naturaleza.

SINTOISMO

El Sinto, culto indígena a los antepasados, tiene su origen en las antiguas tradiciones relacionadas con los dioses ancestrales. No posee una doctrina codificada ni credo de ninguna especie, compendiándose tan sólo en la veneración que se guarda a los antepasados imperiales y a los espíritus ancestrales. Un templo sintoísta es un lugar de culto dedicado a una deidad guardiana, cuyo espíritu se halla generalmente simbolizado por un espejo de metal ubicado en el altar.

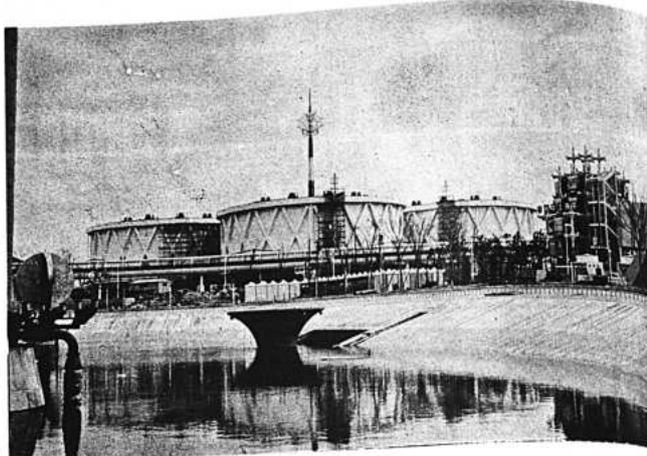
El sinto constituía la religión de mayor conexión con el Estado, en razón de que su desarrollo se halla entrelazado con los orígenes mitológicos de la nación. Hubo épocas en que el gobierno de Japón cobró la apariencia de una teocracia.

Existían antiguamente dos tipos de Sinto: el nacional o de Santuario y el Sinto Sectario que se desarrolló a fines del Shogunato Tokugawa. (1603-1867).

En el año 1868, inmediatamente después de la Restauración de Meiji, el gobierno instituyó un Ministerio Sinto y designó al Sinto de Santuario como institución nacional, otorgando al mismo tiempo a todos los santuarios sintoístas una condición de privilegio, pero con la Constitución de 1947, todas las instituciones religiosas quedaron en un mismo pie de igualdad.

La Diosa a la que se rinde culto en el santuario central, Gran Santuario de Ise, se llama Amaterasu-Omikami (Gran Diosa Luciente del Cielo) y es considerada como la fundadora de la nación japonesa. El nombre del santuario proviene de su ubicación en la provincia de Ise, o más exactamente, sobre el río Isuzu, en la prefectura de Mie.

Algunas de las sectas del Sinto Sectario son el Sinto-shusei, Taisha, Fuso Taisei Jikko, Sinshu, Misogi, Konko y Tenri. Las enseñanzas de todas ellas son muy semejantes, pero algunas acentúan más el culto a uno u otro de los dioses primitivos. La secta Tenri, fundada a fines del siglo XIX, por una mujer, Miki Nakayama, cuenta quizá con el mayor número de adeptos, que se estima en más de cuatro millones.



Visitantes y feligreses en el Santuario de Meiji, Tokio.

EL SERVICIO DE EMIGRACION DEL JAPON

Hace llegar a su Majestad el Emperador del Japón su cordial y respetuoso saludo en el día de su Aniversario.

Santa Cruz, 29 de abril de 1970

BUDISMO

El Budismo llegó a Japón desde India a través de China y Corea en el año 538 d. C. Su rápida difusión en todo el país se debió principalmente al príncipe Shotoku quien fue Regente desde 593 hasta 628. En ese periodo seis escuelas de Budismo - Sanron, Hossō, Jōjitsu, Kusha, Ritsū y Kegon- fueron introducidas una a continuación de la otra.

Durante el reinado del Emperador Kammu (782-805 d. C.) florecieron las sectas Tendai y Shingon. Posteriormente surgieron nuevas escuelas como la Jodo, Zen, Shin, Nichiren y otras. Las principales sectas aún existentes son la Hossō, Kegon, Ritsū, Tendai, Shingon, Yuzenembutsu, Jodo, Shin, Ji, Zen y Nichiren y éstas, a su vez se subdividen en 58 ramas.

El Budismo ocupó durante mucho tiempo un lugar muy importante en la vida religiosa de Japón. Tuvo una gran influencia en las artes y en las instituciones sociales y costumbres y contribuyó en gran medida al desarrollo cultural y artístico.

CRISTIANISMO

El Cristianismo fue introducido (pasa a la pag. 5)



Misa de Navidad en la Iglesia de San Ignacio, Tokio.

Al celebrarse un nuevo aniversario de su Majestad el Emperador del Japón, expresamos al pueblo hermano de Bolivia, nuestra reafirmación de amistad, cooperación y de honestas relaciones comerciales para lograr el desarrollo económico del gran pueblo boliviano.



KANEMATSU-GOSHO LTD.

Representante para Bolivia
ORIENTAL EXIMPORT LTDA.

Casilla No. 693 - Telef.: 56133.
Av. 16 de Julio - Edificio Caja Petrolera - 7o. piso. Of. No. 2.
LA PAZ - BOLIVIA.

El Japón heroico y moderno en una novela de S. Natsume

Por RENAN ESTENSSORO

Enrique Gómez Carrillo, el imponente y curioso cronista guatemalteco, fue uno de los primeros escritores occidentales que nos descubrió el Japón, que nos habló de sus cosas heroicas y galantes, amables y llenas de cortesía. Resume en sus crónicas, que aún en nuestro tiempo se leen con agrado, la vida de un viejo imperio que tiene el encanto de un cuento de hadas. Pero no sólo nos describe un país exótico, de paisajes serenos y dulces, de misteriosas maravillas y de cerezos en flor sugestivos y bellas casas para amar. Ya nos descubre un país que se abrió a Occidente y adaptó sus técnicas y el pensamiento europeo sin perder el estilo y las normas de su propia vida tradicional.

El Japón heroico y galante de antes de la Serna ya no está exclusivamente en los caballeros audaces ni en la literatura que habla de guerreros y renuncias a la vida mundana. Es el Japón moderno que el escritor admiró y admiró con su fina sensibilidad y que hoy se traduce en el pacífico desahucio de la vida de un pueblo laborioso, hospitalario, amante de los placeres inocentes, ligado a sus virtudes tradicionales, a las cosas que le son queridas porque suponen belleza, tranquilidad hogareña o sana diversión.

Es el Japón que en sus facetas de transformación nos describe Soseki Natsume en su novela "Botchan" (El joven mimado). El autor nació precisamente en 1867, el año de la gran revolución que experimentó el país al dejar que sus costas se inundaran con las corrientes de la vida europea. Con esta corriente llegó al Japón el pensamiento y la estética que por entonces estaban de moda en la vieja Europa. Soseki Natsume no fue ajeno a esa influencia; es decir, insertó en la tradición nacional la técnica y las tendencias novelescas que habían llegado del otro lado del mundo.

En todas sus novelas ("Yo soy el gato", "Amapolá", "Rezagado en el camino", "Sanshiro" y otras muchas) refleja quizá el pensamiento del crítico Tsubouchi Shōjō, quien delineó un realismo psicológico que fue aprovechado también por Koda Rohan, autor de "La pagoda de cinco pisos" y otros novelistas japoneses de fines del siglo XIX.

Sin embargo, el vigor narrativo de Soseki Natsume se explora en "Botchan", considerada por la crítica como su mejor novela por el ambiente que describe, el dibujo de los personajes y el argumento desarrollado en forma tan simple y sencilla como una acuarela japonesa. Botchan es un joven cándido, sincero y temerario que se ve enredado por las circunstancias en pequeñas aventuras de las que no siempre sale con suerte. Su candidez no es como la que exhibe el famoso personaje de Voltaire, ni su temeridad es la de esos héroes de la novela caballerescas de occidente del siglo XIII y XIV. Estas dos virtudes en él surgen del mismo espíritu japonés, quizá de su misma educación, de la falta de comprensión de sus padres y de la indiferencia de su hermano mayor que se nos presentan como cosas del viejo Japón. Es muy posible que Soseki Natsume haya tomado como fuente de inspiración al viejo aventurero Chinzei Hachiro Tometomo, "quien no sabía qué era miedo ni se preocupaba desde su primera juventud de las consecuencias de sus actos".

En efecto, Botchan se muestra en la novela, especialmente en su niñez como una persona audaz, sin temor al dolor y dispuesta a cometer cualquier barbaridad por defender sus derechos o bien por sostener sus afirmaciones. Otra imagen del Japón antigua. En cierta oportunidad se hincó oblicuamente en el pulgar de la mano derecha una navaja para demostrar que era filosa, y en otra se enredó en feroz pelea con el hijo de un vecino que solía robar las castañas del huerto de su casa. Estas y otras muchas temeridades eran propias de su carácter que aceptaba cualquier desafío aún poniendo en juego su integridad física. Botchan es rebelde y revoltoso, aunque de muy nobles sentimientos y siempre fiel a los principios de la justicia y la verdad. Botchan es un ser conforme con su destino e incapaz de pedirle a éste ni con la fantasía, más de lo que le deparaba. Siempre vivió en paz consigo mismo, sin ambicionar lo que estaba más allá de sus posibilidades o de su

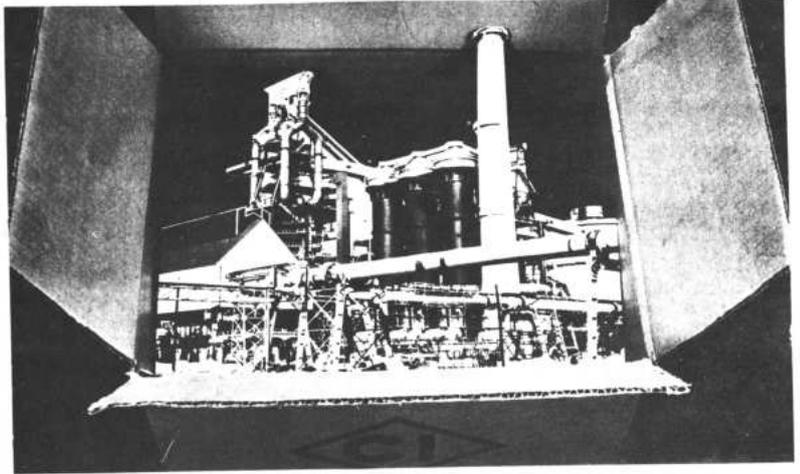
capacidad. La misma ignorancia le salva de muchas preocupaciones y su candidez de muchos disgustos.

Pero Botchan que siempre había vivido sin preocuparse de lo que sucedía a su alrededor se figuró de pronto que el mundo era un caos. Fue precisamente cuando llegó al pueblo para hacerse cargo de la humilde situación de maestro de escuela. Y en ese pueblo, como afirma su traductor al castellano fue "víctima de incompreensiones, juguete de personas poco escrupulosas y blanco de las travessuras de estudiantes inquietos".

"Botchan" es la primera novela de Soseki Natsume, pero quizá la más leída de todas. En ella se propone una serie de problemas sociales y educacionales enraizados con el violento cambio que experimentó el Japón desde la segunda mitad del siglo XIX. "El joven mimado" - escribe Jesús González Vialles - "héroe de la novela, representa un esfuerzo por sacudir el yugo de estructuras antiguas y personifica un ideal progresista, abierto a las aspiraciones del Japón moderno. Al mismo tiempo nos hace reflexionar y nos obliga a pensar. Nos propone también un interrogante: ¿quién tenía razón, el Japón antiguo o el Japón moderno?".

Esta interrogante no la despeja el autor. Pero creemos que la contestación es sencilla: En la niñez y juventud de Botchan está el Japón antiguo, enraizado en el pueblo que apegado a sus costumbres ancestrales censuró muchos de sus actos, y en su regreso a Tokio, al final de la novela, el Japón moderno. El mismo afirma que cuando puso pie en la capital imperial creyó haber llegado al mundo de la civilización.

Soseki Natsume no sólo fue uno de los mejores novelistas japoneses. Hombre de una vasta cultura, ejerció el magisterio en diversas ciudades y en 1900 se trasladó a Inglaterra para ampliar estudios. A su regreso al Japón, tres años después, enseñó literatura inglesa en la Universidad Imperial e incursionó por la novela con un éxito casi sin precedentes en la historia de la literatura japonesa. Su nombre brilla al lado de novelistas de la batalla de Hasegawa Futabatei, Yamada, Tayana Kiwatai o Mushakoy Samensu.



En todos los momentos de todos los días, en alguna parte del mundo, C. ITOH está activo.

En 130 ciudades principales del mundo, C. ITOH tiene oficinas para sus amplias actividades.

Si usted hace negocios internacionalmente, habrá oportunidad en que podamos ofrecerle mas servicios de los que usted pudiera pensar.

En Bolivia infórmese en:

CIBOLI LTDA.
Edificio "Castilla"
Casilla No. 844, Tel. 23585
La Paz.

G. ITOH & CO. LTD. DEL JAPON O CIBOLI LTDA.

Expresan su homenaje al Japón en el
Natalicio de S.M. Imperial HIROHITO

IMPORTERS & EXPORTERS

DAIWA BUSSAN CO., LTD.

C. P. O. BOX NO.1007, OSAKA, JAPAN



PRESENTAN SU HOMENAJE
DE ADMIRACION Y RESPETO
AL EMPERADOR DEL JAPON EN
EL DIA DE SU NATALICIO.
La Paz, 29 de Abril de 1970.



Islas Ogasawara

El nuevo paraíso tropical del Japón



Una mañana en Chichijima. La canoa de esquife es típica de la vida en las regiones del mar del sur.

La devolución de las Islas Ogasawara al Japón el 26 de junio de 1968, después de 23 años de ocupación de postguerra por los Estados Unidos, ha dado al país una cadena de islas subtropicales que muchos desearían ver desarrollarse hasta llegar a ser un "Hawai de Japón", pero que el Gobernador de Tokio Ryokichi Minobe está determinado a que sea una estropeada joya natural.

La cadena de unos islotes, conocidos como Bonins cuando estaba bajo la administración estadounidense, se encuentran en el Océano Pacífico a unos 1.200 kilómetros al sur de Tokio.

Al ser devueltas al Japón, las islas fueron conocidas oficialmente como Ogasawara Mura (pueblo) y están ahora bajo la administración del Gobierno Metropolitano de Tokio.

Las Islas Ogasawara son algo así como un proverbial paraíso tropical con clima benigno, hermoso paisaje y una rara flora y fauna. Con todas estas atracciones, no es de sorprenderse que la gente que trabaja para la industria turística del Japón inmediatamente pudiese sus ojos en ellas como un prometedor lugar donde poder ampliar sus actividades.

Mientras que estando completamente de acuerdo a que el más sureño de los territorios del Japón abrirá nuevos horizontes a los turistas, el Gobernador Ninobe indicó firmemente que cualquier atentado por hacer de las islas un ostentoso lugar será rechazado.

Minobe estaba bien seguro de que el dar rienda suelta a los intereses comerciales estropearía la belleza natural de las islas. El dijo que el gobierno metropolitano designará a las Islas Ogasawara como un parque metropolitano. Además de ello, el Ministerio de Bienestar planea dar protección estatal a las islas al incorporarlas dentro del Parque Nacional de Fuji-Hakone-Izu de la isla principal del Japón.

Esto significa que se dará ayuda financiera gubernamental para preservar sus recursos naturales, así como también para la construcción de facilidades de transporte y puerto. Las islas serán también el centro de la creciente industria pesquera.

En las islas principales del Japón generalmente uno tiene que ir a jardines botánicos o a invernaderos para ver flora tropical tal como palmeras, árboles gomeros y helechos. En las Ogasawara crecen naturalmente. Y las claras aguas tropicales que rodean a las islas rebosan de peces tropicales, mientras que una original vida marina habita en los arrecifes de corales que las rodean.

Aún no se sabe con certeza cuántos de los turistas podrán ver por sí mismos estas atracciones naturales. Compañías navieras domésticas han presentado solicitudes para establecer servicios regulares entre Tokio y casi seguramente, la Isla de Chichijima, que es la más grande y la única que está habitada de la cadena. El viaje tardará unas 42 horas costando unos 4.500 yens.

Los servicios aéreos no se establecerán hasta mucho más tarde, ya que no hay aeropuerto comercial en Chichijima.

Cuando las Islas Ogasawara queden abiertas al turismo, ofrecerán un paraíso tropical durante todo el año - en verano la temperatura se eleva a unos 85 grados F., pero frescas brisas marinas conservan la humedad baja; en invierno, cuando las islas principales del Japón tiritan, la menor temperatura de estas islas paradisíacas es de unos agradables 60. F.



Flores de plantas tropicales florecen en la Playa Oura de la Isla de Chichijima.

Equipos e instalaciones de la Exposición de Osaka

Osaka, la ciudad en la que se realiza la Exposición Universal de 1970, es la más grande y más importante del Japón, después de la capital Tokio.

Senri Kyuryo, local donde se celebra la Exposición está situado a 15 kilómetros del centro de Osaka en la dirección nordeste. El local topográficamente es una ondulación suavemente accidentada, con una altura de 30 a 70 metros sobre el nivel del mar. Tiene una extensión de 3.300.000 metros cuadrados, aproximadamente.

Para que las decenas de miles de personas puedan movilizarse cómodamente, los organizadores

de la Exposición han instalado medios modernos de transporte.

MONORRIELES ULTRAMODERNOS

Para transportar a los visitantes a los distintos establecimientos y lugares, con la mayor seguridad y rapidez, se ha construido el servicio de trenes monorrieles, que dan una vuelta entera al local.

Estos trenes están compuestos de un convoy de cuatro coches y pueden recorrer la distancia de 4,3 kilómetros en 15 minutos.

La capacidad transportadora a una hora es de 13.000 pasajeros.

AUTOMOVILES ELECTRICOS

Para el transporte de pasajeros dentro del recinto hay servicio de taxis. Están en servicio 70 automóviles de propulsión eléctrica, especialmente construidos, con capacidad para seis pasajeros.

ACERAS CAMINANTES

Las aceras que cambian automáticamente parten de las puertas principales, en cuatro direcciones hacia el centro del local. Los visitantes contemplan su gusto el interior del recinto sin moverse. Las aceras caminantes están hechas en base a un sistema de correas de transporte y son capaces de conducir diez mil personas en una hora.

FUNICULAR AEREO

Un funicular aéreo conecta la puerta del este con la parte norte del Gran Salón de la Exposición cubriendo una distancia de 800 metros a una altura de 50 metros de altura.

Veinte funiculares recorren la distancia con intervalos de un minuto. Cada funicular tiene la capacidad de 15 personas. Tras dándose en esos vehículos, los pasajeros tienen la oportunidad de contemplar el panorama local desde sus asientos.



Santuario de Yahico, en Japón.

CASA COMERCIAL E IMPORTADORA

"ELEFANTE" S.A.

Rinde su homenaje al Emperador del Japón y hace fervientes votos por el permanente progreso de la Gran Nación del Sol Naciente.

La Paz, 29 de abril de 1970.

VARIG

Lineas Aereas Brasileñas

Saludan al Emperador del Japón en el día de su natalicio.

UNICOS EN UNIR AMERICA DEL SUR CON EL ORIENTE
SIN CAMBIO DE AVION

Av. CAMACHO 1233 - TELEFONO 21540

La Paz, 29 de abril de 1970.

Macdonald & Co.
(Bolivia) S.A.
UNA ORGANIZACION MODERNA CON TRADICION

VENTAS: PLAZA DEL PERIODISTA
TELS. 54300-81-82-LA PAZ

SUCURSALES URURO-COCHABAMBA
SANTA CRUZ-POTOSI-SUCRE-TARIA

Tema de la Exposición 1970

"El progreso y la armonía de la humanidad"

La Exposición Universal 1970, inaugurada el 15 de marzo pasado, se está desarrollando en la gran ciudad industrial japonesa Osaka, bajo la idea fundamental de "El progreso y la armonía de la humanidad".

pretendido que la Exposición 1970 expresara el anhelo de una vida más próspera y amena, de un aprovechamiento más fructífero de la naturaleza y de una comprensión más profunda entre los hombres.

Universal que tuvo lugar en Londres el año 1881, se han celebrado varias exposiciones en distintas ciudades de Europa y América. Todas ellas han contribuido al progreso de la civilización humana, por medio de la exhibición colectiva de los resultados de ac-

tividades creadoras de cada pueblo. Al confirmar los progresos de cada época, las Exposiciones han servido de fuertes estímulos para nuevas expansiones de la civilización humana.

De conformidad con las estipulaciones del Convenio sobre Exposiciones Internacionales, la Exposición Universal de 1970 se celebra esta vez en la ciudad de Osaka.

Al auspiciar la celebración de la primera Exposición Universal en Asia, Japón expresó su deseo de que la Exposición tuviera una significación especial en la historia de la civilización humana, respetando las tradiciones y los beneficios de las Exposiciones Internacionales precedentes y que sirviera para realizar nuevamente la ideología que una al Oriente con el Occidente.

En otras palabras, Japón desea que la Exposición Universal de Osaka muestre los índices alcanzados por la civilización contemporánea y que sirva de punto de partida hacia una vida mejor para las generaciones venideras.

Sin embargo, es innegable que el mundo encara múltiples problemas difíciles. El tabuloso desarrollo de la civilización tecnológica ha ocasionado cambios radicales en todas las actividades humanas de nuestra época. Empeorados que se han planteado paralelamente al progreso material. Además, en muchas regiones del mundo existe un sinnúmero de grandes desniveles. Los inter-



Pabellón del Gobierno de Japón, en la exposición de Osaka.

cambios materiales y morales entre las distintas partes del mundo se efectúan deficientemente y la falta de mutua comprensión y del espíritu de tolerancia provoca lamentables fricciones frecuentemente. Incluso la ciencia y la técnica, si se pervierten sus aplicaciones, pueden conducir a la total destrucción de la humanidad.

Con plena conciencia de ese estado de cosas, Japón tiene la fe en la existencia de una sabiduría

humana, capaz de inaugurar una era de prosperidad en el futuro del género humano.

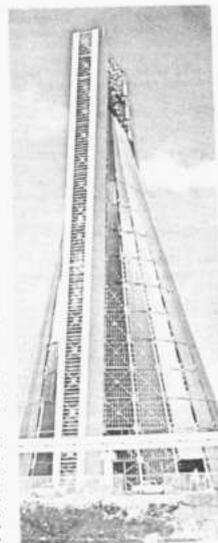
Japón considera que la luz de esta sabiduría no debe circunscribirse a una parcela de este mundo, que debe resplandecer dondequiera que habiten seres humanos.

Esta sabiduría multiforme, si se pone en contacto recíproco y se acrecienta, traerá consigo un progreso de grado superior, ya que el intercambio y la penetración entre tradiciones tan variadas conducirán a un progreso armonioso y hacia una vida mejor para la humanidad entera.

La Exposición Universal de Japón de 1970 está inspirada en esa convicción. Las naciones que participan en la Exposición aportan su inteligencia y las creaciones que han desarrollado con su peculiaridad.

El siglo XX ha sido un período de ingente progreso, pero no ha estado exento de penalidades y alteraciones.

"Queremos llegar a las futuras generaciones del mundo donde reluzca la paz y se reconozcan debidamente la dignidad y felicidad del hombre. Si la Exposición sirve de punto de partida e inaugura una nueva era de progreso, ofreciendo lugar y oportunidades, nuestra satisfacción y nuestro honor serán inmensos", dijeron las organizaciones de la Exposición Universal 1970 de Osaka.



La Torre del Arco Iris donde se disfruta de la fantasía del mundo y de la luz, en Osaka.

"CONTINENTAL LTDA."

AGENCIA DESPACHADORA DE ADUANA
CARGA Y ENCOMIENDAS

EXPRESA SU CORDIAL Y RESPETUOSO SALUDO
AL EMPERADOR DEL JAPON EN EL DIA DE SU
NATALICIO.

29 de abril de 1970.

Calle Yanacocha N° 599
Edificio Iglesias, 6° Piso

Teléfono 21573
La Paz - Bolivia

LA RELIGION...

(Viene de la pag. 2)

do por primera vez en Japón por el sacerdote jesuita San Francisco Javier, cuando llegó a Kyushu en el año 1549. Se extendió rápidamente en un principio, favorecido por la protección que le brindaron algunos nobles feudales. En la segunda mitad de siglo XVI sin embargo, el Cristianismo quedó proscrito por la ley. Pero a mediados del siglo XIX en que Japón abrió sus puertos al mundo occidental este culto fue aceptado nuevamente. Los misioneros cristianos, tanto extranjeros como japoneses, desarrollaron una gran actividad y el número de creyentes aumentó considerablemente. La Biblia fue editada por primera vez en Japón en el año 1887 y en 1889 se concedió a todos los

cristianos una completa libertad de culto.

El Cristianismo fue considerado como el símbolo de la civilización occidental en la modernización de todas las esferas de la vida japonesa después de la Restauración de Meiji. Las Iglesias cristianas de Japón se dividieron como en Occidente, en católicas, orientales y diversas Iglesias protestantes (prebiteriana, episcopal, congregacional, metodista, bautista, evangélica y varias más).

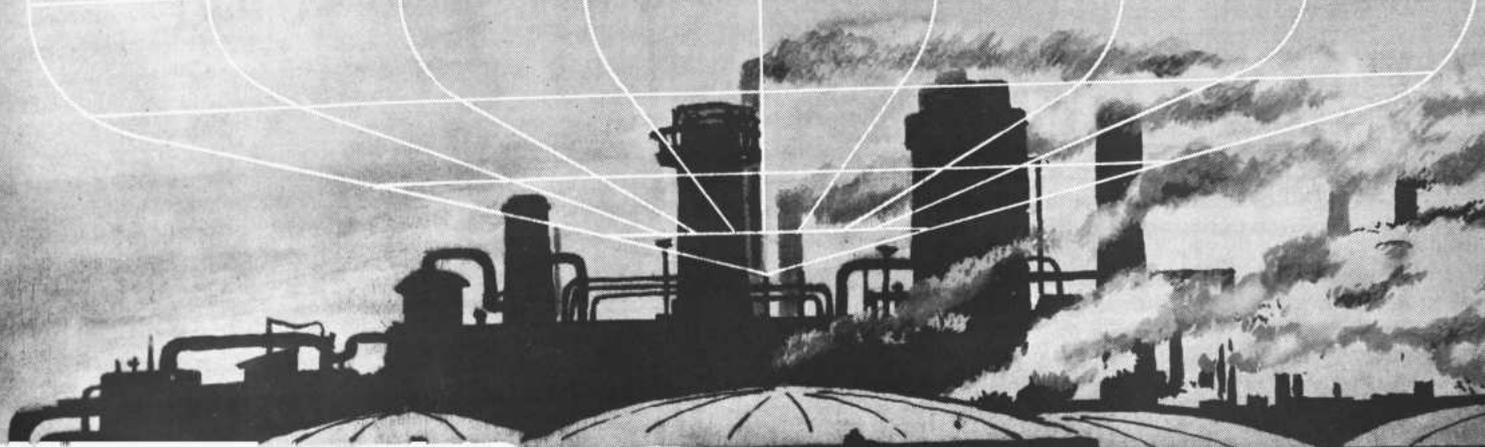
En 1940 el número de cristianos japoneses ascendía a unos 300.000 adeptos, llegando en 1964 a un total de 751.327 de los cuales 336.045 eran católicos romanos. En 1959 los protestantes celebraron el centenario de su llegada a Japón.



Marubeni-lida Co., Ltd.

SIEMPRE MANTIENE EL RITMO CON EL CRECIMIENTO
Y DESARROLLO DE LA INDUSTRIA MUNDIAL EN TODOS
SUS ASPECTOS.

HOMENAJE AL JAPON EN EL NATALICIO
DE SU EMPERADOR.



Co. Ltd.

Central 1000, Osaka, Japan
1947

Los niños y los festivales

I.- LAS FESTIVIDADES DE AÑO NUEVO (1 al 3 de enero)

La gran fiesta nacional es el Año Nuevo. En todos los hogares se hacen preparativos para celebrar la ocasión.

Los frentes de las casas son decorados, generalmente, con dos pines denominados "kado-matsu", colocados a ambos lados de la entrada. Detrás de cada pino se colocan tres tallos de bambú. Sobre la puerta o en la entrada de la casa cuelga el "shimenawa", o cuerda tabú. La misma está hecha con manojos de paja y tiras de papel blanco que cuelgan de ella con breves separaciones entre sí. Entre los elementos de decoración figuran hojas de helecho, una naranja y una pequeña langosta marina, como representación de los buenos deseos de una larga, saludable y próspera vida. El símbolo de resistencia, simboliza una larga vida; las varas de bambú, constancia y virtud; el helecho, con su multiplicidad de hojas, sugiere una progresiva fortuna para todo el nuevo año; la naranja "daidai" tiene una prometedora curvatura de la langosta japonesa que significa "de generación en generación", y por lo tanto no puede dejar de figurar entre los buenos deseos; y la langosta marina sugiere una vida prolongada por su encorvado dorso. En razón de la curvatura de la langosta, este símbolo expresa el deseo especial de gozar de una vida muy larga hasta tener en igual forma una espalda encorvada.

El primer día de esta festividad se emplea en visitar el santuario local e intercambiar visitas con los amigos y conocidos. Toda la familia, vestida con sus mejores ropas participa habitualmente en la visita al santuario. El segundo día está dedicado a ceremonias para la iniciación de todo tipo de actividades, con la esperanza de que todo continuará con la misma felicidad durante el resto del año. Los escolares estudian caligrafía por primera vez en el año.

En las calles y en los lugares abiertos, los niños remontan cometas y las niñas juegan con volantes y raquetas artísticamente decoradas con figuras y flores de seda.

Dentro del hogar se juega al "hyakunin-issu", un juego de cartas con muchas variaciones que sólo se realiza durante las festividades de Año Nuevo.

II. EL FESTIVAL DE LAS NIÑAS (3 de marzo).

El "Hina-Matsuri" o Festival de las Muñecas, que se celebra el tercer día del tercer mes con una exhibición de hermosas muñecas, era, en su origen, el festival de las niñas, pero actualmente participa del mismo toda la familia.

Las muñecas que se exhiben en esta ocasión no son aquellas con las cuales las niñas juegan todos los días. Son éstas, muñecas de ceremonia, muchas de las cuales se han heredado de generación en generación como legado familiar. Las mismas son colocadas en el mejor cuarto de la casa y permanecen expuestas durante todo el festival; luego son cuidadosamente guardadas en cajas hasta el próximo año. Los hogares que no poseen tales legados compran nuevos juegos de muñecas para las hijas que han nacido luego del último festival, las que también se ven obsequiadas con nuevas muñecas por parte de amistades y amigos familiares. El juego consiste generalmente de quince muñecas vestidas con antiguos trajes. Además de las muñecas, la exhibición se completa con miniaturas de utensilios hogareños que a menudo son exquisitas obras de arte. Las muñecas más valiosas son las "dairi-sama", que representan al Emperador y la Emperatriz, vestidas con antiguos y resplandecientes trajes de seda de la corte. Las mismas están rodeadas de ministros y dignatarios, damas de la corte y músicos. Todas están colo-

cadadas en una plataforma para muñecas o "hina-dan", que es una sucesión de estantes, generalmente de cinco o siete pies de ancho, cubiertos con una brillante tela roja.

Los "Dairi-sama" ocupan invariablemente el estante más alto, y vistas de frente, el Emperador ocupa la izquierda y la Emperatriz la derecha. Detrás de ellos se colocan biombos plegadizos en miniatura que forman también el fondo para los decorados candelabros de juguete y los vasos con capullos de durazno. Las damas de la corte, los músicos, los ministros, los oficiales de la corte, las variadas golosinas colocadas en hermosas cajas decoradas, son todos ubicados en los estantes inferiores. Los capullos de durazno, que simbolizan la felicidad en el matrimonio, son indispensables en la decoración del "stand". Por



"Kakizome", o ceremonia de la "Primera Escritura de Año Nuevo".

hijos de menor edad. Varias leyendas dan explicación de la elección de este pez como símbolo. La más popular de ellas se basa en el hecho de que la carpa es un pez que tiene potencia y energía para remontar ríos, cascadas y cataratas. Por su fuerza y su determinación en vencer todas las dificultades ha sido elegida como un excelente ejemplo para los niños porque simboliza la ambición, la energía, la fuerza y la perseverancia en sobreponerse a todos los obstáculos. Esta es la idea fundamental del festival: robustecer el temple, superar las dificultades de la vida y alcanzar el éxito.

A menudo se erige en la sala una exposición similar a la del Festival de las Muñecas, en la que se exhiben muñecos que representan famosos generales feudales equipados con armaduras, espadas, cascos, estandartes y sillas de montar.

Aunque no se conoce exactamente el origen de este festival los estudiosos lo hacen remontar a una función cortesana celebrada en los días de la Emperatriz Regente Suiki (593-629 d.C.). Esta práctica se hizo popular en el Período Edo entre las clases militares y la gente común.

IV.- EL FESTIVAL DE LAS ESTRELLAS (7 de julio).

El Festival "Tanabata" del 7 de julio es pintoresco y romántico. Tuvo origen en la vieja tradición china de la Estrella Tejedora que está separada por la Vía Láctea de su amante, la estrella Altair, con el que se encuentra sólo una vez por año, en la tarde del 7 de julio.

Como el tejido es una de las más importantes tareas de la mujer en los tiempos antiguos éstas rogaban a la estrella en esta tarde para lograr habilidad en ese desempeño. Posteriormente, en el siglo VII, el "Tanabata" se convirtió en una importante fiesta nacional. Aunque la tradición china de las estrellas otorgaba caracteres románticos y pintorescos al festival, el "Tanabata" fue originariamente uno de los ritos celebrados en julio para recordar a los antepasados.

El Festival Tanabata conserva aún hoy su hermosura y se celebra en todo el país. El pueblo, y en especial los niños, colocan altas varas de bambú en sus jardines o en sus cuartos. En las mismas cuelgan figuras de papel recortadas de diversos colores, y también largas tiras de papel blanco en las cuales escriben poemas y deseos.

Es creencia de que atando estos papeles de color a las ramas, se simbolizan plegarias para progresar en el estudio y en especial para ser diestros en la caligrafía. En los tiempos antiguos, las mujeres rogaban para ser buenas tejedoras, en tanto que las jóvenes actuales lo hacen para convertirse en hábiles modistas. Sendai y otras ciudades son particularmente famosas por la decoración de sus calles durante los festivales "Tanabata".

V.- SHICHI-GO-SAN (15 de noviembre).

El rito Shichi-Go-San, o Siete-Cinco-Tres, se celebra el 15 de noviembre y es el acontecimiento más pintoresco del año. En esta día, los padres llevan a sus hijos



Festival de los Niños (5 de mayo) conocido actualmente como Día de los Niños, durante el cual se exponen réplicas en miniatura de estandartes y armaduras históricas.

de tres años, varones o mujeres, a los varones de cinco y a las niñas de siete años, vestidos con sus mejores galas, a los templos parroquiales. En ellos se agradece a los espíritus guardianes por la salud de los niños y se ofrecen

plegarias por su futuro crecimiento.

En el día del Shichi-Go-San, los padres también dan gracias por la protección dada por los santuarios locales y ruegan porque ella se mantenga en forma constante.

Todos los santuarios están pletos en este día con niños visiblemente ataviados y felices rostros paternales. En esta ocasión se instalan puestos en los que venden regalos para los niños menajados.

LIBERTY LIMITADA

Ayacucho 211 y Galería Luz Local 14

Teléfono 22382 - Casilla 2513

Importadores y distribuidores de los afamados productos de la industria japonesa.

Saludan a S.M. el Emperador del Japón al celebrar su Aniversario natal.

La Paz, 29 de abril de 1970.

Nagoya Products Export Co. LTD.

NAGOYA - JAPON

REPRESENTANTES EN BOLIVIA

TOMAS FUJIIKE

Comercio 948 - Casilla 527 - Teléfono 27914

Presenta su saludo a S.M., el EMPERADOR DEL JAPON, al celebrar su aniversario.

La Paz, 29 de abril de 1970.

SUMITOMO

Orgullo de la industria japonesa

Saludan al Emperador del Japón al celebrar su aniversario natal.

La Paz, 29 de Abril de 1970.

SUMIBOL LIMITADA.

FIGUEROA 602 - TELEFONO 21125 - CASILLA 1069

La Cooperativa de Colonias

OKINAWA

SE ADHIERE A LA CELEBRACION DEL NATALICIO DE SU MAJESTAD, EL EMPERADOR DEL JAPON

Santa Cruz, 29 de abril de 1970

Por supuesto Cashmilon! No solo en Bolivia o el Japón

- Si, Cashmilon tiene reputación mundial como la fibra acrílica de mayor calidad.
- Las damas que mejor visten en el mundo y que lucen calidad, estén ellas en París, Londres, New York, Tokio, La Paz o Sucre, exigen Cashmilon, la fibra acrílica de superior calidad.
- En colores firmes y brillantes, fáciles de lavar y secar rápidamente, resistencia a la polilla, el moho y las arrugas, fáciles de planchar, todas estas características hacen de Cashmilon la tela más solicitada en todo el mundo.



REPRESENTANTES PARA BOLIVIA

OCHIAY HNOS. LTDA.

Calle Potosí Nº 876 Edif. Chaín Teléfonos 2-4573 - 2-2136 - Casilla 281-877- LaPaz-Bolivia

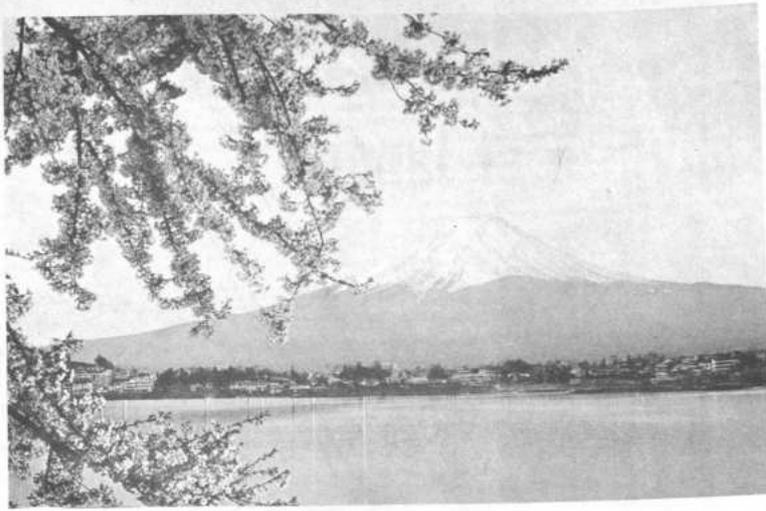
EXPORTADOR



CHORI
COMPANY, LTD.

FABRICANTE

ASAHI KASEI



TOYOTA BOLIVIANA LIMITADA

EXPRESA SU HOMENAJE A S.M. EL EMPERADOR
DEL JAPON EN EL DIA DE SU NATALICIO.

LA PAZ, 29 DE ABRIL DE 1970



mitsui & co., ltd.

SALUDA A S.M. EL EMPERADOR DEL JAPON Y EXPRESA
SU HOMENAJE EN EL DIA DE SU NATALICIO.

LA PAZ, 29 DE ABRIL DE 1970